



647533 NL 01/02/2024

MAN'GO 12

**HANDLEIDING**  
**(ORIGINELE HANDLEIDING)**

**EERSTE UITGAVE**

**03/05/2015**

**UPDATE**

**09/10/15**

**25/10/19**

**20/07/21**

**15/11/2022**      **UKCA**

**01/02/24**

De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden.

In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verbonden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

## VOORWOORD

### BETREFFENDE DEZE HANDLEIDING

---

Deze handleiding is een integrerend onderdeel van de machine; ze moet altijd bewaard worden in het opbergcompartiment dat zich in het platform bevindt.

MANITOU behoudt zich het recht voor om zijn modellen en uitrusting zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Neem contact op met MANITOU voor bijgewerkte informatie.

Deze handleiding bezorgt bedieners alle informatie over de voorzorgsmaatregelen, gebruiksinstructies en onderhoudsprocedures die nodig zijn om de gebruiksveiligheid en betrouwbaarheid van deze machine te garanderen.

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze instructiehandleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp. Het uitrustingsniveau is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.

Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum is het mogelijk dat sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding beschreven worden niet op de machine aanwezig zijn.

De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.

### BEOOGD GEBRUIK

---

Deze machine is een hoogwerker (verplaatsbaar platform om personeel op werkhoogte te brengen) van type 3b die ontworpen werd om personeel met zijn gereedschappen en materiaal op de werkplek te vervoeren en in de hoogte te tillen.

MANITOU zorgde ervoor dat deze machine geschikt is voor gebruik in de standaard werkomstandigheden die in deze handleiding beschreven worden.

### TECHNISCHE NIEUWSBERICHTEN

---

De veiligheid van machines en personeel is cruciaal voor MANITOU. Er worden technische nieuwsberichten uitgegeven om dealers, eigenaren en gebruikers van de machine op de hoogte te houden van informatie die belangrijk is voor de veiligheid.

Deze machine moet voldoen aan alle bijbehorende technische nieuwsberichten. Neem contact op met MANITOU of uw dealer voor informatie over nieuwsberichten met betrekking tot uw machine.

Deze technische nieuwsberichten worden naar de eigenaren van de machine gestuurd. Daarom is het uiterst belangrijk om uw machine te registreren en te controleren of uw gegevens correct en up-to-date zijn.

Update deze informatie als de machine van eigenaar verandert, zodat de technische nieuwsberichten naar de nieuwe eigenaar verzonden worden.

## **DE PRODUCENT CONTACTEREN**

---

In de volgende gevallen moet MANITOU gecontacteerd worden:

- Melding van een ongeval.
- Update van de gegevens betreffende de huidige eigenaar.
- Vragen over overeenstemming met de normen en reglementeringen.
- Vragen over het gebruik of de veiligheid van de machine.
- Vragen over elke mogelijke speciale toepassing of wijziging van het product.

*MANITOU BF SA Naamloze vennootschap met raad van bestuur.*

*Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - France*

*Kapitaal: 39 548 949 €*

*857 802 508 RCS Nantes*

*Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11*

*www.manitou.com*

## **WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

---

In deze handleiding wordt de volgende veiligheidswaarschuwing gebruikt om u te waarschuwen voor risico's tijdens het gebruik of onderhoud van de machine:



Respecteer de veiligheidsvoorschriften die op deze waarschuwing volgen om elk risico op letsels, overlijden of materiële schade te vermijden.

## IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

Het identificatieplaatje van de machine is vastgeklonken op de achterkant van het chassis. De volgende gegevens staan erin gegraveerd:

"Designation" Benaming	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Unladen mass" Leeggewicht	
"Nominal power" Nominaal vermogen	
"Voltage" Spanning	
"Inside / Outside" Binnen- / buitengebruik	
"Maximum load" Maximale belasting	
"Maximum number of persons" Maximaal aantal personen	
"Mass of equipment" Massa van de uitrusting	
"Manual forces" Manuele krachten	
"Maximum inclination" Maximale helling	
"Maximum wind speed" Maximale windsnelheid	
"Serial Number" Serienummer	



NB: de handelsbenamingen worden in deze handleiding gebruikt om de leesbaarheid te vergemakkelijken.

### MAN GO 12

Handelsbenaming: MAN'GO 12



## **PARAGRAFEN**

**1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN**

**2 - BESCHRIJVING**

**3 - ONDERHOUD**



# ***1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN***

# 1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN

## **INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA** **1-4**

<b>HET WERKTERREIN</b> . . . . .	<b>1-4</b>
<b>DE BEDIENER</b> . . . . .	<b>1-4</b>
<b>DE MACHINE</b> . . . . .	<b>1-4</b>
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK . . . . .	1-4
B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN . . . . .	1-5
C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE . . . . .	1-5
<b>INSTRUCTIES</b> . . . . .	<b>1-5</b>
<b>ONDERHOUD</b> . . . . .	<b>1-5</b>

## **INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER** **1-6**

<b>INLEIDING</b> . . . . .	<b>1-6</b>
<b>ALGEMENE INSTRUCTIES</b> . . . . .	<b>1-6</b>
A - HANDLEIDING . . . . .	1-6
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK . . . . .	1-6
C - ONDERHOUD . . . . .	1-7
D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE . . . . .	1-7
E - CONTACT MET DE GROND . . . . .	1-7
F - VEILIGHEIDSVORZIENINGEN . . . . .	1-7
<b>RIJ-INSTRUCTIES</b> . . . . .	<b>1-8</b>
A - VOORAFGAAND HET GEBRUIK VAN DE MACHINE . . . . .	1-8
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS . . . . .	1-8
C - OMGEVING . . . . .	1-9
D - ZICHTBAARHEID . . . . .	1-10
E - MACHINES MET DIESELMOTOR STARTEN . . . . .	1-11
F - MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING ONDER SPANNING BRENGEN . . . . .	1-11
G - RIJDEN MET DE MACHINE . . . . .	1-11
H - DE MACHINE STOPPEN . . . . .	1-12
<b>INSTRUCTIES VOOR WERKEN MET EEN LASBOUT OF BRANDER OP EEN EXTERNE STRUCTUUR</b> . . . . .	<b>1-13</b>
A - MET EEN ELEKTRISCHE LASBOUT . . . . .	1-13
B - MET EEN BRANDER . . . . .	1-13

## **ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE** **1-14**

<b>ALGEMENE INSTRUCTIES</b> . . . . .	<b>1-14</b>
<b>ONDERHOUD</b> . . . . .	<b>1-14</b>
ONDERHOUDSBOEKJE . . . . .	1-14
<b>PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF</b> . . . . .	<b>1-14</b>
<b>HYDRAULISCH</b> . . . . .	<b>1-14</b>
<b>ELEKTRICITEIT</b> . . . . .	<b>1-15</b>
<b>HELLINGSENSOR</b> . . . . .	<b>1-15</b>
<b>LASWERKEN OP DE MACHINE</b> . . . . .	<b>1-15</b>
<b>DE MACHINE REINIGEN</b> . . . . .	<b>1-15</b>

**LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE** **1-16**

---

<b>INLEIDING</b> . . . . .	<b>1-16</b>
<b>DE MACHINE VOORBEREIDEN</b> . . . . .	<b>1-16</b>
<b>MACHINES MET DIESELMOTOR: BESCHERMEN VAN DE MOTOR</b> . . . . .	<b>1-16</b>
<b>MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING: OPLADEN VAN DE ACCU'S</b> . . . . .	<b>1-16</b>
<b>DE MACHINE BESCHERMEN</b> . . . . .	<b>1-16</b>
<b>OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE</b> . . . . .	<b>1-17</b>

**AFDANKEN VAN DE MACHINE** **1-18**

---

<b>RECYCLING VAN MATERIALEN</b> . . . . .	<b>1-18</b>
METALEN . . . . .	1-18
PLASTICS . . . . .	1-18
RUBBER . . . . .	1-18
GLAS . . . . .	1-18
<b>BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU</b> . . . . .	<b>1-18</b>
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN . . . . .	1-18
GEBRUIKTE OLIE . . . . .	1-18
OUDE ACCU'S EN BATTERIJEN . . . . .	1-18

## INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

### HET WERKTERREIN

Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:

- Terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen.
- Geen te sterke hellingen.
- Gecontroleerde beweging van voetgangers, etc.

### DE BEDIENER

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Alleen gekwalificeerd en bevoegd personeel mag deze machine gebruiken.*

*Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.*

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden.*

*Dit voorspelbare abnormale gebruik, en waarvan de belangrijkste elementen hieronder vermeld staan, is absoluut verboden:*

- *Het abnormaal voorzienbaar gebruik dat ontstaat door een gewone nalatigheid, maar dat niet het resultaat is van expres verkeerd gebruik van het materieel.*
  - *Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.*
  - *Het gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste weerstand" tijdens het verrichten van een handeling.*
  - *Het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, personen met een handicap, stagiaires die met de machine willen rijden, of bedieners die de hoogwerker willen gebruiken in het kader van een weddenschap of wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.*
- De firmaverantwoordelijke moet hier rekening mee houden bij het beoordelen van de geschiktheid om te rijden van een bepaalde persoon.*

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*WIN INLICHTINGEN IN:*

- *Over het juiste gedrag in geval van brand.*
- *Over waar een eerstehulpkoffer en brandblusser te vinden zijn.*
- *Over de telefoonnummers van te waarschuwen hulpdiensten (arts, ambulance, ziekenhuis en brandweer).*

### DE MACHINE

#### A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale gebruiksomstandigheden zoals in deze handleiding beschreven, met een **TESTCOËFFICIËNT BIJ OVERBELASTING VAN 1,25** en een **FUNCTIONELE TESTCOËFFICIËNT VAN 1,1**, zoals bepaald in de geharmoniseerde norm **EN 280** voor **hoogwerkers** (verplaatsbaar platform om personeel op werkhogte te brengen).
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

## B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De smeermiddelen worden in de fabriek bijgevuld voor gebruik bij normale weersomstandigheden, met name: -15 °C tot +35 °C.*

*Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens de hoogwerker te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur. Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.*

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Machines met een dieselmotor zijn ontworpen voor buitengebruik bij normale weersomstandigheden en voor binnengebruik in goed geventileerde ruimtes.*

*Machines met elektrische voeding zijn ontworpen voor buitengebruik bij normale weersomstandigheden en voor binnengebruik.*

*Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv.: raffinerijen, brandstof- of gasopslagplaatsen, opslag van ontvlambare producten, enzovoort).*

*Voor het gebruik op dit soort plaatsen bestaan er speciale uitrustingen: raadpleeg uw dealer voor meer informatie.*

- Behalve de standaarduitrustingen die op uw hoogwerker zijn aangebracht, kunt u kiezen uit talrijke opties, zoals: zwaailicht, werklicht, enzovoort. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.
- Hou rekening met de klimaat- en weersomstandigheden op de plaats van gebruik. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie over de aanpassing van uw smeermiddelen en bescherming tegen vrieskoude.
- Voorkom brandgevaar dat verbonden is met gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving.
- Voorzie de machine van een individuele brandblusser als u ze gebruikt in een zone zonder brandblusmiddelen. Voor dit geval bestaan er oplossingen, raadpleeg uw dealer voor meer informatie.

## C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het is ten strengste verboden om onderdelen van de machine te vervangen door onderdelen die niet door Manitou zijn goedgekeurd (accu's, wielen, platform, enzovoort).*

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het is ten strengste verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van uw machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, instelling van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, sensoren, toevoeging van extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet-gehomologeerde en niet-toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.*

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Gevaar voor stabiliteitsverlies van de machine:*

*- Afhankelijk van het model wordt uw machine geleverd met standaardwielen of wielen voor moeilijk te berijden wegen. Het is VERBODEN om van het ene wieltype naar een ander type over te schakelen.*

*- MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING: het is NIET toegestaan om accu's te vervangen door lichtere accu's.*

## INSTRUCTIES

- De handleiding moet zich altijd in goede staat bevinden, in de taal van de bediener zijn en in het opbergcompartiment in het platform te vinden zijn.
- De handleiding en alle plaatjes en stickers die niet meer leesbaar, verdwenen of beschadigd zijn, moeten altijd onmiddellijk vervangen worden.

## ONDERHOUD

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Raadpleeg het hoofdstuk: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE.*

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.*

*De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.*

- Onderhoud en reparaties die niet beschreven worden in het onderdeel 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (neem contact op met uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en van derden.
- Voorbeeld voor Frankrijk: het hoofd van de firma waar de machine gebruikt wordt, moet voor elk toestel een onderhoudsboekje opstellen en bijhouden (Besluit van 2 maart 2004).

# INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

## INLEIDING

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het gevaar op een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsinstructies en de preventieve maatregelen die in deze handleiding beschreven staan in acht neemt.*

*Het niet volgen van de veiligheids-, gebruiks-, reparatie- of onderhoudsinstructies van de machine kan ernstige en in sommige gevallen zelfs dodelijke ongevallen veroorzaken.*

- Alleen handelingen en manoeuvres die in deze handleiding beschreven staan, mogen uitgevoerd worden. De constructeur is niet bij machte om alle potentiële risicosituaties te voorzien. Daarom zijn de veiligheidsinstructies die in deze handleiding en op de machine vermeld worden niet uitputtend.
- Tijdens het gebruik van de machine moet u als bediener op elk moment de mogelijke risico's voor uzelf, voor anderen en voor de machine redelijkerwijs inschatten.

## ALGEMENE INSTRUCTIES

### A - HANDLEIDING

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.*

- De handleiding moet zich altijd in goede staat bevinden, in de taal van de bediener zijn en in het opbergcompartiment in het platform te vinden zijn.
- De handleiding en alle plaatjes en stickers die niet meer leesbaar, verdwenen of beschadigd zijn, moeten altijd onmiddellijk vervangen worden.
- Alle handelingen of manoeuvres die niet beschreven worden in de handleiding zijn verboden.
- Volg de veiligheidsvoorschriften en instructies die op de stickers van de machine beschreven staan.
- Als veiligheidsmaatregel is de aanwezigheid van een gebruiker op de grond verplicht tijdens het gebruik van de machine.
- Maakt u zich vertrouwd met de machine op de ondergrond waar ze gebruikt zal worden.
- Het gebruik moet ook voldoen aan de goede praktijken van deze bedrijfstak.
- Gebruik de machine niet bij een windsnelheid van meer dan 45 km/u (12,5 m/s).
- Duw of trek geen structuren of gelijkaardige elementen die zich buiten het platform bevinden. De maximaal toegestane manuele kracht wordt vermeld in 2 - INSTRUCTIES: KENMERKEN en op 1 of meerdere stickers die zich op het platform bevinden.
- Machines die uitsluitend voor binnengebruik bedoeld zijn, mogen niet buiten gebruikt worden.

### B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

*(of raadpleeg de geldende wetgeving voor andere landen).*

- Deze machine is niet gehomologeerd voor gebruik op de openbare weg.
- De machine mag uitsluitend door gekwalificeerd en bevoegd personeel gebruikt worden. De toestemming moet schriftelijk worden gegeven door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich dragen.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

## C - ONDERHOUD

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Gebruik de hoogwerker niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken.*

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Bij machines met elektrische voeding moet de bediener zich aan de volgende voorschriften houden:*

*- Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het opladen van de accu's.*

*- Laad de accu's nooit op in een ontplofbare omgeving.*

*- Rook niet of richt geen vlam in de richting van de accu's terwijl ze behandeld worden (uitnemen/terugplaatsen) of tijdens het uitvoeren van vulpeilcontroles.*

*- De acculader loskoppelen tijdens onweer.*

- Voordat de bediener de machine gebruikt op de werkplek, moet hij eerst het dagelijkse onderhoud (↖ 3 -- ONDERHOUD) uitvoeren.
- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingsstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- De bediener mag zelf geen reparaties of afstellingen uitvoeren, tenzij hij daartoe opgeleid is. Hij moet de machine zelf schoonhouden als deze zorg hem werd toevertrouwd.
- De bepaling en toepassing van de reinigingsfrequentie en van het reinigingstype die nodig zijn om het risico op brand door ophoping van ontvlambaar materiaal te vermijden, zijn de verantwoordelijkheid van de bediener. Hij moet daarbij bijzondere aandacht besteden aan alle zones van de machine die vatbaar zijn voor een ophoping van dit risicomateriaal.
- De bediener moet controleren of de wielen geschikt zijn voor het soort ondergrond (zie contactoppervlak van de wielen met de grond ↖ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN). Er zijn hiervoor optionele oplossingen beschikbaar; raadpleeg uw dealer voor meer informatie.

## D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- ↖ INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA: ↖ C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE.

## E- CONTACT MET DE GROND

- MACHINES ZONDER SLINGERAS (NAARGELANG MODEL)

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Aangezien het chassis star is, is het mogelijk dat de machine door slechts drie wielen gedragen wordt.*

- MACHINES MET SLINGERAS (NAARGELANG MODEL)

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Dankzij de slingeras kan de machine in transportstand met vier wielen op de grond steunen (binnen de slingerlimieten van de as).*

*Tijdens de overschakeling naar werkstand wordt de slingeras geblokkeerd (het chassis is rigide), waardoor de machine mogelijk met slechts drie wielen op de grond steunt.*

## F - VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

- Deze machine is uitgerust met specifieke veiligheidsvoorzieningen die haar werking naargelang de omstandigheden kunnen begrenzen (↖ 2 - BESCHRIJVING):
  - Overbelasting in het platform.
  - Helling van het chassis groter dan de toegestane limiet.
  - Storing betreffende blokkering van de slingeras (naargelang model).
  - Telescoopkabel losgekomen of doorgesneden (naargelang model).

### A - VOORAFGAAND HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

- Voer het dagelijkse onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).

### B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

- Voordat hij de machine in werking zet, moet de bediener zich, ongeacht zijn ervaring, eerst vertrouwd maken met de positie en het gebruik van de bedieningspanelen.
- Verlaat of betreed het platform niet als het niet helemaal neergelaten is.
- Betreed en verlaat het platform altijd via het poortje of door gebruik van de schuivende middelste tussenliggers (naargelang model).
- Betreed en verlaat het platform altijd met het gezicht naar de binnenkant van het platform gericht.
- Gebruik altijd beide handen en een voet of beide voeten en een hand om het platform te betreden en te verlaten.
- Zorg ervoor dat de schuivende middelste tussenliggers (naargelang model) zich in de neergelaten positie bevinden en dat het poortje correct gesloten is (naargelang model) voordat u de machine gebruikt.
- Bevestig de schuivende middelste tussenliggers niet in gehesen positie.
- MANITOU beveelt ten sterkste aan om een veiligheidsharnas te dragen dat aan een bevestigingspunt in het platform vastgemaakt is, zie ☞ 2 - BESCHRIJVING. Mogelijk is het dragen van een veiligheidsharnas of een ander persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen verplicht; hiervoor moeten de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen nageleefd worden, evenals de veiligheidsregels van de werkgever en werfreglementen.
- Het veiligheidsharnas of de andere persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen moeten voldoen aan de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen. Ze moeten conform de geldende reglementeringen geïnspecteerd worden.
- Het is verplicht een veiligheidshelm te dragen.
- Draag aangepaste kleding voor het besturen van de machine, draag geen ruim zittende kleren.
- Gebruik de machine nooit met vochtige of vette handen of schoenen.
- Ervoor zorgen dat de nodige beschermingsuitrustingen voor de te verrichten werkzaamheden beschikbaar zijn.
- Een te lange blootstelling aan een hoog geluidsniveau kan gehoorstoornissen veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid is het aangeraden oorbeschermers te dragen.
- Blijf altijd oplettend tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Op de bestuurdersplaats moet de bediener zich altijd op zijn normale positie bevinden: het is verboden om armen of benen, en in het algemeen elk lichaamsdeel, buiten de hoogwerker te steken.
- De bedieningsorganen mogen in geen enkel geval gebruikt worden voor doeleinden waarvoor zij niet ontworpen werden (bijvoorbeeld: om het platform te betreden of verlaten, als kapstok enz.).
- De machine mag niet uitgerust worden met niet-toegestane toebehoren die het geheel meer wind zouden doen vangen.
- Gebruik in het platform geen ladder of andere geïmproviseerde constructies om grotere hoogten te bereiken.
- Beklim de reling van het platform niet om grotere hoogten te bereiken.

## C - OMGEVING

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Moet het platform langere tijd blijven stilhangen boven een structuur, dan bestaat het gevaar dat het op die structuur gaat steunen omdat het platform wat kan zakken door afkoeling van de olie in de vijzels of door een minieme lekkage in de vijzelblokkeringsystemen. Om dit risico te voorkomen:*

- *Controleer regelmatig de afstand tussen het platform en de structuur en stel bij indien nodig.*
- *Gebruik de machine indien mogelijk met een olietemperatuur die zo dicht mogelijk bij de omgevingstemperatuur ligt.*

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het is verboden om de machine te gebruiken in de nabijheid van elektrische kabels. Respecteer de veiligheidsafstanden.*

*U moet hierover inlichtingen opvragen bij uw plaatselijke elektriciteitsagentschap.*

*U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.*

*Als de machine in contact komt met elektriciteitskabels, moet u de noodstop indrukken.*

*Roep hulp in, zeg personen op de grond dat ze de machine niet mogen aanraken en vraag hen om de elektrische voeding van de kabels te onderbreken of te laten onderbreken.*

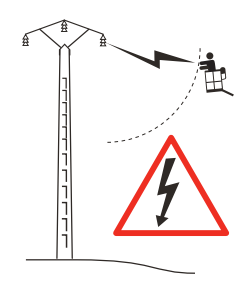
### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Gebruik deze machine niet tijdens onweer, sneeuwstormen, vorst of in gevaarlijke weersomstandigheden. Bij wind van meer dan 45 km/u mag u geen bewegingen maken; die kunnen de stabiliteit van de machine in gevaar brengen.*

- Volg de ter plaatse geldende veiligheidsregels.
- Omdat de machine vanaf de grond bediend kan worden, moet u ervoor zorgen dat de toegang ertoe verboden is.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat ze uitgerust is met werkverlichting.
- De machines mogen niet als kranen of liften voor het permanente vervoer van materialen of mensen gebruikt worden en ook niet als krik of stut.
- Het is strikt verboden om een last onder het platform of aan een ander deel van de hefstructuur op te hangen.
- Zorg er tijdens het werken voor dat niets of niemand de beweging van de machine in de weg staat.
- Zorg er bij het heffen van het platform voor dat niets of niemand de hefbeweging van de machine hindert en dat u geen foutieve manoeuvres uitvoert.
- Sta niemand toe om het werkbereik van de machine te betreden of om zich onder de hefstructuur of het platform te begeven. Bakken hiertoe uw werkzone af.
- Rijden op een helling:
  - Geef de machine met de bedieningshendel een aangepaste snelheid.
  - Zorg ervoor dat de hellingswaarde niet groter is dan de maximaal toegestane hellingswaarden van de machine (↖ 2 - BESCHRIJVING).
- Hou rekening met de afmetingen van de machine voordat u zich in een nauwe of lage doorgang begeeft.
- Begeef u nooit op een laadbrug voordat dat u het volgende hebt gecontroleerd:
  - Of de laadbrug naar behoren geplaatst en vastgemaakt is.
  - Of het voertuig waarmee de laadbrug verbonden is (aanhanger vrachtwagen, treinwagon) zich niet kan verplaatsen.
  - Of laadbrug en voertuig geschikt zijn voor de afmetingen en de massa van de machine (↖ 2 - BESCHRIJVING).
  - Of de hellingswaarde niet groter is dan de maximaal toegestane hellingswaarden van de machine (↖ 2 - BESCHRIJVING).
- Begeef u nooit op een brug of vloer of in een goederenlift voordat u absoluut zeker bent dat ze geschikt zijn voor de afmetingen en massa van de machine en voordat u gecontroleerd hebt of ze in goede staat verkeren.
- Wees voorzichtig in de buurt van laadkades, greppels, steigers, onvaste ondergrond, mangaten, enz.
- Controleer de stabiliteit en stevigheid van de ondergrond onder de wielen en/of stabilisatoren voordat u het platform heft. Breng indien nodig geschikte stutten aan onder de stabilisatoren.
- Probeer geen handelingen uit te voeren die de capaciteiten van de hoogwerker te boven gaan.
- Zorg ervoor dat in het platform geladen materialen (buizen, kabels, houders, enz.) niet kunnen ontsnappen en vallen. Stapel deze materialen zo dat u er niet overheen moet klimmen.

- Respecteer een veiligheidsafstand tussen de elektriciteitsleidingen of onderdelen onder spanning enerzijds en elk lichaamsdeel of geleidend voorwerp of elk onderdeel van de machine anderzijds, tenzij wanneer de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen, de veiligheidsregels van de werkgever of bouwplaatsreglementen strikter zijn op het gebied van vereiste afstand.
- Hou rekening met de beweging van het platform en met het schommelen of doorbuigen van elektrische leidingen.

U = NOMINALE SPANNING (KILOVOLT)	VEILIGHEIDSAFSTAND (METER)
U < 50	3
50 < U < 200	5
200 < U < 350	6
350 < U < 500	8
500 < U < 750	11
750 < U < 1000	14



- Om visueel de windsnelheid te bepalen, kunt u de empirische schaal voor windbeoordeling raadplegen:

Schaal van BEAUFORT (windsnelheid op een hoogte van 10 m op een vlak terrein)						
Graad	Windtype	Snelheid (knopen)	Snelheid (km/u)	Snelheid (m/s)	Effect op het land	Toestand van de zee
0	Stil	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rook stijgt recht of bijna recht omhoog.	De zee is vlak als een spiegel.
1	Zeer licht briesje	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Rook geeft de windrichting aan.	Kleine golfjes, geschubd oppervlak zonder schuim.
2	Licht briesje	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wind is voelbaar in het gezicht, bladeren ritselen.	Korte maar duidelijke waarneembare golfjes.
3	Briesje	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Bladeren en twijgjes bewegen voortdurend.	Zeer kleine golven, beginnen te breken.
4	Mooi briesje	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Stof en papier waaien op, kleine takken bewegen.	Golfjes worden iets langer, veel schuimkoppen.
5	Stevig briesje	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Struiken en bladeren van bomen ruisen.	Gekufde golven op meren en kanalen, matige golven, uitgerekt.
6	Frisse wind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Grote takken bewegen, metaaldraden fluiten, het gebruik van een paraplu wordt moeilijk.	Er vormen zich grotere golven met witte schuimkoppen en stuifwater.
7	Harde wind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Volledige bomen bewegen, het is lastig tegen de wind in te lopen.	De zee zwelt, beginnende schuimstrepen worden meegevoerd op de wind.
8	Stormachtig	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Twijgen breken van bomen, tegen de wind in lopen is zeer moeilijk.	Matig hoge golven van grotere lengte, schuimstrepen aan de golftoppen.
9	Storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	De wind beschadigt de daken (schoorstenen, dakpannen enz.).	Hoge golven, stuifwaterwervelingen die van de golven wegpatten, schuimstrepen, beperkt zicht.
10	Zware storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Zelden waargenomen aan land, ontwortelde bomen, gebouwen lijden aanzienlijke schade.	Zeer hoge golven, schuim vormt witte schuimstrepen, beperkt zicht.
11	Zeer zware storm/ orkaanachtig	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Zeer zeldzaam, uitgebreide vernieling.	Golven van uitzonderlijke hoogte die middelgrote schepen kunnen verbergen, beperkt zicht.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Rampzalige vernielingen.	Volledig witte zee, lucht vol met schuim en stuifwater, sterk beperkt zicht.

## D - ZICHTBAARHEID

- Behoud altijd een goede zichtbaarheid op het traject. Om uw zichtbaarheid op het traject te verbeteren kunt u vooruitrijden met de slingerarm een klein beetje opgetild (opgelet: gevaar voor vallen op het platform als u tegen een lage doorgang botst, voor bovengrondse elektrische leidingen, loopkranen, verkeersbruggen, spoorbanen en alle overige obstakels in de zone voor de machine). Kijk tijdens het achteruitrijden recht naar achter. Te lang achterwaarts rijden moet altijd vermeden worden.
- In alle gevallen waarin de zichtbaarheid op het parcours onvoldoende blijkt, moet u zich laten bijstaan door een persoon buiten het werkbereik van de machine. Zorg ervoor dat u altijd een goed zicht hebt op deze persoon.

## E - MACHINES MET DIESELMOTOR STARTEN

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het niet in acht nemen van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade toebrengen aan het elektrische circuit.*

*De elektrolyt in de accu's kan ontplofbaar gas produceren.*

*Voorkom vlammen en vonken in de nabijheid van de accu's. Ontkoppel nooit een accu tijdens het opladen.*

- INSTRUCTIES: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 125 220 140"/> 2 - BESCHRIJVING.
- Gebruikt u een extra accu voor het opstarten, gebruik dan een accu met dezelfde kenmerken en respecteer de polariteit van de accu's bij het aansluiten. Sluit eerst de positieve klem aan en vervolgens de negatieve klem.

## F - MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING ONDER SPANNING BRENGEN

- INSTRUCTIES: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 199 220 214"/> 2 - BESCHRIJVING
- Gebruik de machine niet als de accu (of accu's) zo leeg is dat hij de bewegingen vertraagt. In bepaalde gevallen is het mogelijk dat de machine dan stopt (<img alt="arrow icon" data-bbox="205 233 220 248"/> 2 - BESCHRIJVING van de laadrempeel die niet overschreden mag worden).

## G - RIJDEN MET DE MACHINE

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:*

*- Risico op het verlies van de controle.*

*- Risico op stabiliteitsverlies van de machine.*

*De bediener moet zijn machine op elk moment de baas blijven.*

- Probeer geen handelingen uit te voeren die de capaciteiten van de hoogwerker te boven gaan.
- Maakt u zich vertrouwd met de machine op de ondergrond waar ze gebruikt zal worden.
- Voor het rijden van een lange afstand moet de machine zich altijd in transportstand bevinden (<img alt="arrow icon" data-bbox="765 388 780 403"/> 2 - BESCHRIJVING).
- Rij vlot en stem de snelheid van de machine af op de gebruiksomstandigheden (samenstelling van de ondergrond, belasting in het platform enz.). Afhankelijk van het machinemodel kunt u in functie van de gebruiksomstandigheden de gepaste versnelling kiezen (<img alt="arrow icon" data-bbox="435 435 450 450"/> 2 - BESCHRIJVING).
- Behoud in alle omstandigheden de controle over de snelheid.
- Zorg ervoor dat de remmen efficiënt werken en hou rekening met remafstanden.
- Manoeuvreer een machine met opgetild platform alleen met extreme voorzichtigheid. Zorg ervoor dat de zichtbaarheid voldoende is.
- Neem bochten tegen verminderde snelheid.
- Kijk in de rijrichting en behoud altijd een goed zicht op het traject.
- Rij om obstakels heen.
- Rij nooit op de rand van een greppel of steile helling.
- Rij langzaam op vochtige, gladde of ongelijke ondergrond of op laadbruggen.
- Machines met dieselmotor: laat de motor nooit stationair draaien in afwezigheid van de bediener.
- Laat de machine nooit onder spanning bij afwezigheid van de bediener.
- Ongeacht wat de rijnsnelheid is: ze moet zo veel mogelijk verminderd worden voordat u stopt.
- De machine moet werken in een zone vrij is van obstakels of gevaren voor het neerdalen van het platform naar de grond.
- Let tijdens de manoeuvres op voor gebouwen, voorwerpen en personen.
- De bediener die de machine gebruikt moet bijgestaan worden door een persoon op de grond die de nodige kennis heeft.
- Neem de grenzen van het bewegingsbereik van de machine in acht (<img alt="arrow icon" data-bbox="740 740 755 755"/> 2 - BESCHRIJVING).
- Plaats geen lading in het platform wanneer de machine over een steile helling moet rijden.

## H - DE MACHINE STOPPEN

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Machines met dieselmotor: laat de verbrandingsmotor na intensieve werkzaamheden enkele ogenblikken stationair draaien voordat u de machine uitzet om ervoor te zorgen dat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van verbrandingsmotor en overbrenging geleidelijk doen dalen. Zo voorkomt u schade aan de motor.*

- INSTRUCTIES: <img alt="arrow icon" data-bbox="205 112 225 125"/> 2 - BESCHRIJVING.
- Plaats de machine op een vlakke ondergrond.
- Controleer of de machine niet op een plaats staat waar ze het verkeer zou kunnen hinderen. De machine mag zich nooit op minder dan een meter afstand van de rails van een spoorweg bevinden.
- Laat de sleutel nooit op de machine zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Sluit en vergrendel (indien van toepassing) alle kappen van de machine.
- Als de machine lange tijd op een plaats blijft staan, moet ze beschermd worden tegen slechte weersomstandigheden, vooral in het geval van ijs. Machines met dieselmotor: controleer het peil van het antivriesmiddel.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Controleer of de machine geen hydraulische lekkages of lekkages van elektrolyt heeft.*

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Werk tijdens het lassen aan de zijde tegenover het bedieningspaneel om te voorkomen dat het beschadigd zou worden door lasspatten.*

- Voor alle las- of snijbrandwerkzaamheden aan metalen bouwstructuren vanaf het platform moeten de volgende voorzorgsmaatregelen gevolgd worden:

### **A - MET EEN ELEKTRISCHE LASBOUT**

- De machine moet absoluut voorzien worden van een ontlastingsstrip die het chassis van de machine verbindt met de grond.
- De te lassen externe structuur moet altijd met de aarde verbonden zijn.
- Als aan hierboven vermelde voorwaarden voldaan wordt, kan de machine zonder risico op schade aan elektrische componenten contact hebben met de te lassen structuur of elementen.
- De elektrische voeding van het lasapparaat moet uit een stopcontact - of in het voorkomende geval een verlengsnoer - met aardgeleider komen.
- Wees altijd waakzaam om elektrische bogen in het platform of op de machine te vermijden (contact tussen het soldeerstaafje of de toorts en de werkstuklem van het lasapparaat). Om die reden mag de werkstuklem van het lasapparaat zich niet op het machineplatform bevinden. Ze mag alleen zo dicht mogelijk bij het te lassen element geplaatst worden.
- Haal de spanning van het lasapparaat voordat u de werkstuklem van de te lassen elementen losmaakt.

### **B - MET EEN BRANDER**

- Bevestig de flessen van de brander aan de verticale stijlen van het platform.
- De vonken en het snijafval mogen niet in de richting van de accu('s) vliegen.
- Plaats de brandertoorts, wanneer in gebruik, niet op de platformvloer en richt hem niet naar het bedieningspaneel of zijn voedingsbron.

# ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

## ALGEMENE INSTRUCTIES

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u om het even welke ingreep aan deze machine uitvoert.*

*Voer de nodige reparaties, zelfs kleinere, onmiddellijk uit.*

*Verhelp elke lekkage, zelfs de kleine, onmiddellijk.*

*Let op voor brand- en projectiewonden (uitlaat, radiator, motor, hydraulische olie, enzovoort).*

- Draag kleding die geschikt is voor onderhoudswerkzaamheden aan de hoogwerker: draag geen sieraden en loszittende kleren. Bind uw haar samen en bescherm het indien nodig.
- Zorg ervoor dat de verbruiksstoffen en versleten onderdelen veilig en op ecologische wijze verwerkt worden.
- Machines met dieselmotor:
  - Controleer of de ruimte voldoende verlucht is voordat u de motor start.
  - Stop voorafgaand aan elke ingreep op deze machine de motor en haal de spanning van de machine (⇐ 2 - BESCHRIJVING).
- Machines met elektrische voeding:
  - Voorafgaand aan elke tussenkomst in de machine: haal de spanning van de machine (⇐ 2 - BESCHRIJVING).

## ONDERHOUD

- Voer het periodieke onderhoud uit (⇐ 3 - ONDERHOUD) om uw machine in goede staat en in goede werking te houden. Niet-naleving van het periodieke onderhoud kan de contractuele garanti voorwaarden doen vervallen.

### ONDERHOUDSBOEKJE

- De onderhoudswerkzaamheden die in navolging van de aanbevelingen in onderdeel 3 - ONDERHOUD uitgevoerd worden, moeten net als alle overige inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden aan de machine in een onderhoudsboekje genoteerd worden.
- Voor elke handeling worden de datum van de werkzaamheden, de namen van de personen of bedrijven die ze hebben uitgevoerd, de aard van de handeling en, indien van toepassing, de regelmaat ervan aangegeven.
- Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

## PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- Gebruik de aanbevolen smeermiddelen (gebruik in geen enkel geval reeds gebruikte smeermiddelen).
- Machines met dieselmotor:
  - Vul de brandstoftank niet terwijl de verbrandingsmotor draait.
  - Tank alleen brandstof op de speciaal voorziene plaatsen.
  - Rook niet en benader de machine niet met een vlam wanneer het brandstofreservoir open staat of gevuld wordt.

## HYDRAULISCH

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*STABILISEERKLEP: het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de stabiliseerklappen of de veiligheidsklappen zich mogelijk op de vijzels van uw machine bevinden is gevaarlijk. Deze handelingen mogen uitsluitend door erkend personeel uitgevoerd worden (raadpleeg uw dealer voor meer informatie).*

*HYDRAULISCHE ACCUMULATOR (naargelang model): het demonteren van de hydraulische accumulators en hun leidingen die zich mogelijk op uw machine bevinden is gevaarlijk. Deze handelingen mogen uitsluitend door erkend personeel uitgevoerd worden (raadpleeg uw dealer voor meer informatie).*

- Elke ingreep op het hydraulische circuit is verboden, met uitzondering van de handelingen die in het onderdeel 3 - ONDERHOUD beschreven worden.
- Probeer de verbindingstukken, slangen of hydraulische componenten niet los te draaien als het systeem onder druk staat.

## ELEKTRICITEIT

---

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Mogelijk is er voor bepaalde onderhoudshandelingen een elektrische certificering nodig: leef altijd de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen na.*

*Controleer na elke ingreep of de beschermingen van de elektrische onderdelen terug op hun plaats zitten (kappen, deksels, accuklemdoppen, enz.).*

- Leg nooit stukken metaal op de accu/accu's (tussen de positieve klem(men) en de negatieve klem(men)).
- Koppel de accu('s) los voordat er aan het elektrische circuit gewerkt wordt.
- De bedieningspanelen op de grond en in het platform en alle overige elektrische kasten mogen alleen door geautoriseerd personeel worden geopend.

## HELLINGSENSOR

---

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Sommige machines zijn uitgerust met een hellingssensor die op de bovenwagen bevestigd is (➤ 2 - BESCHRIJVING: BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DE GROND). Voer altijd een initialisatie uit na de demontage/montage van de hellingssensor. Raadpleeg de reparatiehandleiding van de machine voor meer informatie.*

*Sommige machines zijn uitgerust met een hellingssensor die in het grondbedieningspaneel geïntegreerd is (➤ 2 - BESCHRIJVING: BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DE GROND). Kalibreer de kantelsensor altijd na demontage/montage of losmaken/vastdraaien van het grondbedieningspaneel, zijn montageplaten of bevestigingsschroeven. Raadpleeg de reparatiehandleiding van de machine voor meer informatie.*

## LASWERKEN OP DE MACHINE

---

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Lasinterventies op de machine voor de onderhouds- of reparatiewerken zijn uitsluitend voorbehouden aan personen die door MANITOU zijn gemachtigd.*

- Koppel de accu('s) los voordat er op de machine gelast wordt.
- Om een elektrische lasbewerking op de machine te verrichten, plaatst u de klem van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen onderdeel. Zo voorkomt u dat de zeer sterke stroom door de wisselstroomgenerator of het ringtandwiel loopt.
- Is de machine voorzien van een elektronische bedieningseenheid, dan moet die eerst losgekoppeld worden voordat het lassen plaatsvindt. Zo niet kunnen de elektronische onderdelen onherstelbare schade oplopen.

## DE MACHINE REINIGEN

---

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Vermijd tijdens het wassen met een hogedrukreiniger de luchtinlaten van de motor, stangafstrijkers van de cilinderstangen, verbindingen, elektrische componenten en aansluitingen, enz.*

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Sluit en vergrendel (indien van toepassing) alle kappen van de machine.
- Bescherm de machine indien nodig tegen de penetratie van water, vocht of reinigingsproducten tot onderdelen die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten (variator, oplader), aansluitingen en injectiepomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.
- Na het wassen:
  - Droog de elektrische componenten.
  - Smeer de assen, pennen, het ringtandwiel, enzovoort.

## LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

### INLEIDING

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.  
Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.*

- Het doel van onderstaande aanbevelingen is te vermijden dat de machine schade oploopt wanneer ze voor een periode van langer dan 6 maanden buiten dienst gesteld wordt.

### DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Controleer en repareer alle mogelijke lekkages van brandstof, olie, enzovoort.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- Werk overal waar nodig de verf bij.
- Controleer of de cilinderstangen zich in ingetrokken positie bevinden (indien van toepassing).
- Ga over tot het stopzetten van de machine.
- Haal de druk van de hydraulische circuits.

### MACHINES MET DIESELMOTOR: BESCHERMEN VAN DE MOTOR

- Vul de brandstoftank volledig (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Vervang de motorolie en de motoroliefilter (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Vervang de koelvloeistof (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Koppel de accu los en bewaar hem, nadat u hem volledig hebt opgeladen, op een veilige plaats beschut tegen koude.
- Sluit de uitgang van de uitlaatpijp af met waterdichte kleefband.
- Verwijder de riem en bewaar hem op een veilige plaats.
- Koppel de stopspoel van de motor op de injectiepomp los en isoleer zorgvuldig de verbinding.

### MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING: OPLADEN VAN DE ACCU'S

- Controleer periodiek de laadstatus en zorg voor een constant laadniveau om de levensduur en capaciteit van de accu's te behouden (↩ 2 - BESCHRIJVING).
- Koppel de acculader los tijdens onweer.

### DE MACHINE BESCHERMEN

- Bescherm de cilinderstangen die niet ingetrokken zijn tegen corrosie.
- Omwikkel de wielen.  
OPMERKING: Blijft de machine buiten staan, dan moet ze met een hermetisch dekzeil afgedekt worden.

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Controleer of de ruimte voldoende geventileerd is voordat machines met dieselmotor gestart worden.*

- Verwijder de beschermingen op de cilinderstangen en op de wielen.
- Controleer de hydraulische olie (⚡ 3 - ONDERHOUD).
- Machines met dieselmotor:
  - Zet de accu terug op zijn plaats en sluit hem opnieuw aan.
  - Verwijder de waterdichte tape van de uitlaat.
  - Maak de brandstoftank schoon (vervang de brandstof) en vervang de brandstoffilter(s) (⚡ 3 - ONDERHOUD).
  - Monteer de riem en stel zijn spanning af (⚡ 3 - ONDERHOUD).
  - Sluit de stopspoel van de motor opnieuw aan.
  - Start de motor volgens de instructies en veiligheidsvoorschriften.
- Voer het dagelijkse onderhoud uit (⚡ 3 - ONDERHOUD).
- Smeer de volledige machine (⚡ 3 - ONDERHOUD).
- Voer alle hydraulische bewegingen van de hefstructuur uit en de leg de nadruk op de begrenzingsschakelaar van elke vijzel.



*Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.*

### **RECYCLING VAN MATERIALEN**

---

#### **METALEN**

- Zijn 100% te recupereren en recyclebaar.

#### **PLASTICS**

- Plastic onderdelen dragen conform de geldende regelgeving een referentiemarkering.
- Om het recycleproces te vergemakkelijken, werd de waaier van gebruikte materialen beperkt.
- Het grootste deel van de plasticmaterialen bestaat uit zogeheten thermoplastics, die door versmelting, granulatie of vermaling gemakkelijk recyclebaar zijn.

#### **RUBBER**

- De banden en pakkingen kunnen vermalen worden voor gebruik in de productie van cement of als herbruikbaar granulaat.

#### **GLAS**

- Kan worden gedemonteerd en ingezameld worden voor verwerking in de glasindustrie.

### **BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU**

---

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

#### **VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN**

- Laat geen onderdelen achter in de vrije natuur.
- MANITOU en zijn netwerk ondertekenden een strategie voor milieubescherming door middel van recycling.

#### **GEBRUIKTE OLIE**

- Het MANITOU-netwerk zorgt voor de inzameling en verwerking.
- Door de afgedraaide olie aan MANITOU te bezorgen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

#### **OUDE ACCU'S EN BATTERIJEN**

- Gooi de accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg: ze bevatten zware metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Bezorg ze aan het MANITOU-netwerk of aan elk ander erkend inzamelpunt.

OPMERKING: MANITOU wil machines met de beste prestaties produceren terwijl het hun vervuilende uitstoot minimaliseert.

# ***2 - BESCHRIJVING***

## 2 - BESCHRIJVING

<b>"CE"-CONFORMITEITSVERKLARING</b>	<b>2-4</b>
<b>UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING</b>	<b>2-8</b>
<b>STICKERS</b>	<b>2-10</b>
<b>KENMERKEN</b>	<b>2-20</b>
<b>AFMETINGEN EN SCHEMA</b>	<b>2-24</b>
<b>VEILIGHEIDSCOMPONENTEN</b>	<b>2-26</b>
<b>BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DE GROND</b>	<b>2-28</b>
<b>BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN IN HET PLATFORM</b>	<b>2-30</b>
<b>DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND</b>	<b>2-50</b>
<b>GEbruik VAN DE MACHINE</b>	<b>2-58</b>
<b>TRANSPORT VAN DE MACHINE</b>	<b>2-64</b>
<b>REDDINGSPROCEDURE</b>	<b>2-68</b>
<b>OPTIES</b>	<b>2-72</b>



## "CE"-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de EG-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

### EERSTE VERSIE

## 1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale) «EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : MANITOU BF

3) Adresse, *Address* : 430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : MANITOU BF

3) Adresse, *Address* : 430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

**MAN GO 12**

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),  
*Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)* :

**2006/42/CE**

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 0062 5131 XXX XX XX XXXX

9) Organisme notifié, *Notified body* : VERITAS

61/71 BOULEVARD DU CHATEAU  
92571 NEUILLY SUR SEINE - FRANCE

**2000/14/CE + 2005/88/CE**

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* :

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

**2004/108/CE**

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

-

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

**TWEEDE VERSIE**

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**  
**«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

**MAN GO 12**

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),  
*Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)* :

**2006/42/CE**

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 2681 5131 XXX XX XX XXXX

9) Organisme notifié, *Notified body* : **BUREAU VERITAS INT.  
67-71 BD DU CHATEAU  
92200 NEUILLY SUR SEINE - FRANCE**

**2000/14/CE + 2005/88/CE**

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : **ANNEXE V**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **SNCH  
11 ROUTE DU LUXEMBOURG  
5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG**

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

**2014/30/UE**

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

**EN12895**

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

-

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**  
**«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

**Mobile elevating work platform**

**MAN GO 12**

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),  
*Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)* :

**2006/42/CE**

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 2681/5131/XXX/XX/XX/XXXX

9) Organisme notifié, *Notified body* : **BUREAU VERITAS INTERNATIONAL  
8 COURS DU TRIANGLE  
92800 PUTEAUX - FRANCE**

**2000/14/CE + 2005/88/CE**

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : **ANNEXE V**

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

**2014/30/UE**

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :  
**EN 12895 ; EN ISO 3744**

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

**bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

**cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Normy a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

**da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

**de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

**el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

**es :** Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

**et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Tunnistuse andja, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Alkiriastaja nimi, 20) Amet, 21) Alkiri.

**fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä täytäntöönpanneiden kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteeseen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

**ga :** 1) « CE » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaionn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhíne a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

**hu :** 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

**is :** 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarslu þeirra með hljóðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækini í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

**it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

**lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iviečia IV priedas dël mašinų, 9) Certifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kitus standartus ir technines specifikacijas, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

**lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārtā, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Iekārtām IV pielikumā, 9) Reģistrētā organizācija, 15) Lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

**mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tidlikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligji nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

**nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

**no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

**pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczka, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

**pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretrizes seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

**ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârtili tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

**sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

**sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovih transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

**sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

## UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de UKCA-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

### UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**  
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249  
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**  
Authorized representative: **MANITOU UK  
Ebbleke Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB  
Verwood - United Kingdom**

The manufacturer declares that the below described machinery:

**Mobile elevating work platform**

**MAN GO 12**

Complies with the following legislation:

**The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended**

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure: Type examination by notified/approved body  
Certificate number: 2681/5131/XXX/XX/XX/XXXX  
Dated:  
Approved body: **BUREAU VERITAS INTERNATIONAL  
8 COURS DU TRIANGLE  
92800 PUTEAUX - FRANCE**

**Noise Emission in the Environment by Equipment  
for use Outdoors Regulations 2001, as amended**

Applied procedure: Schedule 8  
Approved body:

Sound power level:

Measured: dB (A)  
Guaranteed: dB (A)

**Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended**

The following designated standards have been addressed:

The following standards or technical guidance have been addressed:

EN 12895 ; EN ISO 3744

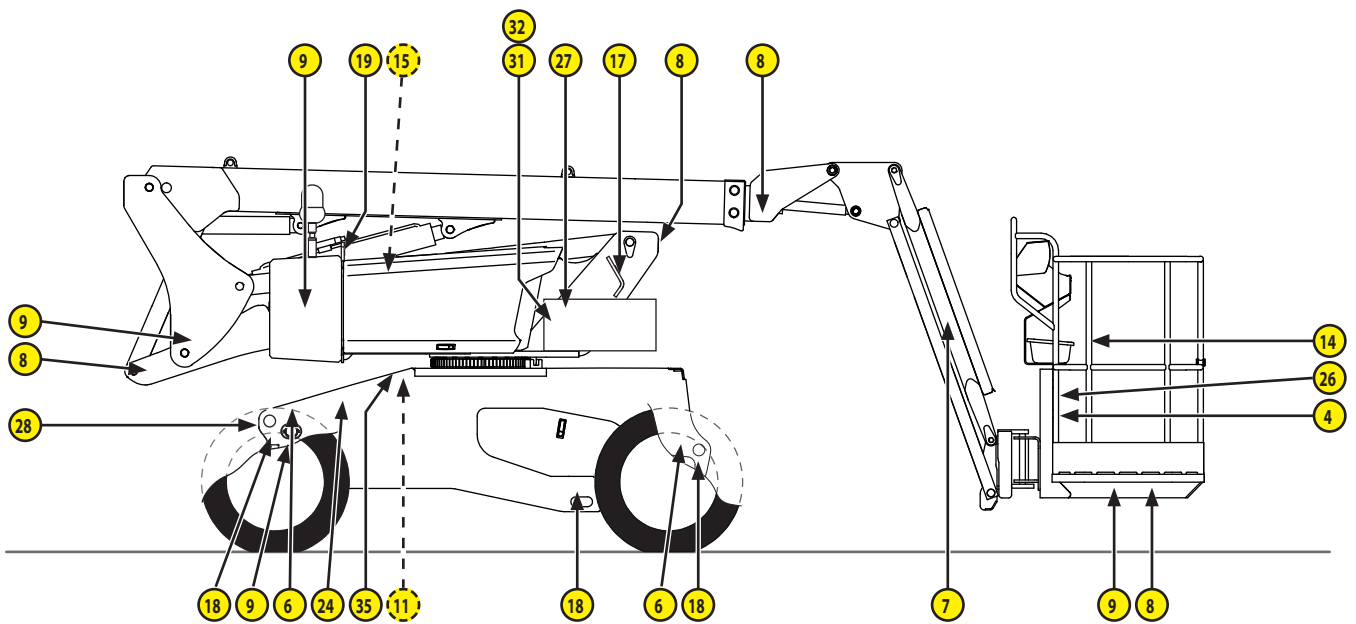
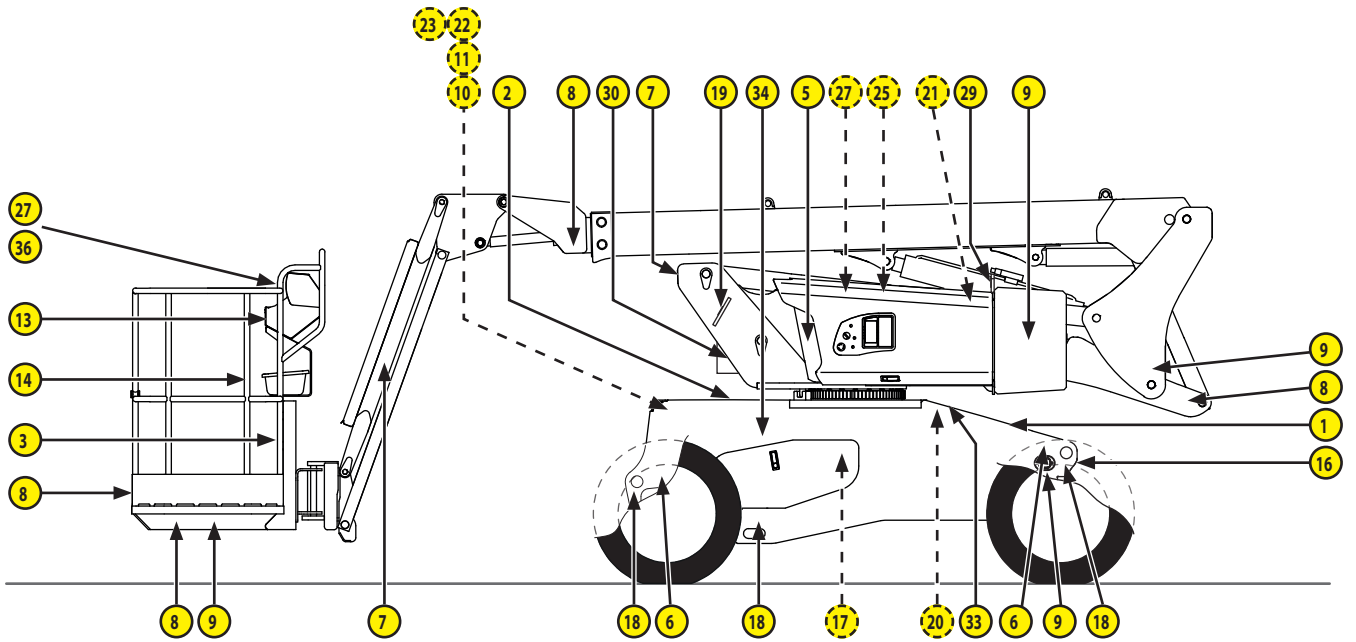
At: Date:  
Name of signatory:  
Position:  
Company:  
Signature:



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Alle stickers schoonmaken zodat ze leesbaar zijn.  
Onleesbaar geworden of beschadigde stickers moeten onmiddellijk vervangen worden.  
Na elke vervanging van een onderdeel controleren of de stickers nog aanwezig zijn.*

1 - WITTE PIJL .....	Ref. 52816359 . . . .	2-12
2 - ZWARTE PIJL .....	Ref. 52816430 . . . .	2-12
3 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN PLATFORM .....	Ref. 52530068 . . . .	2-12
4 - MAXIMALE LAADCAPACITEIT IN HET PLATFORM .....	Ref. 52530106 . . . .	2-12
5 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OP DE GROND .....	Ref. 685608 . . . . .	2-13
6 - WIELBELASTING .....	Ref. 52531372 . . . .	2-13
7 - PLETGEVAAR VOOR DE HANDEN .....	Ref. 676988 . . . . .	2-13
8 - GEVAAR, UIT DE BUURT BLIJVEN .....	Ref. 679450 . . . . .	2-13
9 - PLETGEVAAR .....	Ref. 679452 . . . . .	2-14
10 - GEVAAR DRAAIEND ELEMENT .....	Ref. 683108 . . . . .	2-14
11 - GEVAAR WARM ELEMENT .....	Ref. 683112 . . . . .	2-14
12 - BEVEILIGINGSSTEUN .....	Ref. 678424 . . . . .	2-14
13 - WASAANBEVELINGEN .....	Ref. 313672 . . . . .	2-14
14 - HIJSPUNT VAN HET HARNAS .....	Ref. 834438 . . . . .	2-15
15 - PROCEDURE NOODBEDIENING .....	Ref. 52531385 . . . .	2-15
16 - PROCEDURE VRIJLOPEND WIEL EN SLEPEN .....	Ref. 52531387 . . . .	2-15
17 - PROCEDURE VRIJLOPEND WIEL EN SLEPEN - HYDROSTATISCHE POMP .....	Ref. 52538373 . . . .	2-15
18 - HIJSPUNT .....	Ref. 833041 . . . . .	2-15
19 - HEFPUNT .....	Ref. 833291 . . . . .	2-16
20 - HYDRAULISCHE OLIE .....	Ref. 597652 . . . . .	2-16
21 - DIESEL .....	Ref. 683437 . . . . .	2-16
22 - ANTIVRIES (eerste versie) .....	Ref. 597649 . . . . .	2-16
23 - ANTIVRIES (tweede versie) .....	Ref. 52501046 . . . .	2-16
24 - PLAATSING VAN DE BATTERIJ .....	Ref. 52509705 . . . .	2-17
25 - STORINGSCODES .....	Ref. 52536099 . . . .	2-17
26 - PLAATSING SLEUTELKASTJE HOOGWERKER (afhankelijk van de versie) .....	Ref. 598897 . . . . .	2-17
27 - ELEKTRISCHE COMPONENTEN ONDER SPANNING .....	Ref. 52720522 . . . .	2-17
28 - ACCU-ONDERBREKER (OPTIE) .....	Ref. 598894 . . . . .	2-17
29 - ELEKTRISCH GEVAAR (OPTIE) .....	Ref. 678451 . . . . .	2-18
30 - ELEKTRISCHE VOEDING VOOR 230V-STOPCONTACT IN HET PLATFORM (OPTIE) .....	Ref. 518548 . . . . .	2-18
31 - 230 V ELEKTRISCH CIRCUIT (OPTIE) .....	Ref. 518548 . . . . .	2-18
32 - 110 V ELEKTRISCH CIRCUIT (OPTIE) .....	Ref. 314681 . . . . .	2-18
33 - HYDRAULISCHE-OLIEVERWARMER (OPTIE) .....	Ref. 52633500 . . . .	2-19
34 - MOTORBLOKVERWARMING (OPTIE) .....	Ref. 831342 . . . . .	2-19
35 - ACCUVERWARMING (OPTIE) .....	Ref. 52633504 . . . .	2-19
36 - WAARSCHUWING risico van onjuist gebruik (alleen in het Verenigd Koninkrijk) .....	Ref. 52767186 . . . .	2-19



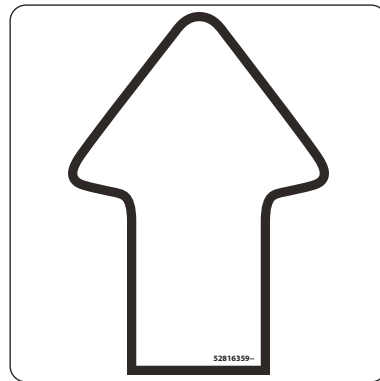
● → De sticker bevindt zich aan de buitenkant van de machine en is direct zichtbaar.

○ - - - → De sticker bevindt zich aan de binnenkant van de machine, er moet een kap worden geopend of verwijderd om deze te zien.

### 1 - WITTE PIJL

Ref. 52816359

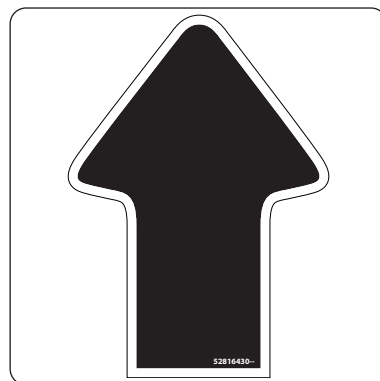
Geeft de voorwaartse rijrichting aan wanneer de bovenwagen en het platform zich in NEUTRALE POSITIE bevinden, <img alt="arrow icon" data-bbox="305 82 325 95"/> GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/ WERKSTAND.



### 2 - ZWARTE PIJL

Ref. 52816430

Geeft de achterwaartse rijrichting aan wanneer de bovenwagen en het platform zich in NEUTRALE POSITIE bevinden, <img alt="arrow icon" data-bbox="305 267 325 280"/> GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/ WERKSTAND.

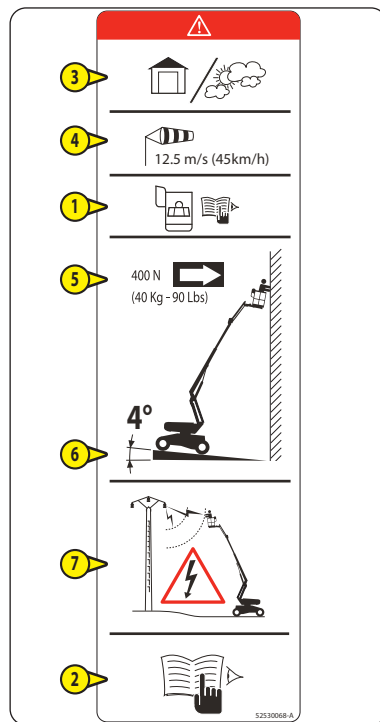


### 3 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN PLATFORM

Ref. 52530068

Betekent:

- 1 Deze handleiding raadplegen voor het maximale laadvermogen in het platform
- 2 Dat u voor het opstarten van de machine de veiligheids- en gebruiksvoorschriften moet lezen
- 3 Het gebruik van de machine buiten en binnen
- 4 De maximale windsnelheid bij buitengebruik
- 5 De maximale handkracht
- 6 De maximale helling in WERKSTAND
- 7 De risico's op elektrische schokken

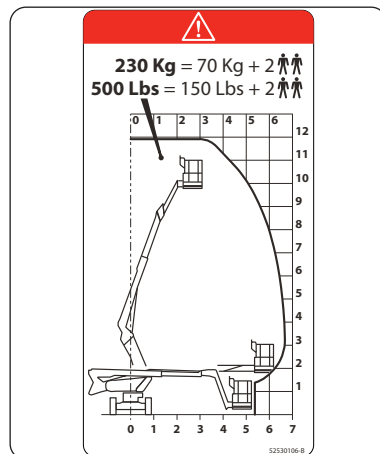


### 4 - MAXIMALE LAADCAPACITEIT IN HET PLATFORM

Ref. 52530106

Geeft de maximale laadcapaciteit in het platform aan.

LET OP: de capaciteit verschilt per machine, kijk hiervoor op de sticker die op uw machine is aangebracht.

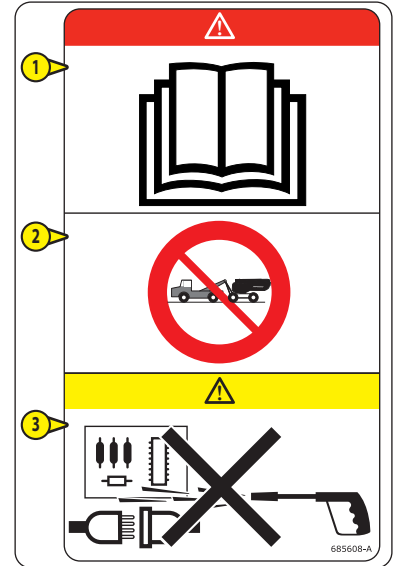


## 5 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OP DE GROND

Ref. 685608

Betekent:

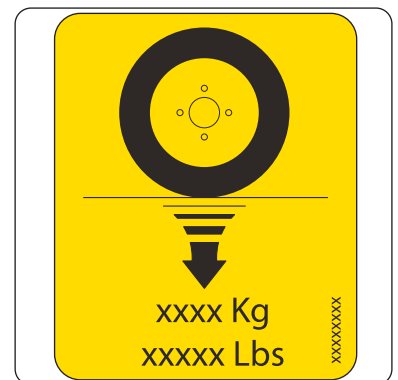
- 1 Dat u voor het opstarten van de machine de veiligheids- en gebruiksvoorschriften moet lezen
- 2 Dat de machine niet gesleept mag worden in geval van storing
- 3 Dat het absoluut verboden is de straal van een hogedrukreiniger op de bedieningsknoppen en de elektrische componenten te richten



## 6 - WIELBELASTING

Ref. 52531372

Geeft de maximale belasting aan die een wiel zal uitoefenen op de grond.



## 7 - PLETGEVAAR VOOR DE HANDEN

Ref. 676988

Geeft aan dat het ten strengste verboden is om vingers of andere lichaamsdelen in de elementen te plaatsen waaruit de hefstructuur is samengesteld (arm, slinger, platform ...).



## 8 - GEVAAR, UIT DE BUURT BLIJVEN

Ref. 679450

Geeft aan dat het ten strengste verboden is om zich onder de structuur te bevinden (arm, slinger, platform ...) en om zich in het werkbereik van de machine te begeven.



### 9 - PLETGEVAAR

Ref. 679452

Geeft aan dat het ten strengste verboden is om zich in deze zone te bevinden wanneer de machine in beweging is: de elementen waarop de stickers zijn geplakt, zouden u kunnen verpletteren.



### 10 - GEVAAR DRAAIEND ELEMENT

Ref. 683108

Duidt erop dat er een groot gevaar is voor snijwonden aan de vingers in de buurt van de ventilator.



### 11 - GEVAAR WARM ELEMENT

Ref. 683112

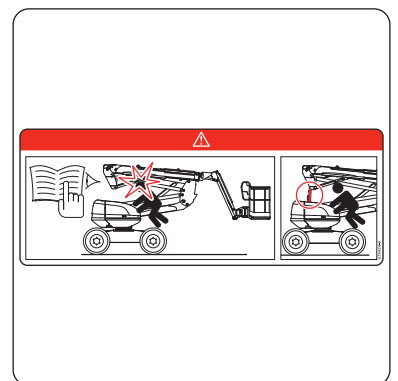
Geeft aan dat er aanzienlijk gevaar voor brandwonden bestaat in de nabijheid (demper dieselmotor, dieselmotor ...).



### 12 - BEVEILIGINGSSTEUN

Ref. 678424

Betekent dat het absoluut verplicht is om de beveiligingssteun te gebruiken bij een ingreep onder de geheven secundaire arm, <math>\triangleleft</math> 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE HANDELINGEN.



### 13 - WASAANBEVELINGEN

Ref. 313672

Geeft aan dat het ten strengste verboden is de straal van een hogedrukreiniger op de bedieningsknoppen en de elektrische componenten of op de luchtingang van de motor te richten.



## 14 - HIJSPUNT VAN HET HARNAS


Ref. 834438

Geeft de locatie van de bevestigingspunten van het veiligheidsharnas aan,  VEILIGHEIDSELEMENTEN: BEVESTIGINGSPUNTEN VAN HET HARNAS.



## 15 - PROCEDURE NOODBEDIENING


Ref. 52531385

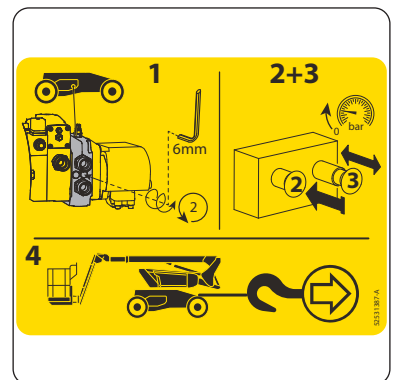
Geeft de procedure aan die moet worden gevolgd voor het gebruik van de noodpomp,  REDDINGSPROCEDURE.



## 16 - PROCEDURE VRIJLOPEND WIEL EN SLEPEN

Ref. 52531387

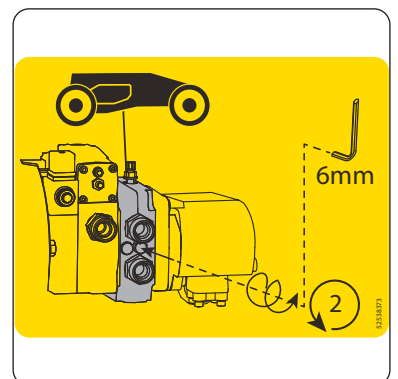
Geeft de procedure aan die moet worden gevolgd om de machine in vrijlopend wiel te zetten en te slepen,  3 - ONDERHOUD: INCIDENTELE HANDELINGEN: DE MACHINE SLEPEN.



## 17 - PROCEDURE VRIJLOPEND WIEL EN SLEPEN - HYDROSTATISCHE POMP


Ref.  
52538373

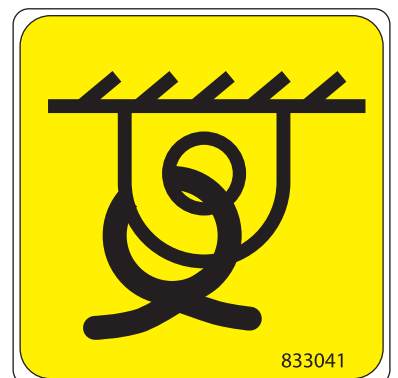
Geeft de procedure aan die moet worden gevolgd om het hydrostatische circuit af te takken,  3 - ONDERHOUD: INCIDENTELE HANDELINGEN: DE MACHINE SLEPEN.



## 18 - HIJSPUNT

Ref. 833041

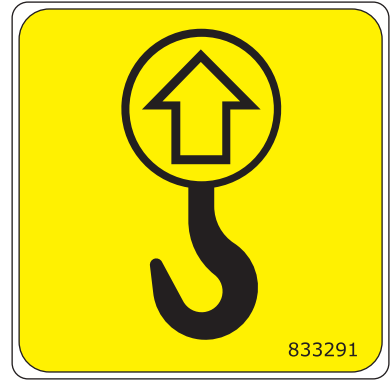
Geeft de locatie van de sjoerpunten van de machine aan,  GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORT VAN DE MACHINE.



**19 - HEFPUNT**

**Ref. 833291**

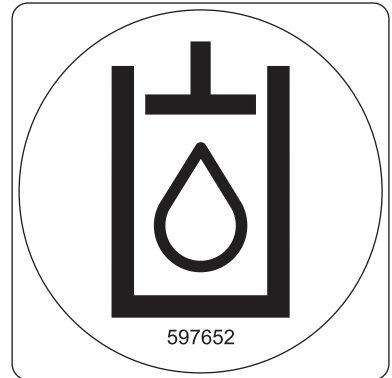
Geeft de locatie van de hefpunten op de machine aan, 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING.



**20 - HYDRAULISCHE OLIE**

**Ref. 597652**

Geeft aan dat de tank alleen geschikt is om hydraulische olie te bevatten.



**21 - DIESEL**

**Ref. 683437**

Geeft aan dat de tank alleen geschikt is om dieselbrandstof voor een



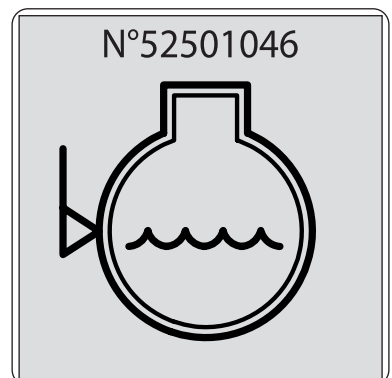
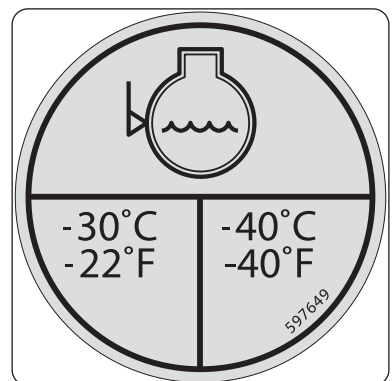
**22 - ANTIVRIES (eerste versie)**

**Ref. 597649**

**23 - ANTIVRIES (tweede versie)**

**Ref. 52501046**

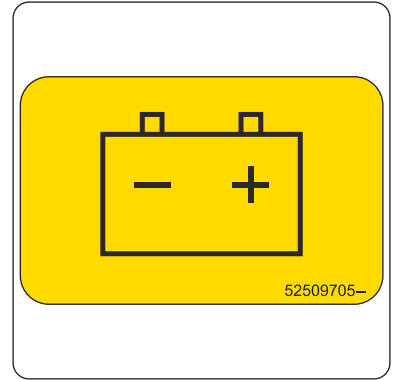
Geeft aan dat er antivriesmiddel in de dieselmotor aanwezig is.



**24 - PLAATSING VAN DE BATTERIJ**

**Ref. 52509705**

Controleer de toestand van de accu.

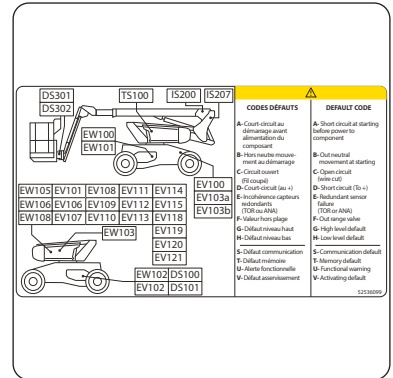


**25 - STORINGSCODES**

**Ref. 52536099**

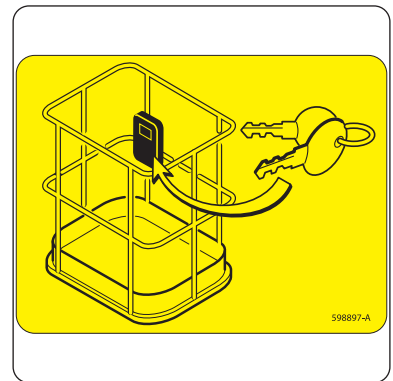
Toont de storingscodes en posities van de elektrische onderdelen:

- Sensoren (AS, DS, IS, TS)
- Elektrokleppen (EV)
- Elektromagnetische spoelen (EW)



**26 - PLAATSING SLEUTELKASTJE HOOGWERKER (afhankelijk van de versie) Ref. 598897**

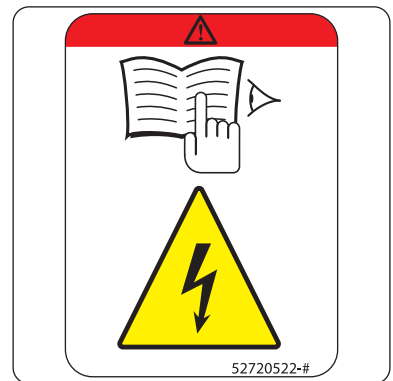
Duidt de plaatsing en de storingscodes van de spoelen van het remblok aan.



**27 - ELEKTRISCHE COMPONENTEN ONDER SPANNING**

**Ref. 52720522**

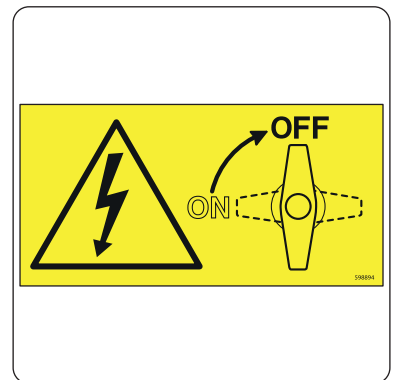
Duidt de aanwezigheid van elementen onder spanning aan, zelfs als de accu-onderbreker (optie) in de uit-stand staat.



**28 - ACCU-ONDERBREKER (OPTIE)**

**Ref. 598894**

Toont de positie, de uit-positie "OFF" en de aan-positie "ON" van de stroomverbreker.



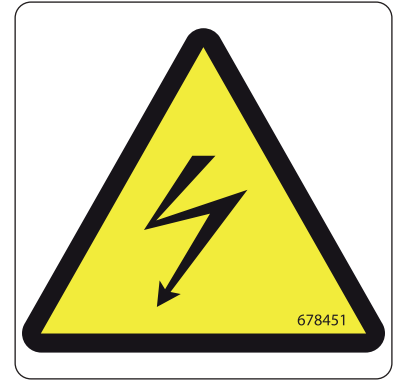
### 29 - ELEKTRISCH GEVAAR (OPTIE)

Ref. 678451

Duidt op een elektrisch gevaar.

Opmerking:

- Voor optie elektrische generator 110 V 3,5 kW.
- Voor optie elektrische generator 230 V 3,5 kW.



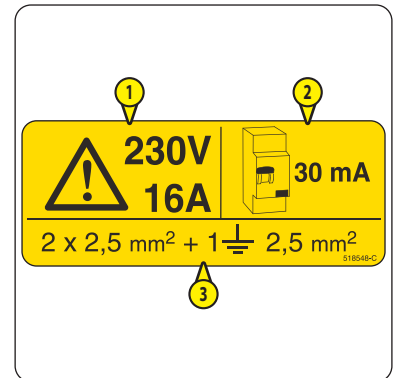
### 30 - ELEKTRISCHE VOEDING VOOR 230V-STOPCONTACT IN HET PLATFORM (OPTIE)

Ref. 518548

Betekent:

- 1 Het voltage en de stroomsterkte van de voedingsbron.
- 2 Dat het elektrische circuit beschermd wordt door een aardlekschakelaar van 30 mA.
- 3 De doorsnede van de kabels van het elektrische circuit.

Opmerking: voor optioneel 230 V stopcontact in het platform (aantal = 1)



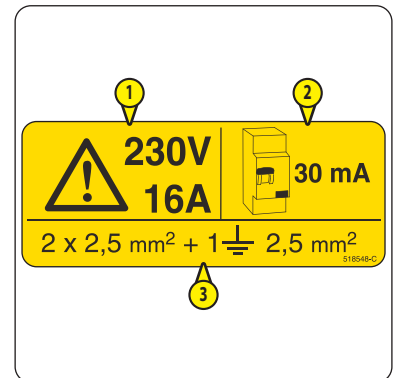
### 31 - 230 V ELEKTRISCH CIRCUIT (OPTIE)

Ref. 518548

Betekent:

- 1 De spanning en stroomsterkte van het elektrische circuit.
- 2 Dat het elektrische circuit beschermd wordt door een aardlekschakelaar van 30 mA.
- 3 De doorsnede van de kabels van het elektrische circuit.

• Opmerking: voor optionele elektrische generator 230 V 3,5 kW (aantal = 1).



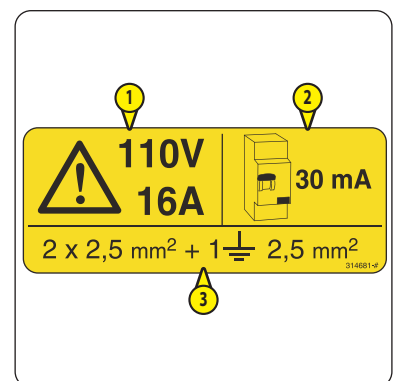
### 32 - 110 V ELEKTRISCH CIRCUIT (OPTIE)

Ref. 314681

Betekent:

- 1 De spanning en stroomsterkte van het elektrische circuit.
- 2 Dat het elektrische circuit beschermd wordt door een aardlekschakelaar van 30 mA.
- 3 De doorsnede van de kabels van het elektrische circuit.

Opmerking: voor de elektrische generator van 110 V, 3,5 kW.

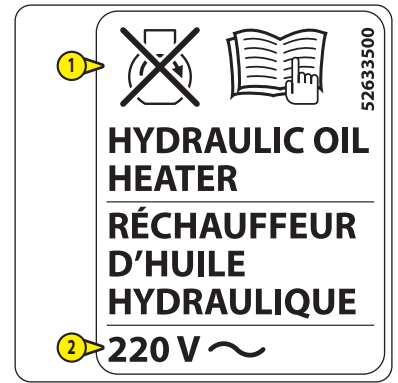


### 33 - HYDRAULISCHE-OLIEVERWARMER (OPTIE)

Ref. 52633500

Betekent:

- De positie van de stekker van de hydraulische-olieverwarmer.
- ① Dat de dieselmotor uitgeschakeld moet zijn en dat u eerst de handleiding moet lezen voordat u de hydraulische-olieverwarmer aansluit.
- ② Het voltage van de voedingsbron.

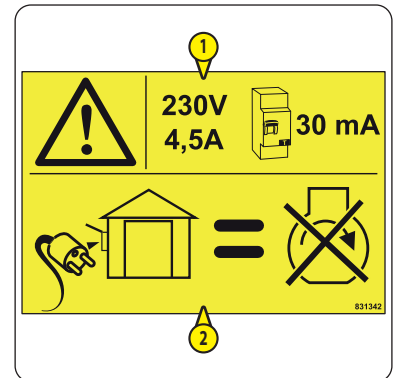


### 34 - MOTORBLOKVERWARMING (OPTIE)

Ref. 831342

Betekent:

- De positie van de stekker van de motorblokverwarming.
- ① De spanning en stroomsterkte van de stroombron en dat het elektrische circuit moet worden beschermd door een aardlekschakelaar van 30 mA.
- ② Dat de dieselmotor moet worden gestopt voordat de motorblokverwarming wordt aangesloten.

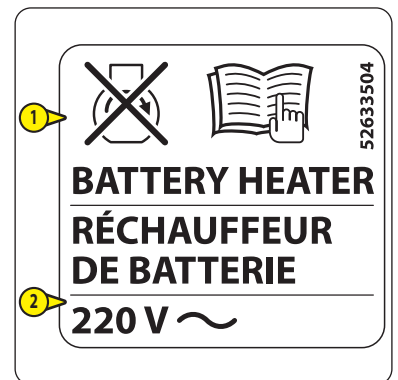


### 35 - ACCUVERWARMING (OPTIE)

Ref. 52633504

Betekent:

- De positie van de stekker van de accuverwarming.
- ① Dat de machine niet onder spanning mag staan en dat u eerst de instructiehandleiding moet lezen voordat u de accuverwarming aansluit.
- ② Het voltage van de voedingsbron.

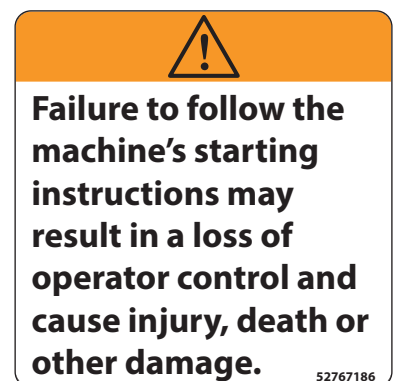


### 36 - WAARSCHUWING risico van onjuist gebruik (alleen in het Verenigd Koninkrijk)

Ref. 52767186

Duidt het volgende aan:

" Failure to follow the machine's starting instructions may result in a loss of operator control and cause injury, death or other damage. "



## KENMERKEN

SPECIFICATIES BELASTING			±
<b>Machine</b>			
- Maximale laadcapaciteit van het platform	kg (lbs)	230 (507)	-
- De maximale windsnelheid bij gebruik buiten	km/u	45 (28)	-
- Maximaal aantal personen in het platform bij binnengebruik / buitengebruik		2/2	-
- Gewicht machine onbelast	kg (lbs)	4150 (9150)	2%
- Maximale toegestane kantelhoek	°	4	0%
- Toegankelijke helling (+100 kg)	%	45	1%
- Maximale toegestane zijwaartse handkracht	N	400	-
<b>Wielen</b>			
- Belasting op een voorwiel (TRANSPORTpositie)	kg (lbs)	1142 (2,517)	2%
- Belasting op een achterwiel (TRANSPORTpositie)	kg (lbs)	933 (2,057)	2%
- Maximale belasting op een wiel (WERKpositie)	kg (lbs)	2685 (5,920)	2%
- Draagvlak op de grond (hard/zacht)	cm <sup>2</sup> (in <sup>2</sup> )	180,1/417,1 (27,9/64,6)	5%
- Indruk op de grond (hard/zacht)	daN/cm <sup>2</sup> (psi)	15 - 6,5 (217,6/87)	5%
SNELHEDEN EN BEWEGINGEN			±
<b>Rijsnelheid</b>			
- Snelheid WERKPOSITIE	km/h (mph)	1 (0,6)	0,1 (0,06)
- LAGE snelheid	km/h (mph)	niet van toepassing	-
- Snelheid SCHILDPAD	km/h (mph)	3,2 (2)	0,5 (0,31)
- Snelheid HELLING	km/h (mph)	3,8 (2,4)	0,2 (0,12)
- Snelheid HAAS	km/h (mph)	5,2 (3,2)	0,2 (0,12)
<b>Hoofd/secundaire arm (uitschuifbare arm uitgeschoven)</b>			
- Omhoog onbelast/belast	s	22 / 22	2
- Omlaag onbelast/belast	s	22 / 22	2
<b>Hoofd/secundaire arm (uitschuifbare arm ingetrokken)</b>			
- Omhoog onbelast/belast	s	19 / 19	2
- Omlaag onbelast/belast	s	19 / 19	2
<b>Uitschuifbare arm</b>			
- Uitschuiven onbelast/belast	s	9 / 9	2
- Intrekken onbelast/belast	s	9 / 9	2
<b>Slingerarm</b>			
- Omhoog onbelast/belast	s	22 / 22	2
- Omlaag onbelast/belast	s	24 / 24	2
<b>Bovenwagen (350°)</b>			
- Uitschuifbare arm uitgeschoven	s	80	5
- Telescoop ingetrokken	s	60	5
<b>Platform</b>			
- Links/rechts draaien	s	10 / 10	5

<b>DIESELMOTOR</b>			±
Type		KUBOTA D1105-E4B	-
Brandstof		Diesel	-
Aantal cilinders		3	-
Cilinderinhoud	cm <sup>3</sup> (cu.in)	1123 (68,5)	-
Stationair toerental onbelast	tr/min (rpm)	1300 (1.300)	20
Onbelast maximaal toerental	tr/min(rpm)	3000 (3.000)	40
Nominaal vermogen	kW (HP)	18,5 (24,8)	-
Maximaal koppel	N.m (lb.ft)	71 (52,4)	-
Type koeling		water	-
Ventilator		aanzuigend	-
<b>Uitstoot</b>			
- CO (koolstofmonoxide)	g/kWh	1,4	-
- HC + Nox (koolwaterstoffen + stikstofdioxide)	g/kWh	5,8	-
- PM (deeltjes)	g/kWh	0,21	-
- CO <sub>2</sub>	g/kWh	-	-
<b>TRANSMISSIE</b>			±
<b>Hydraulische hoofdpomp</b>			
- Type		POCLAIN Gesloten hogedruksysteem	
- Cilinderinhoud	cm <sup>3</sup> (cu.in)	20,4 (1,2)	-
- Maximaal nullasttoerental	L/min (gpm)	61,2 (16,2)	-
- Maximale druk	bar (psi)	350 (5.076,3)	-
<b>Wiel aandrijvingen</b>			
- Type		POCLAIN MSE2	-
- Cilinderinhoud	cm <sup>3</sup> (cu.in)	398 (24,3)	-
- Maximale druk	bar (psi)	400 (5.801,5)	-
- Theoretische trekkracht	daN (lbf)	1950 (4.383,8)	-
- Reductieverhouding		1:1	-
- Trekkracht	daN	1950	-
- Differentiaal vooras		Hydraulica per verdeler	-
- Differentiaal achteras		Hydraulica per verdeler	-
Aantal stuurwielen voor/achter		2/0	-
Aantal drijfwielen voor/achter		2/2	-
<b>Wielen</b>			
- Type		SOLIDEAL CURED ON	-
- Afmetingen (externe Ø x breedte)	mm (ft-in)	720 x 240 (2-4,3)	-
- Opblazen		volle band	-
<b>REMCIRCUIT (parkeerrem)</b>			±
Type rem		Meerschijven	-
Type bediening		Hydraulisch negatief	-
Geremde wielen voor / achter		2/2	-
Losmaken remmen (instellen vrijlopend wiel)		handpomp	-
Remkoppel	daN.m	187,5	5%

<b>HYDRAULISCH CIRCUIT</b>			±
Hydraulische hulp pomp			
- Type		BOSCH REXROTH	-
- Cilinderinhoud	cm <sup>3</sup> (cu.in)	14 (0,85)	-
- Maximaal nullasttoerental	L/min (gpm)	42 (11,1)	-
Verdeler			
- Type		HYDAC	
- Maximale druk	bar (psi)	210 (3047)	5 (72)
<b>ELEKTRISCH CIRCUIT</b>			±
Batterij			
- Type		EXIDE	-
- Capaciteit C5	Ah	-	-
- Capaciteit C20	Ah	110	-
- Nominale spanning	V	12	-
Alternator			
- Type		Elektrisch	-
- Maximale intensiteit	A	40	-
- Nominale spanning	V	12	-
Startmotor			
- Type		Elektrisch	-
- Vermogen	kW (HP)	1,4 (1,2)	-
- Spanning	V	12	-
<b>NOODPOMP</b>			±
- Type		Handmatig	
- Cilinderinhoud	cm <sup>3</sup> (cu.in)	20 (1,2)	-
<b>AFMETINGEN</b>			±
Werkhoogte = maximale hoogte van de platformvloer (H2) + 2000 mm	mm (ft-in)	11900 (39-0,9)	1%
Werkreikwijdte = maximale reikwijdte (D1) + 500 mm	mm (ft-in)	6690 (21-11,4)	1%
Platform			
- Buitenafmetingen (lengte x breedte)	mm (ft-in)	1500 x 987 (4-11 x 3-2,9)	1%
- Vloerafmetingen (lengte x breedte)	mm (ft-in)	1435 x 710 (4-8,5 x 2-4)	1%
- Rotatiehoek rechts/links	°	70 / 66	1%
Hoek asslingering hoog/laag	°	64 / 70	1%
Rotatiehoek bovenwagen	°	350	-
Overige afmetingen: <img alt="arrow icon" data-bbox="225 672 240 685"/> AFMETINGEN EN SCHEMA.			

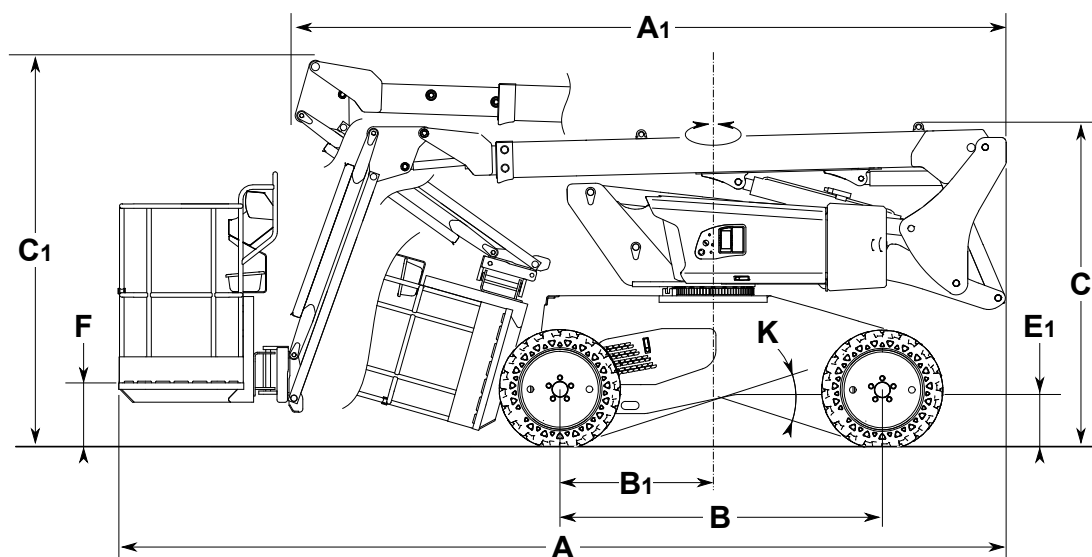
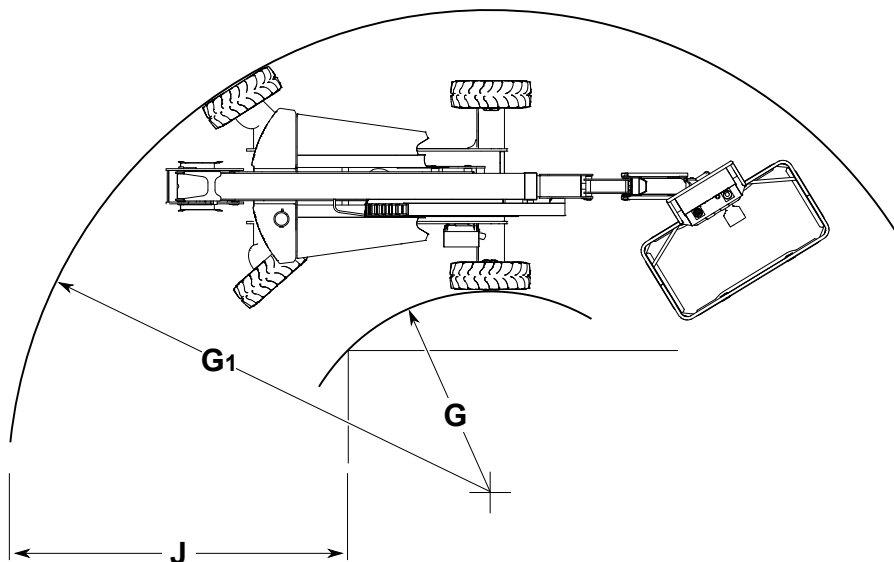
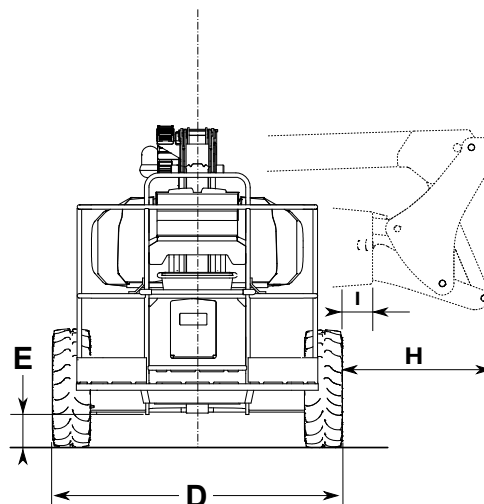
<b>GELUID EN TRILLINGEN</b>			<b>±</b>
Akoestisch vermogensniveau LwA	db	100	-
Door het lichaam ontvangen trillingen in het platform			
- Kwadratische waarden voor het lichaam	m/s <sup>2</sup>	0,76	-
<b>APPARATUUR</b>			<b>±</b>
Oranje zwaailicht		Standard	-
Urenteller		Standard	-
Proportionele weergave van de acculading		Standard	-
Alarm laag brandstofpeil		Standard	-
Alarm zwakke accu		Standard	-
Gereedschapskist in het platform		Standard	-
Gebruikersinterface (diagnosehulp)		Standard	-
Oscillerende vooras		Niet van toepassing	-
Led oriëntering bovenwagen bij 90°		Niet van toepassing	-
Verplaatste bedieningskast		Niet van toepassing	-
Permanent oranje zwaailicht		Optie*	-
Alarm alle bewegingen		Optie*	-
Alarm rijden/sturen		Optie*	-
Accu-onderbreker		Optie**	-
230 V stopcontact in het platform		Optie	-
Generator 110 V / 3,5 kW (elektrisch contact UK)		Optie**	-
Generator 220 V / 3,5 kW		Optie**	-
De hydraulische olie verwarmen		Optie	-
Waterverwarmer		Optie	-
Accuwarmer		Optie	-
Demperklep		Optie	-
Persluchtvoorbereiding in het platform		Optie	-
Perswatervoorbereiding in het platform		Optie	-
Slot met sleutel voor bovenwagenkappen		Optie**	-
Werklicht		Optie**	-
Niet markerende wielen		Optie	-
Secundair beschermingssysteem SPS - eerste versie "SafeManSystem"		Optie**	-
Secundair beschermingssysteem SPS - tweede versie		Optie**	-
Platform met poortje		Niet van toepassing	-

\*: <img alt="arrow icon" data-bbox="115 612 128 624"/> DEFINITIE VAN DE SUBMENU'S.

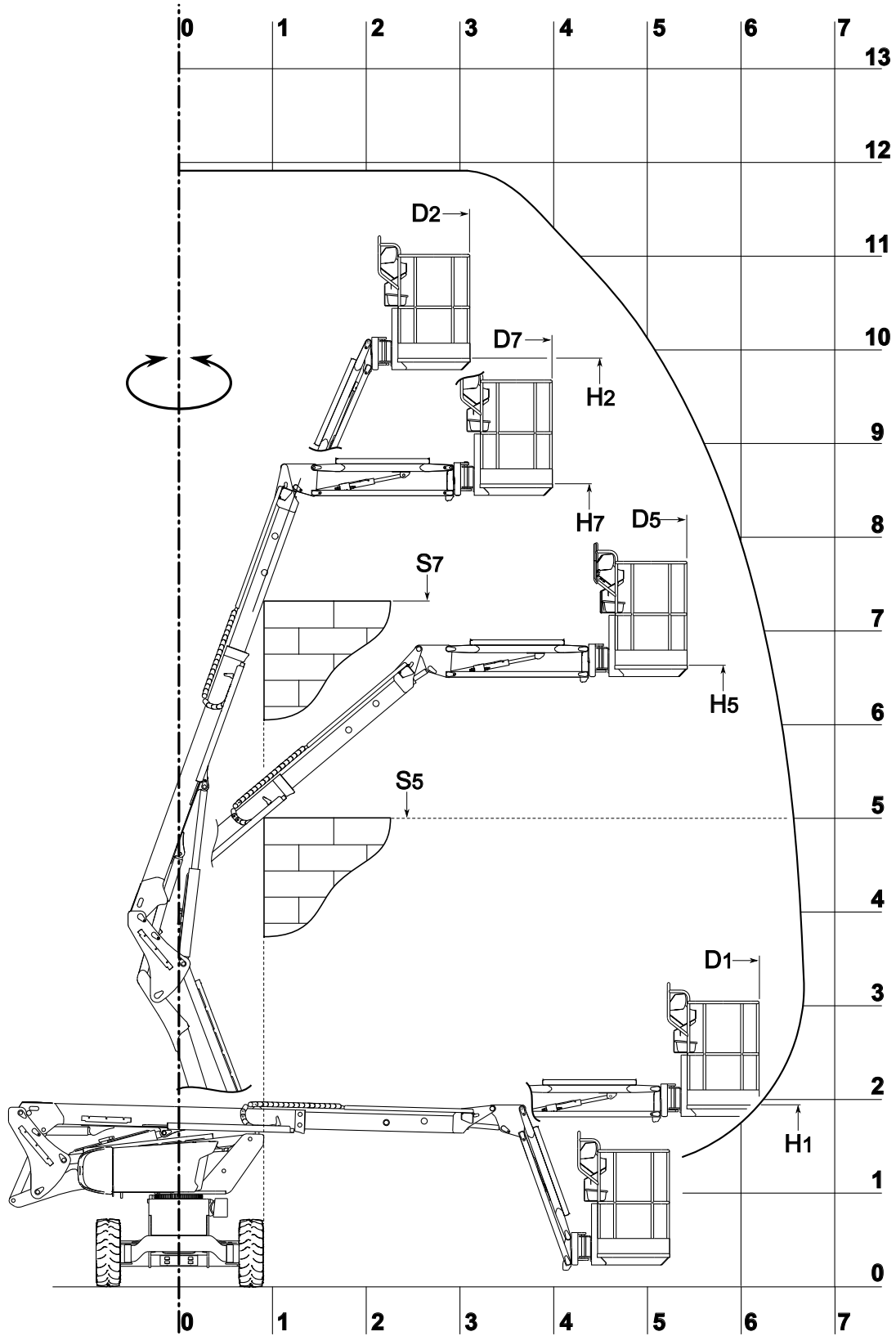
\*\*> <img alt="arrow icon" data-bbox="115 634 128 646"/> OPTIES.

## AFMETINGEN EN SCHEMA

<b>A</b>	mm	5500
<b>A1</b>	mm	4500
<b>B</b>	mm	2000
<b>B1</b>	mm	950
<b>C</b>	mm	2015
<b>C1</b>	mm	2495
<b>D</b>	mm	1800
<b>E</b>	mm	200
<b>E1</b>	mm	320
<b>F</b>	mm	395
<b>G</b>	mm	1715
<b>G1</b>	mm	4115
<b>H</b>	mm	920
<b>I</b>	mm	190
<b>J</b>	mm	2900
<b>K</b>	° / %	36 / 73



<b>H1</b>	mm	1940
<b>D1</b>	mm	6190
<b>H2</b>	mm	9900
<b>D2</b>	mm	3100
<b>S5</b>	mm	5000
<b>H5</b>	mm	6620
<b>D5</b>	mm	5410
<b>S7</b>	mm	7310
<b>H7</b>	mm	8565
<b>D7</b>	mm	3950



## VEILIGHEIDSCOMPONENTEN

### SCHUIVENDE MIDDELSTE TUSSENLIGGER

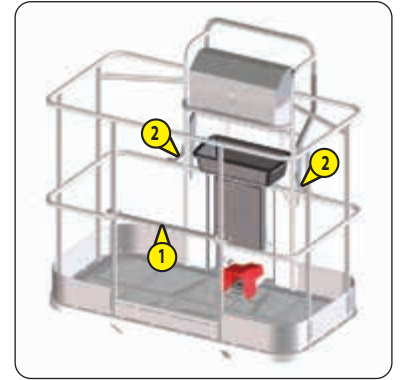
#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Maak de schuivende middelste tussenligger niet vast in zijn hoge positie.*

*Zorg ervoor dat de schuivende middelste tussenliggers zich in de neergelaten positie bevinden voordat u de machine gebruikt.*

Het platform is uitgerust met één schuivende middelste tussenligger ①.

- Til de schuivende middelste tussenligger op en houd hem omhoog om het platform te betreden en te verlaten.



### HIJSPUNTEN VAN HET HARNAS

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Er is slechts één persoon per bevestigingspunt toegestaan.*

- Bevestig de veiligheidsharnassen aan de bevestigingspunten ② in het platform  
LET OP: 2 bevestigingspunten, <img alt="arrow pointing left" data-bbox="305 298 318 310"/> STICKERS: BEVESTIGINGSPUNTEN VAN HET HARNAS.

### VERGRENDPEN VAN DE BOVENWAGEN

De vergrendeling van de bovenwagen voorkomt het draaien ervan.

Positie ①A: de bovenwagen is ontgrendeld.

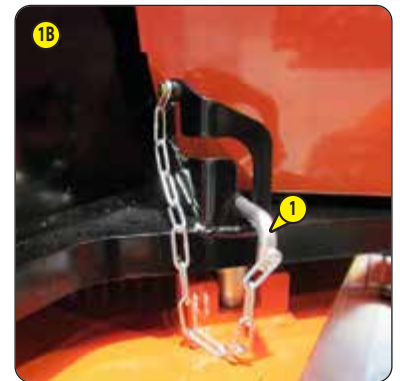
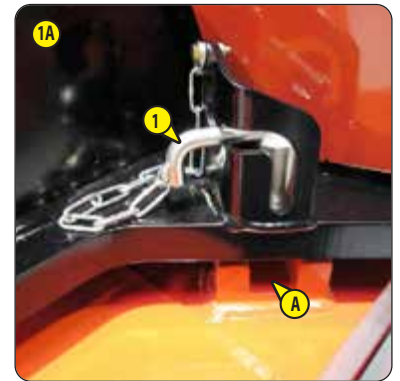
Positie ①B: de bovenwagen is vergrendeld.

#### DE BOVENWAGEN VERGRENDELEN

- Lijn de pen ① uit met de uitsparing A van het chassis
- Trek aan de pen en draai deze naar rechts
- Duw de pen in de uitsparing van het chassis (positie ①B).

#### DE BOVENWAGEN ONTGRENDELEN

- Trek aan de pen ① en draai deze naar links
- Duw de pen in positie ①A





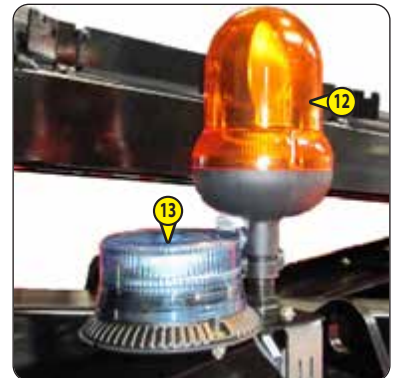
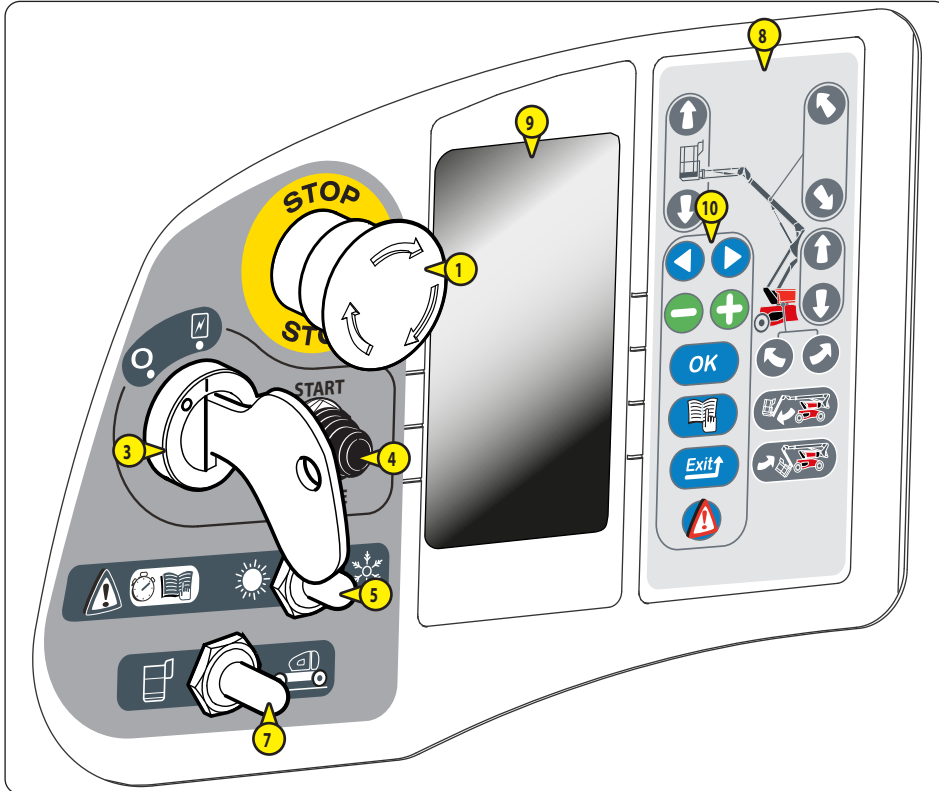
## BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DE GROND

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

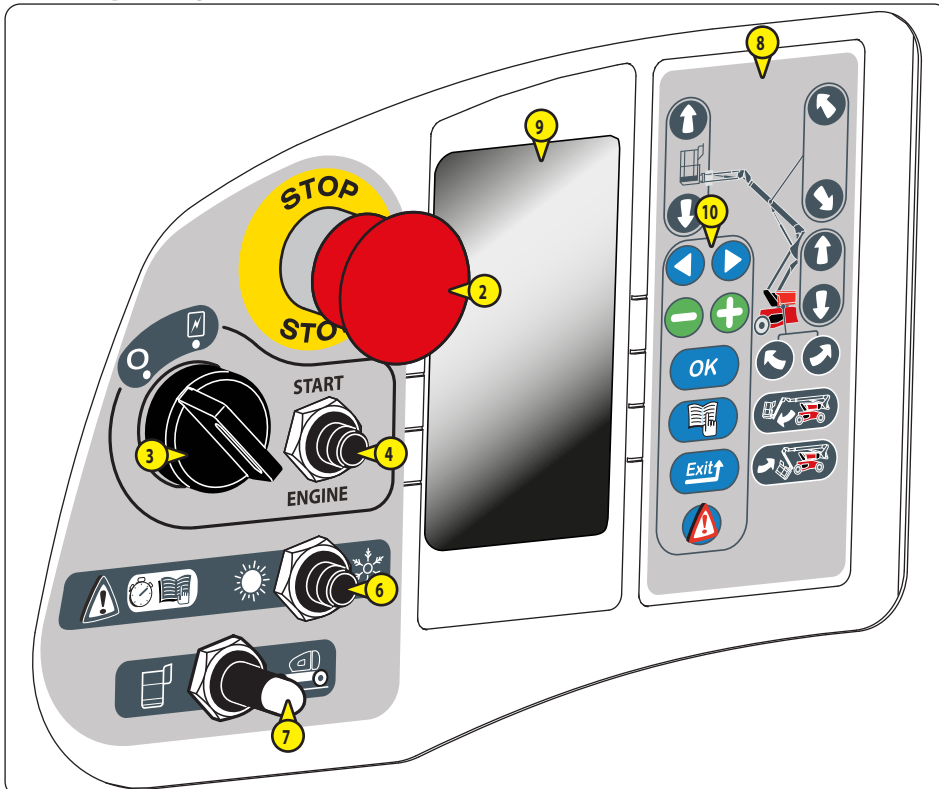
Links en rechts zijn gedefinieerd in **GEbruik VAN DE MACHiNE: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND**.

Vanaf machine MAN00000K01079391 is de hellingsensor ingebouwd in het bedieningspaneel op de grond (⚠ 1 - VEILIGHEIDSiNSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSiNSTRUCTIES VAN DE MACHiNE).

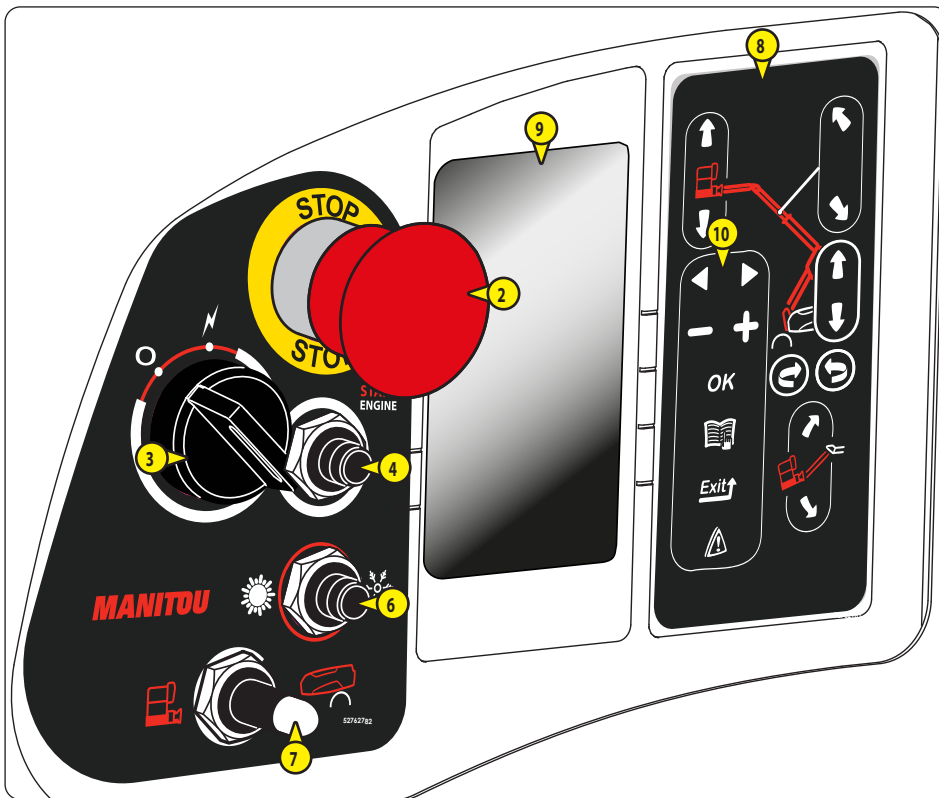
#### #1 EERSTE VERSIE



#### #2 TWEEDE VERSIE



#3 DERDE VERSIE



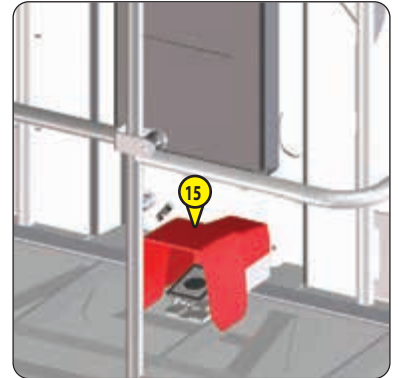
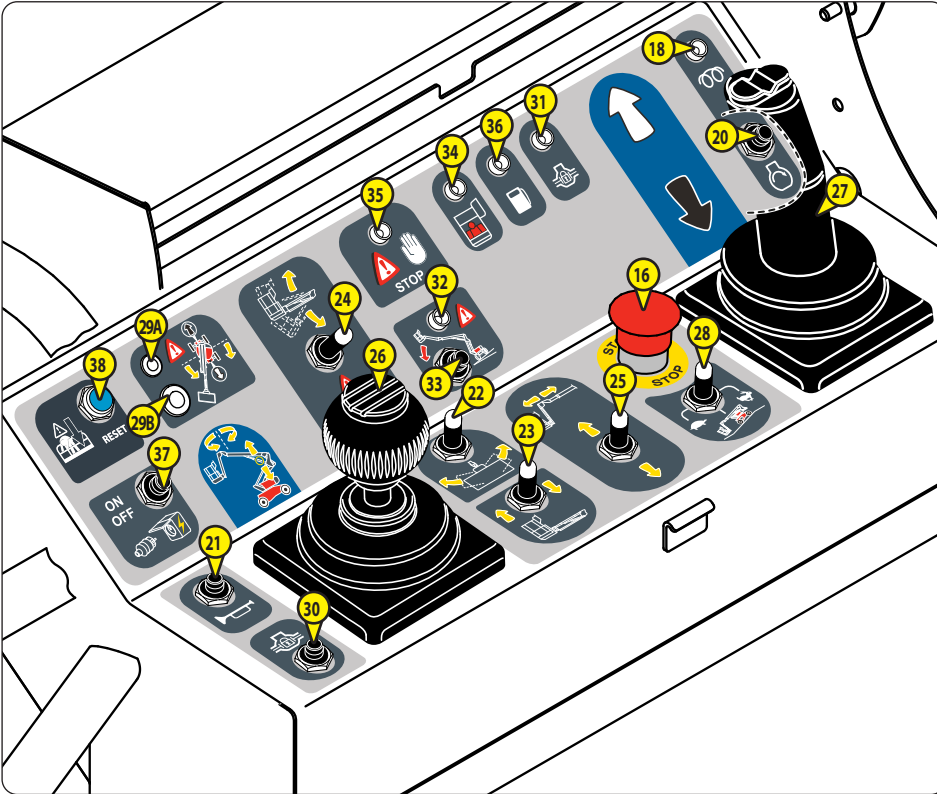
1 - NOODSTOPKNOP (eerste versie) .....	2-32
2 - NOODSTOPKNOP (tweede en derde versies) .....	2-32
3 - SLEUTELSCHAKELAAR .....	2-32
4 - STARTKNOP DIESELMOTOR .....	2-33
5 - STARTSCHAKELAAR DIESELMOTOR (eerste versie) .....	2-33
6 - STARTKNOP DIESELMOTOR (tweede en derde versies) .....	2-33
7 - SELECTIESCHAKELAAR VOOR BEDIENINGSORGANEN OP DE GROND OF IN HET PLATFORM .....	2-34
8 - BEDIENINGSTOETSEN VOOR DE MACHINEBEWEGINGEN .....	2-35
9 - DISPLAY .....	2-35
10 - BEDIENINGSTOETSEN .....	2-35
11 - CLAXON .....	2-36
12 - ORANJE ZWAAILICHT .....	2-36
13 - FLITSLICHT SPS (OPTIE) .....	2-36
14 - HELLINGSSENSOR naar machine MAN 00000P01079390 .....	2-36

# BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN IN HET PLATFORM

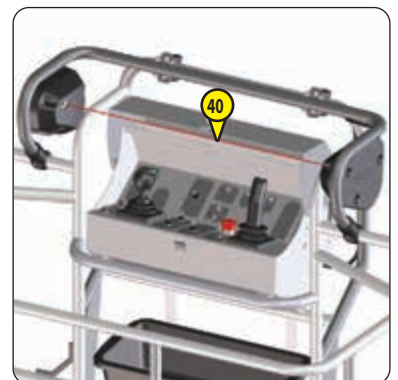
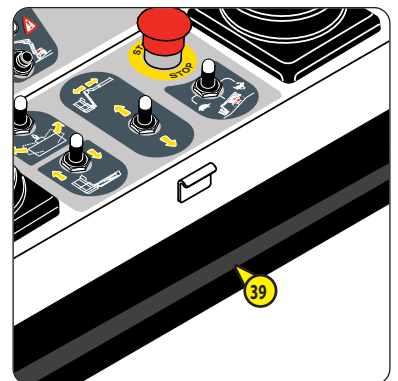
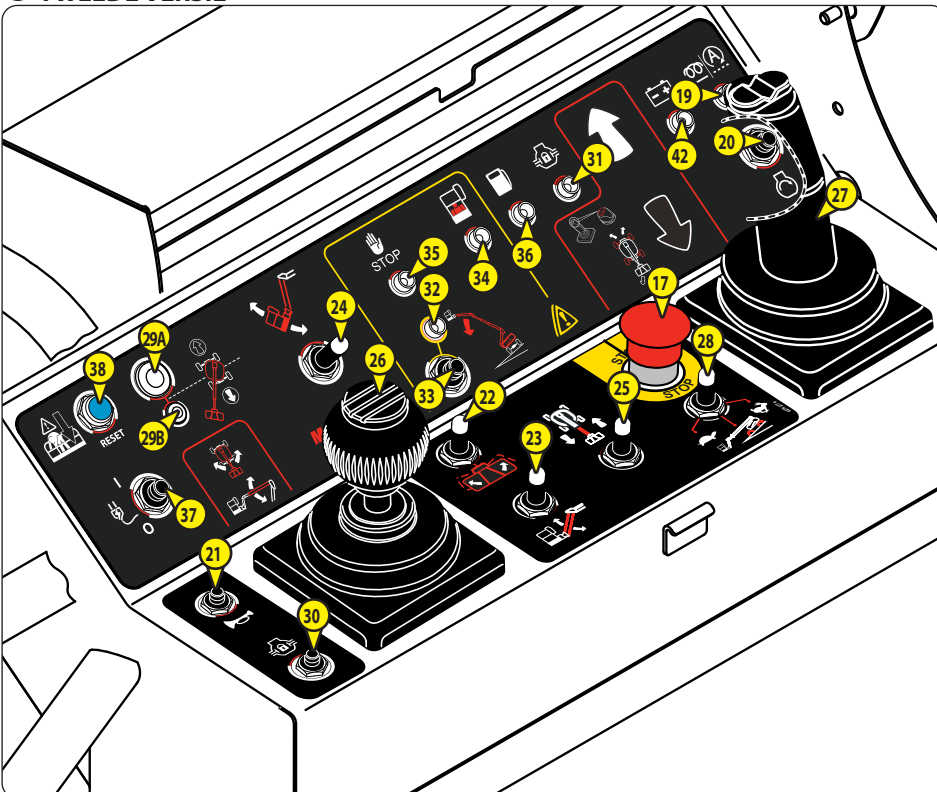
**⚠ BELANGRIJK ⚠**

Voor, achter, links en rechts zijn gedefinieerd in **GEbruIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND**.

## #1 EERSTE VERSIE



## #2 TWEEDE VERSIE



15 - PEDAAL .....	2-37
16 - NOODSTOPKNOP (eerste versie) .....	2-37
17 - NOODSTOPKNOP (tweede versies) .....	2-37
18 - CONTROLELAMPJE VOORWARMING (eerste versie) .....	2-38
19 - CONTROLELAMPJE VOORWARMING (tweede versie) .....	2-38
20 - STARTKNOP DIESELMOTOR .....	2-38
21 - CLAXONKNOP .....	2-39
22 - SCHAKELAAR PLATFORM DRAAIEN .....	2-39
23 - SCHAKELAAR SLINGERARM .....	2-40
24 - SCHAKELAAR HELLING PLATFORM/SLINGERARM .....	2-40
25 - SCHAKELAAR UITSCHUIFARM .....	2-41
26 - BEDIENINGSHENDEL VAN DE HOOFD/SECUNDAIRE ARM EN DE BOVENWAGEN .....	2-41
27 - BEDIENINGSHENDEL RIJDEN/STUREN .....	2-42
28 - CONTACTSLUITER SELECTIE RIJSNELHEID .....	2-43
29 - NIET GEBRUIKT .....	2-43
30 - KNOP BLOKKERING DIFFERENTIEEL .....	2-44
31 - WAARSCHUWINGSLAMPJE DIFFERENTIEELBLOKKERING .....	2-44
32 - WAARSCHUWINGSLAMPJE HELLING .....	2-45
33 - DRUKKNOP GEBRUIK MET HELLING .....	2-45
34 - WAARSCHUWINGSLAMPJE OVERBELASTING .....	2-45
35 - CONTROLELAMPJE STORINGEN .....	2-46
36 - CONTROLELAMPJE WAARSCHUWING LAAG BRANDSTOFPEIL .....	2-47
37 - KNOP GENERATOR (OPTIE) .....	2-48
38 - RESETKNOP SPS (OPTIE) .....	2-48
39 - GEVOELIGE RAND SPS (OPTIE) .....	2-48
40 - VEILIGHEIDSKABEL SPS (OPTIE) .....	2-49
41 - CLAXON .....	2-49
42 - CONTROLELAMPJE ACCU (OPTIE "STOP AND GO") .....	2-49

## 1 - NOODSTOPKNOP (eerste versie)

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Deze bediening heeft altijd voorrang, zelfs als de bediening tot stand komt vanuit het bedieningspaneel in de mand of vanuit de verplaatste bedieningskast (volgens het model).*

*De bewegingen kunnen brutaal worden stopgezet indien de noodstop wordt geactiveerd.*

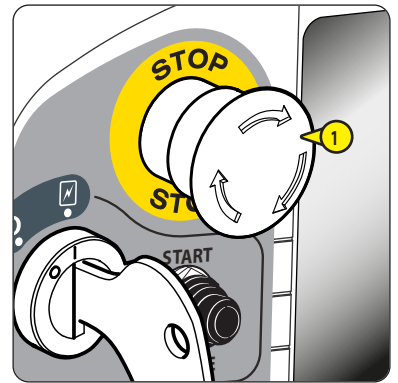
2 posities:

#### UIT (ingedrukt)

- Op de knop drukken om de bewegingen te onderbreken en om de dieselmotor te stoppen

#### AAN (uitgetrokken)

- De knop een kwartslag naar rechts draaien en loslaten



## 2 - NOODSTOPKNOP (tweede en derde versies)

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Deze bediening heeft altijd voorrang, zelfs als de bediening van de bewegingen wordt uitgevoerd vanaf het bedieningspaneel in de mand of de verplaatste bedieningskast.*

*De bewegingen kunnen brutaal worden stopgezet indien de noodstop wordt geactiveerd.*

Illustratie = derde versie.

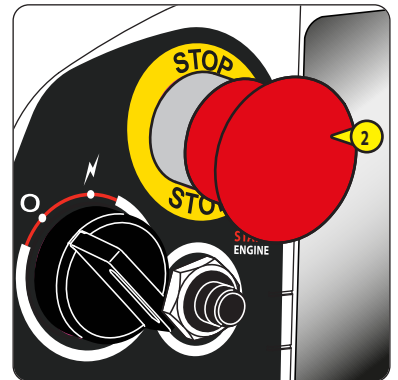
2 posities:

#### UIT (ingedrukt)

- Op de knop drukken om de bewegingen te onderbreken en om de dieselmotor te stoppen

#### AAN (uitgetrokken)


- Trek de knop uit of draai hem met de klok mee en laat hem los





## 3 - SLEUTELSCHAKELAAR


Illustraties: #1 = eerste versie, #3 = derde versie.

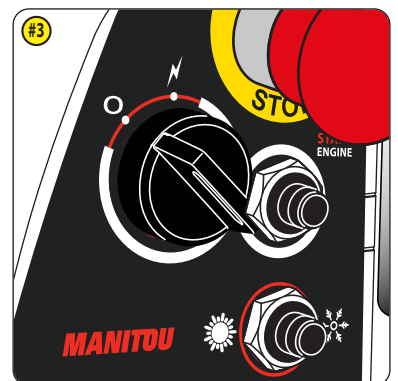
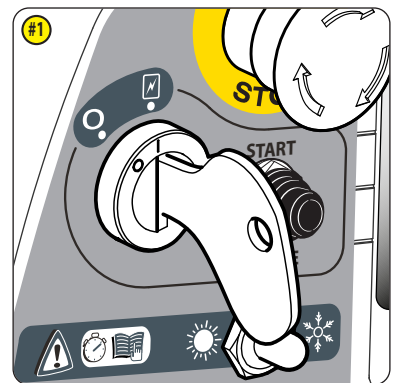
2 posities:

 Stop: het bedieningssysteem is spanningsloos. De sleutel kan worden verwijderd.

 Opmerking: de stroomverbreker (optie) moet zich in de uit-positie bevinden om de spanning van de machine te halen.

 Werking: het bedieningssysteem staat onder spanning. De sleutel kan niet worden verwijderd.

 Opmerking: de accu-onderbreker (optie) moet zich in de aan-positie bevinden en de 2 noodstopknoppen moeten zich in de aan-positie bevinden om de machine onder spanning te zetten.



## 4 - STARTKNOP DIESELMOTOR

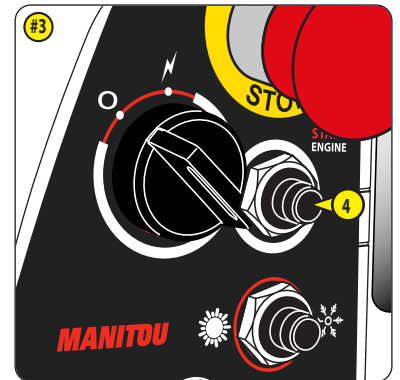
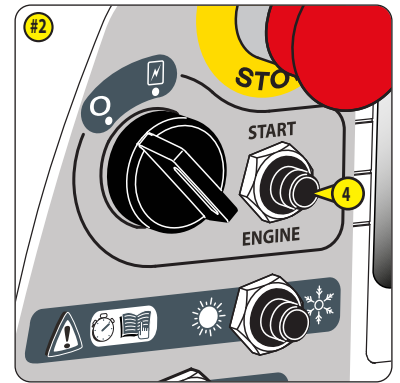
### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*De knop niet langer dan 15 seconden ingedrukt houden.*

Illustraties: #2 = tweede versie, #3 = derde versie.


### DE DIESELMOTOR STARTEN

- Druk op de knop en houd deze ingedrukt
- Laat de knop loslaten zodra de dieselmotor is gestart



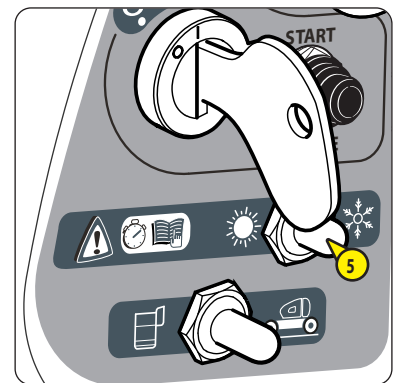
## 5 - STARTSCHAKELAAR DIESELMOTOR (eerste versie)

### DE DIESELMOTOR STARTEN (omgevingstemperatuur boven -10 °C)

- Zet de schakelaar in de stand 
- Start de dieselmotor

### DE DIESELMOTOR STARTEN (omgevingstemperatuur onder -10 °C)


- Zet de schakelaar in de stand 
- Start de dieselmotor
- 30 tot 60 seconden wachten volgens de buitentemperatuur zonder de functies van de machine te gebruiken
- Zet de schakelaar in de stand 



## 6 - STARTKNOP DIESELMOTOR (tweede en derde versies)

Illustratie = derde versie.

### DE DIESELMOTOR STARTEN (omgevingstemperatuur onder -10 °C)

- Druk op de knop 
- Start de dieselmotor
- 30 tot 60 seconden wachten volgens de buitentemperatuur zonder de functies van de machine te gebruiken
- Laat de knop los om terug te keren naar de standaard stationairstand



## 7 - SELECTIESCHAKELAAR VOOR BEDIENINGSORGANEN OP DE GROND OF IN HET PLATFORM

Illustraties: #2 = tweede versie, #3 = derde versie.

2 posities:



### BEDIENINGEN IN HET PLATFORM

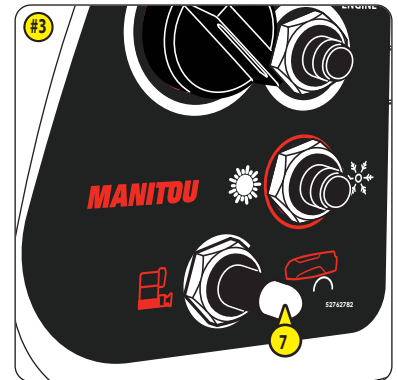
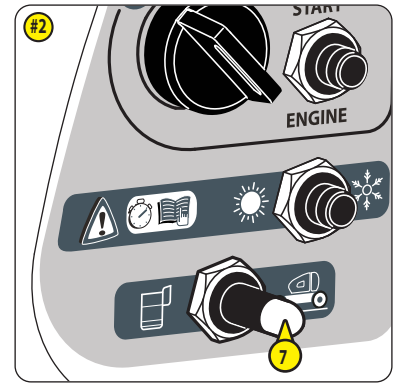
- Wanneer de schakelaar wordt losgelaten, worden de bedieningselementen in het platform geactiveerd



### BEDIENINGSELEMENTEN OP DE GROND

- De contactschakelaar naar rechts duwen en vasthouden om de bedieningen op de grond te activeren

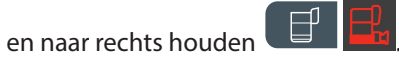
Opmerking: deze functioneringsmodus wordt de 'dodemansfunctie' genoemd.



## 8 - BEDIENINGSTOETSEN VOOR DE MACHINEBEWEGINGEN

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie, #3 = derde versie.

- De selectieschakelaar van de bedieningen op de grond/in het platform indrukken

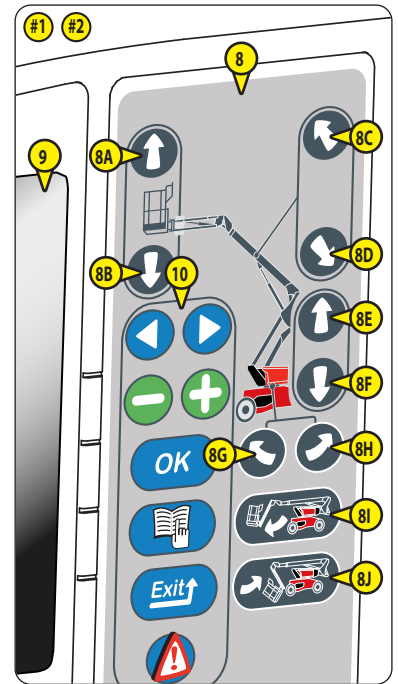


en naar rechts houden

- De passende bedieningstoetsen indrukken en ingedrukt houden om de bedieningen van de machine te activeren:

- #8A DE SLINGERARM HEFFEN
- #8B DE SLINGERARM NEERLATEN
- #8C DE UITSCHUIFBARE ARM UITSCHUIVEN
- #8D DE ARM INTREKKEN
- #8E DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM HEFFEN
- #8F DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM NEERLATEN
- #8G DE BOVENWAGEN NAAR LINKS DRAAIEN
- #8H DE BOVENWAGEN NAAR RECHTS DRAAIEN
- #8I PLATFORM/SLINGERARM NAAR BOVEN HELLEN
- #8J PLATFORM/SLINGERARM NAAR ONDER HELLEN

- Laat de bedieningstoetsen of de selectieschakelaar los om de huidige beweging(en) te stoppen.



## 9 - DISPLAY

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie, #3 = derde versie.

Het display geeft alle opstartstappen, instellingen en menu's weer.







LET OP: <img alt="arrow icon" data-bbox="148 437 165 450"/> DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: OMSCHRIJVING VAN DE WEERGAVE.

## 10 - BEDIENINGSTOETSEN

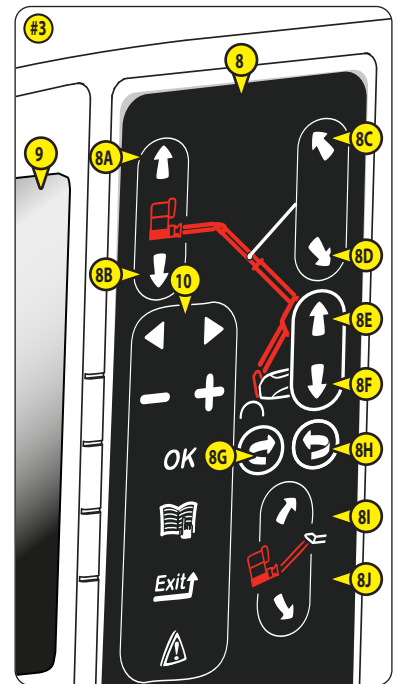
Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie, #3 = derde versie.

### EEN BEDIENING ACTIVEREN

- Druk kort op een bedieningstoets om de bijbehorende functie te activeren die op het display #9 wordt weergegeven.

	PIJLEN	- Door de menu-/submenupagina's bladeren
	MINDER/ MEER	- Door de submenupagina's bladeren of - De instelling veranderen
	OK	- Een selectie of een parameter valideren
	MENU	- De MENUPAGINA weergeven of - Een menu/submenu verlaten en teruggaan naar de WERKPAGINA
	EXIT	- De wijziging van een parameter ongedaan maken of - Teruggaan naar het vorige submenuniveau
	STORING	- PAGINA storingscode/ALARMCODE weergeven

LET OP: <img alt="arrow icon" data-bbox="148 821 165 834"/> DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: OMSCHRIJVING VAN DE WEERGAVE.



## 11 - CLAXON

De claxon klinkt:

- Als de knop Claxon wordt ingedrukt
- Twee keer wanneer de machine onder spanning wordt gezet zonder de motor te starten binnen de 10 daaropvolgende seconden, <img alt="arrow icon" data-bbox="215 115 225 125"/> DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND - OMSCHRIJVING VAN DE PAGINA'S: STARTCYCLUS DIESELMOTOR

### Optie ALARM ALLE BEWEGINGEN

dit alarm klinkt met tussenpozen wanneer machinefuncties worden geactiveerd en tijdens het rijden/besturen van de machine, <img alt="arrow icon" data-bbox="215 195 225 205"/> DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: OMSCHRIJVING VAN DE PAGINA'S: MENULIJST.

### Optie ALARM RIJDEN/BESTUREN

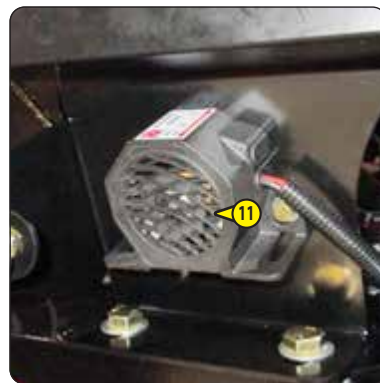
dit alarm klinkt met tussenpozen tijdens het rijden/besturen van de machine, <img alt="arrow icon" data-bbox="215 250 225 260"/> DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: OMSCHRIJVING VAN DE PAGINA'S: MENULIJST.

### Optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEEM":

het is intermitterend hoorbaar als het systeem in alarmmodus is, <img alt="arrow icon" data-bbox="215 305 225 315"/> OPTIES.

### Optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE:

het is intermitterend hoorbaar als het systeem in alarmmodus is, <img alt="arrow icon" data-bbox="215 347 225 357"/> OPTIES.



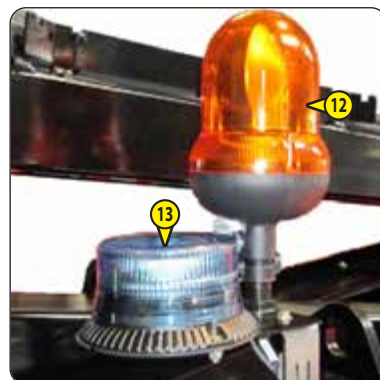
## 12 - ORANJE ZWAAILICHT

### Optie PERMANENT ORANJE ZWAAILICHT uitgeschakeld

Het oranje zwaailicht gaat aan wanneer de machinefuncties zijn geactiveerd en tijdens het rijden/besturen van de machine, <img alt="arrow icon" data-bbox="215 485 225 495"/> DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: OMSCHRIJVING VAN DE PAGINA'S: MENULIJST.

### Optie PERMANENT ORANJE ZWAAILICHT ingeschakeld

het oranje zwaailicht gaat aan wanneer de machine onder spanning staat, <img alt="arrow icon" data-bbox="215 545 225 555"/> DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: OMSCHRIJVING VAN DE PAGINA'S: MENULIJST.



## 13 - FLITSLICHT SPS (OPTIE)

<img alt="arrow icon" data-bbox="75 615 85 625"/> OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEEM" of <img alt="arrow icon" data-bbox="75 630 85 640"/> OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE.

## 14 - HELLINGSSENSOR naar machine MAN 00000P01079390

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Vanaf machine MAN00000K01079391 is de hellingsensor ingebouwd in het bedieningspaneel op de grond  
(<img alt="arrow icon" data-bbox="110 765 120 775"/> 1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE)*

Een controlelampje op de hellingsensor geeft de toestand aan:

	CONTROLELAMPJE	CLAXON
Maximaal toegestane hellingshoek niet bereikt	Aan	Stop
Maximaal toegestane hellingshoek bereikt	Uit	Werkt intermitterend



## 15 - PEDAAL

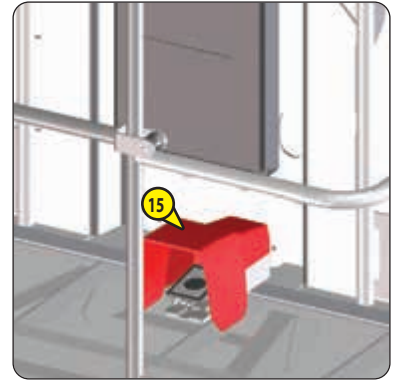
### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Druk niet op het pedaal bij het starten van de dieselmotor.*

- Druk op het pedaal en houd dit ingedrukt om de bedieningen te activeren vanaf het bedieningspaneel in het platform

Opmerking: deze functioneringsmodus wordt de 'dodemansfunctie' genoemd.

LET OP: Er is geen enkele bediening mogelijk als het pedaal wordt losgelaten.



## 16 - NOODSTOPKNOP (eerste versie)

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Deze bediening heeft altijd voorrang, behalve als de bediening tot stand komt vanuit het bedieningspaneel op de grond of vanuit de verplaatste bedieningskast.*

*De bewegingen kunnen brutaal worden stopgezet indien de noodstop wordt geactiveerd.*

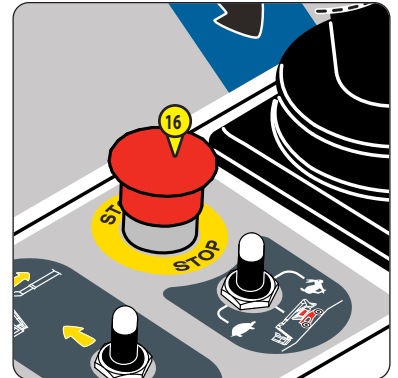
2 posities:

#### UIT (ingedrukt)

- Op de knop drukken om de bewegingen te onderbreken en om de dieselmotor te stoppen

#### AAN (uitgetrokken)

- De knop een kwartslag naar rechts draaien en loslaten



## 17 - NOODSTOPKNOP (tweede versies)

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Deze bediening heeft altijd voorrang, behalve als de bediening tot stand komt vanuit het bedieningspaneel op de grond of vanuit de verplaatste bedieningskast.*

*De bewegingen kunnen brutaal worden stopgezet indien de noodstop wordt geactiveerd.*

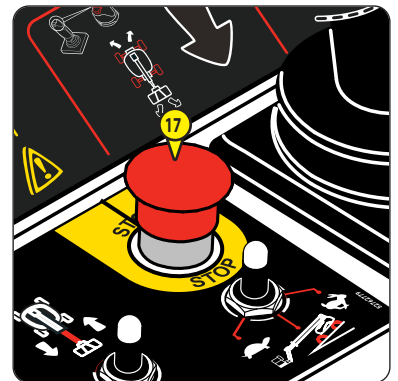
2 posities:

#### UIT (ingedrukt)

- Op de knop drukken om de bewegingen te onderbreken en om de dieselmotor te stoppen

#### AAN (uitgetrokken)

- Trek de knop uit of draai hem met de klok mee en laat hem los



## 18 - CONTROLELAMPJE VOORWARMING (eerste versie)

Het controlelampje brandt tijdens de voorverwarmingscyclus van de dieselmotor.  
Deze dooft als de voorverwarmingscyclus beëindigd is.



## 19 - CONTROLELAMPJE VOORWARMING (tweede versie)

Het controlelampje brandt tijdens de voorverwarmingscyclus van de dieselmotor.  
Deze dooft als de voorverwarmingscyclus beëindigd is.

### Optie "STOP AND GO"

Het knippert wanneer de dieselmotor wordt stilgelegd door het automatische dieselmotorstopsysteem "stop and go", <img alt="stop and go icon" data-bbox="355 328 368 341"/> OPTIES: AUTOMATISCH DIESELMOTORSTOPSYSTEEM "STOP AND GO".



## 20 - STARTKNOP DIESELMOTOR

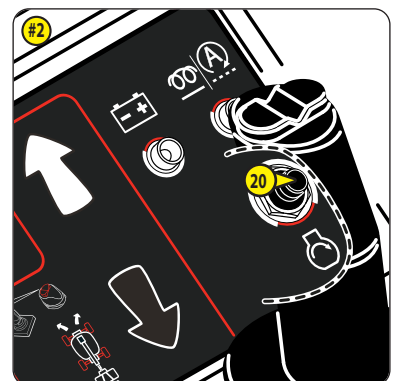
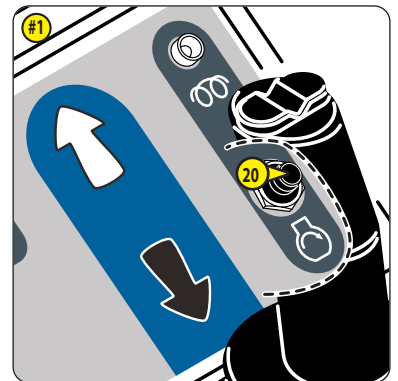
### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De knop niet langer dan 15 seconden ingedrukt houden.*

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

### DE DIESELMOTOR STARTEN

- Druk op de knop en houd deze ingedrukt
- Laat de knop loslaten zodra de dieselmotor is gestart

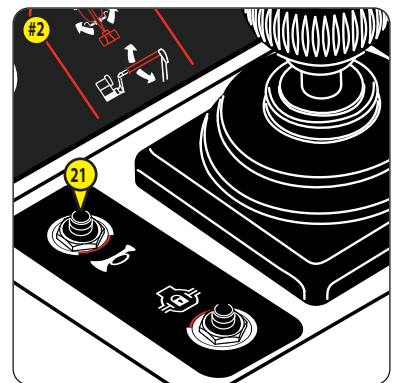
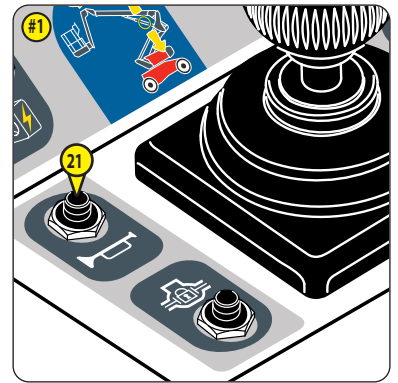


## 21 - CLAXONKNOP

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

### DE KLAXON INSCHAKELEN

- Op de knop drukken en ingedrukt houden om de claxon te gebruiken, loslaten om te stoppen



## 22 - SCHAKELAAR PLATFORM DRAAIEN

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

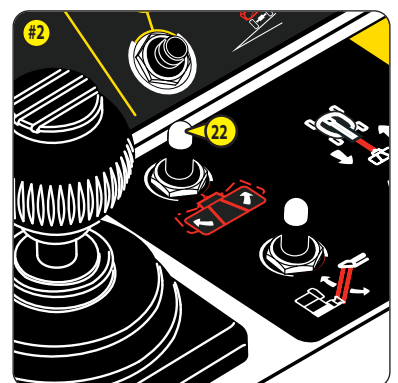
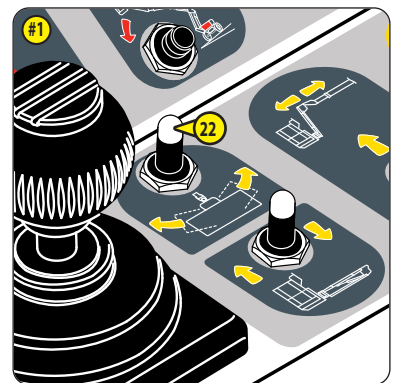
- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden

### HET PLATFORM NAAR LINKS DRAAIEN

- De schakelaar naar links drukken en vasthouden
- Loslaten om te stoppen

### HET PLATFORM NAAR RECHTS DRAAIEN

- De schakelaar naar rechts duwen en vasthouden
- Loslaten om te stoppen



## 23 - SCHAKELAAR SLINGERARM

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

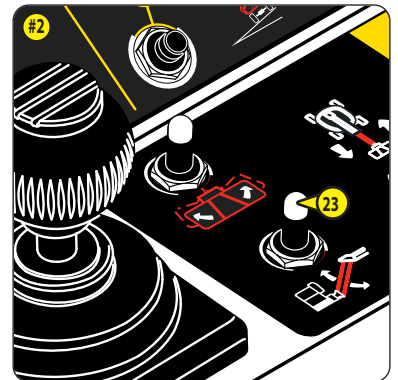
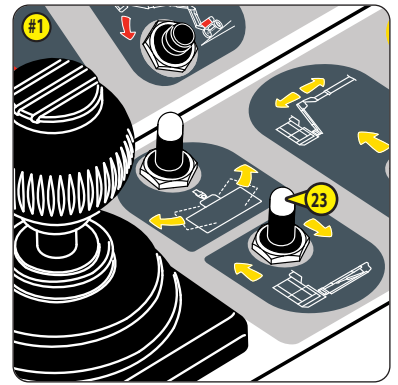
- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden

### DE SLINGERARM HEFFEN

- De schakelaar naar beneden duwen en vasthouden
- Loslaten om te stoppen

### DE SLINGERARM NEERLATEN

- De schakelaar naar boven duwen en vasthouden
- Loslaten om te stoppen



## 24 - SCHAKELAAR HELLING PLATFORM/SLINGERARM

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

OPMERKING: de bedieningstoetsen zijn vergrendeld wanneer de machine zich in WERKSTAND bevindt, <math>\leftarrow</math> GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/ WERKSTAND.

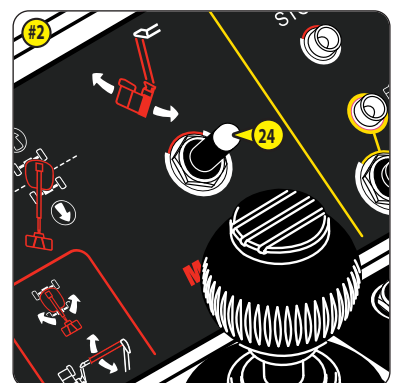
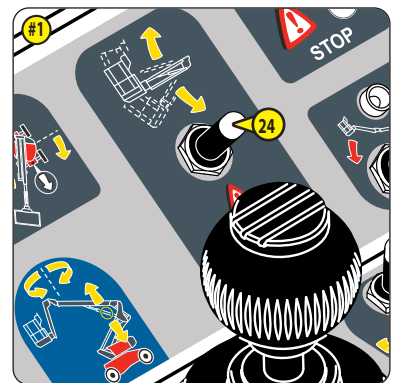
- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden

### PLATFORM/SLINGERARM NAAR BOVEN HELLEN

- De schakelaar naar boven duwen en vasthouden
- Loslaten om te stoppen

### PLATFORM/SLINGERARM NAAR ONDER HELLEN

- De schakelaar naar beneden duwen en vasthouden
- Loslaten om te stoppen



## 25 - SCHAKELAAR UITSCHUIFARM

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

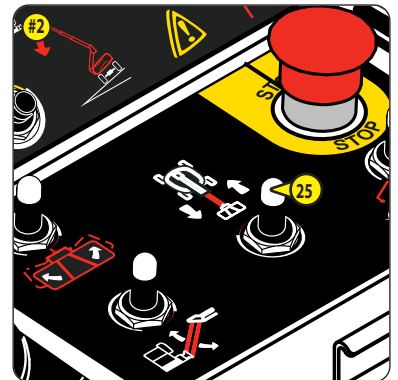
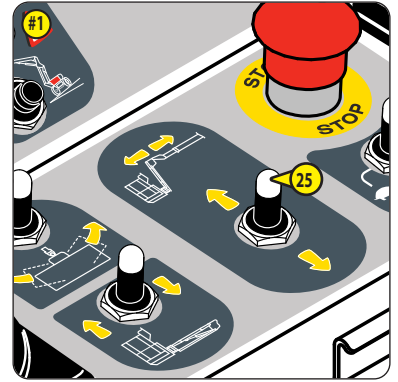
- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden

### DE UITSCHUIFBARE ARM UITSCHUIVEN

- De bedieningshendel naar links drukken en vasthouden
- Loslaten om te stoppen

### DE ARM INTREKKEN

- De contactsluiter naar rechts drukken en vasthouden
- Loslaten om te stoppen



## 26 - BEDIENINGSHENDEL VAN DE HOOFD/SECUNDAIRE ARM EN DE BOVENWAGEN

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De proportionele bedieningshendel moet zonder stoten en schokken worden bediend.*

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden

### DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM HEFFEN

- De bedieningshendel naar voor duwen en vasthouden
- Loslaten om te stoppen

### DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM NEERLATEN

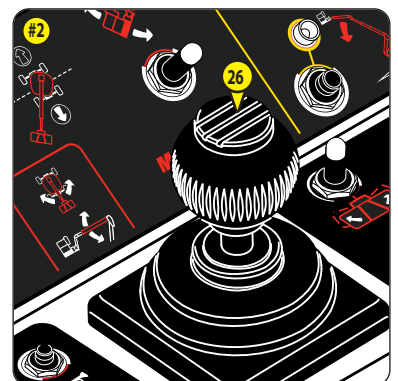
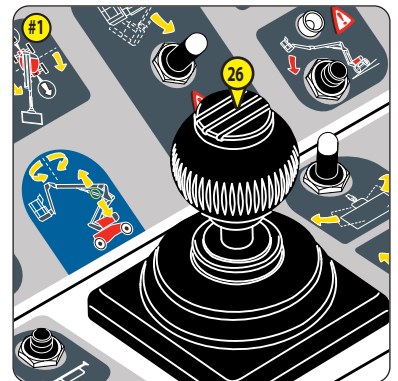
- De bedieningshendel naar achter trekken en vasthouden
- Loslaten om te stoppen

### DE BOVENWAGEN NAAR LINKS DRAAIEN

- De bedieningshendel naar links drukken en vasthouden
- Loslaten om te stoppen

### DE BOVENWAGEN NAAR RECHTS DRAAIEN

- De contactsluiter naar rechts drukken en vasthouden
- Loslaten om te stoppen



## 27 - BEDIENINGSHENDEL RIJDEN/STUREN

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Raadpleeg altijd de kleuren van de pijlen op het chassis en op het bedieningspaneel in het platform voordat u met de machine rijdt of ze bestuurt.*

*De proportionele bedieningshendel moet zonder stoten en schokken worden bediend.*

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden
- Duw op de trekker **A** en houd hem ingedrukt

LET OP: de bedieningen voor rijden/besturen kunnen niet worden geactiveerd als het pedaal en/of de trekker worden losgelaten.

### **VOORUITRIJDEN**

- De bedieningshendel naar voor duwen en vasthouden

### **ACHTERUITRIJDEN**

- De bedieningshendel naar achter trekken en vasthouden

### **REMMEN**

- Laat de bedieningshendel los (neutrale stand) om de remmen in te schakelen

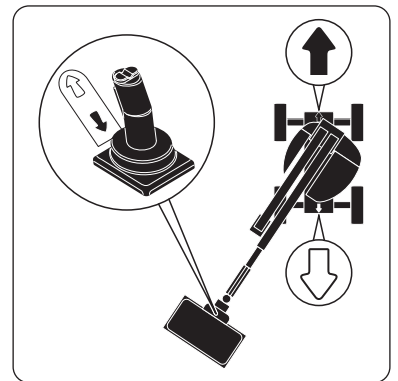
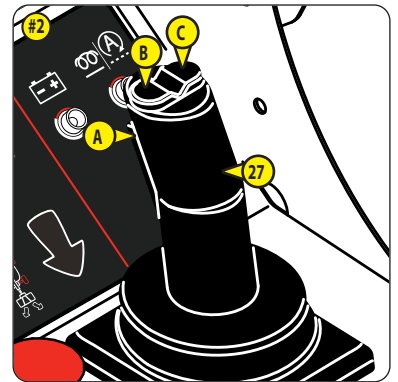
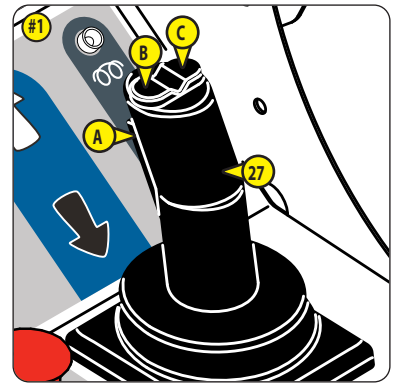
LET OP: De remmen worden ook geactiveerd als het pedaal en/of de trekker worden losgelaten.

### **NAAR LINKS STUREN**

- Druk op de knop **B** en houd deze ingedrukt
- Loslaten om te stoppen

### **NAAR RECHTS STUREN**

- Druk op de knop **C** en houd deze ingedrukt
- Loslaten om te stoppen



## 28 - CONTACTSLUITER SELECTIE RIJSNELHEID

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Rem de machine altijd voordat u de rijsnelheid selecteert.*

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

3 posities:



SCHILDPADsnelheid om op lage snelheid met de machine te rijden



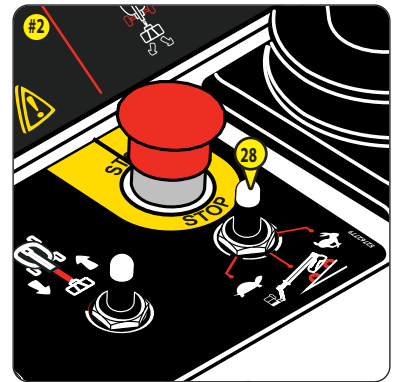
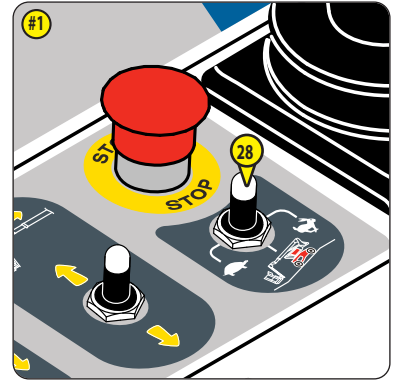
HELLINGsnelheid om op lage snelheid en vol vermogen met de machine te rijden



HAASsnelheid om op hoge snelheid met de machine te rijden

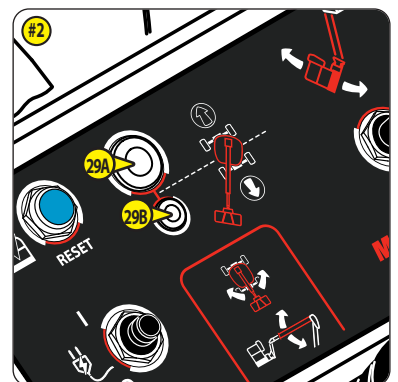
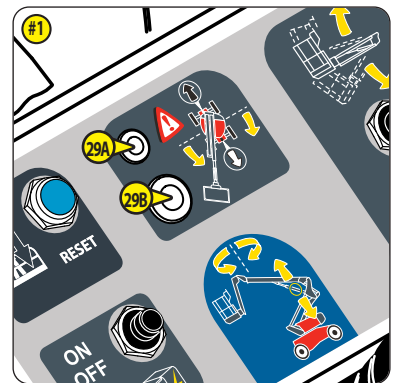
LET OP: selectie van de rijsnelheid werkt alleen in TRANSPORTstand, ⚠ GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.

LET OP: afhankelijk van de omstandigheden kunnen beperkingen van toepassing zijn op de geactiveerde snelheid, ⚠ GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.



## 29 - NIET GEBRUIKT

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.



## 30 - KNOP BLOKKERING DIFFERENTIEEL

### 31 - WAARSCHUWINGSLAMPJE DIFFERENTIEELBLOKKERING

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het wordt aanbevolen de differentieelblokkering te activeren en deactiveren als de wielen correct zijn uitgelijnd met de as van de machine.*

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

#### MACHINE IN WERKSTAND

De differentieelblokkering wordt automatisch geactiveerd wanneer de machine in de WERKstand staat; het waarschuwingslampje 28 brandt.

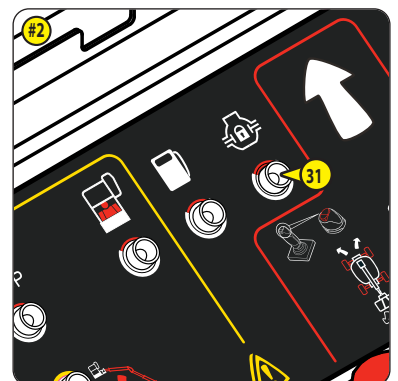
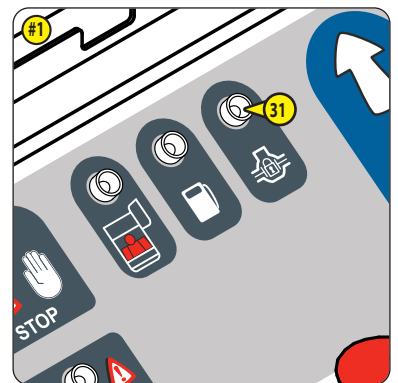
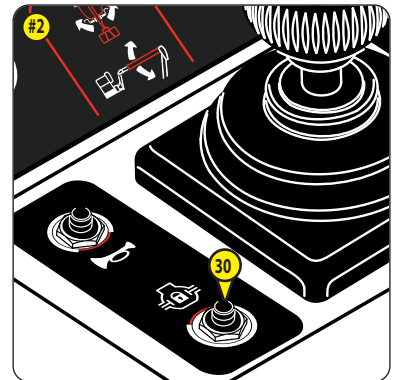
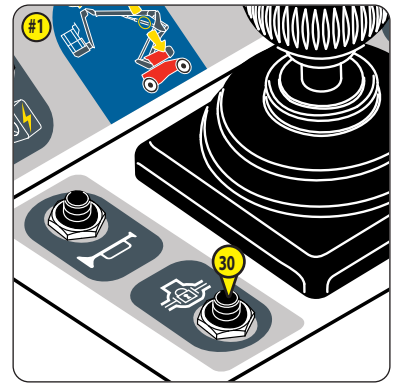
#### MACHINE IN TRANSPORTSTAND

#### DE DIFFERENTIEELBLOKKERING ACTIVEREN

- De knop 27 indrukken en loslaten.  
Resultaat: het controlelampje 28 gaat aan.

#### DE DIFFERENTIEELBLOKKERING DEACTIVEREN

- De knop 27 indrukken en loslaten.  
Resultaat: het waarschuwingslampje 28 gaat uit.
- of
- Rem de machine af en wacht 2 seconden.  
Resultaat: het waarschuwingslampje 28 gaat uit.



## 32 - WAARSCHUWINGSLAMPJE HELLING

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

### INSCHAKELING HELLINGALARM

Klinkt als de helling van het chassis groter is dan de toegestane maximumwaarde:

- het lampje knippert (aan = 0,8 seconde, uit = 0,4 seconde) en de waarschuwingstoon is onderbroken te horen (aan = 1 seconde, uit = 1 seconde)
- Sommige functies zijn geblokkeerd, <img alt="lock icon" data-bbox="145 158 155 168"/> GEBRUIK VAN DE MACHINE: GEBLOKKEERDE FUNCTIES

### HET HELLINGALARM UITSCHAKELEN EN DE MACHINEFUNCTIES DEBLOKKEREN (MACHINE IN TRANSPORTSTAND):

- 1 - Verplaats de machine naar een effen ondergrond

### HET HELLINGALARM UITSCHAKELEN EN DE MACHINEFUNCTIES DEBLOKKEREN (MACHINE IN WERKSTAND):

- 1 - Trek de uitschuifbare arm volledig in
- 2 - Laat de hoofd/secundaire arm volledig neer
- 3 - Verplaats de machine naar een effen ondergrond

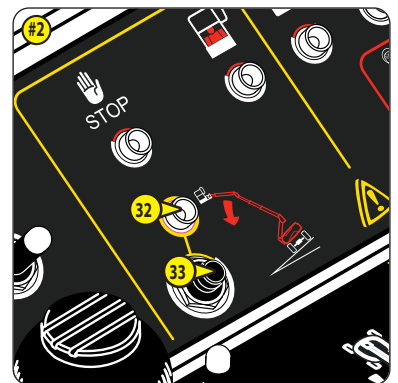
## 33 - DRUKKNOP GEBRUIK MET HELLING

### BELANGRIJK

*Machine in transportstand: het gebruik van deze functie is ten strengste verboden.*

*Machine in werkstand: de machine zou kunnen kantelen als deze functie wordt gebruikt. Gebruik deze alleen met uiterste voorzichtigheid.*

- Op de knop drukken en ingedrukt houden om de vergrendelde bedieningen te activeren (behalve rijden naar voor/achter) wanneer het hellingalarm wordt geactiveerd, <img alt="lock icon" data-bbox="195 441 205 451"/> CONTROLELAMPJE HELLINGALARM.



## 34 - WAARSCHUWINGSLAMPJE OVERBELASTING

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

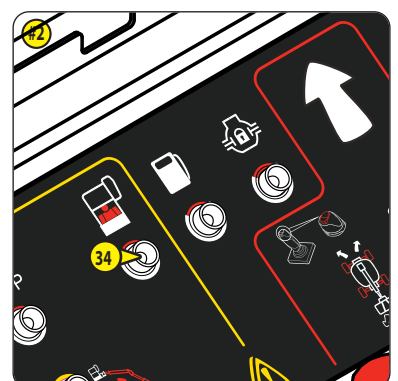
### INSCHAKELING OVERBELASTINGALARM

Wordt ingeschakeld indien de last in het platform de maximale laadcapaciteit bereikt heeft:

- het controlelampje knippert en er is een ononderbroken waarschuwingstoon te horen
- Alle machinefuncties zijn vergrendeld, <img alt="lock icon" data-bbox="355 728 365 738"/> GEBRUIK VAN DE MACHINE: GEBLOKKEERDE FUNCTIES

### HET OVERBELASTINGALARM STOPPEN EN DE BEDIENINGEN ONTGRENDELEN

- Verwijder de overbelasting



## 35 - CONTROLELAMPJE STORINGEN

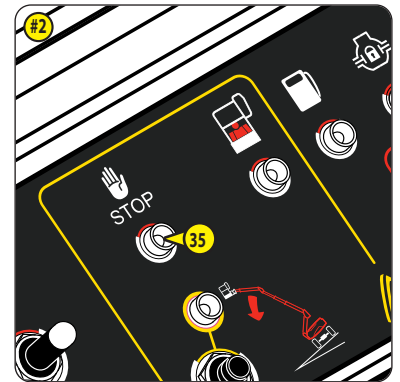
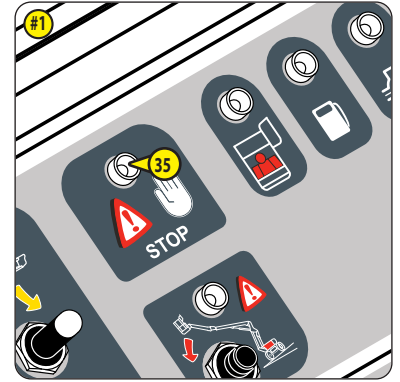
### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het onderhoudspersoneel bij een storing.

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

LET OP: het lampje gaat aan wanneer de machine onder spanning wordt gezet en de motor niet gestart is. Het gaat uit wanneer de motor wordt gestart.

Het controlelampje knippert wanneer er een storing wordt gedetecteerd:



KLEINE STORINGEN	CLAXON	
Het pedaal of de selectieschakelaar voor de bedieningen op de vloer/het platform is geblokkeerd	1 pieptoon	Stop het gebruik van de machine.
De trekker op de rij- en besturingshendel is geblokkeerd		
De gevoelige rand SPS, systeemsensor SPS of de resetknop SPS zijn geblokkeerd (OPTIE)	3 pieptonen worden elke 8 seconden herhaald	
De veiligheidskabel SPS staat niet onder spanning of is doorgesneden (OPTIE)		
motor kaart	Werkt intermitterend	
Andere kleine storingen	Stop	
GROTE STORINGEN	CLAXON	
CAN-communicatie	Stop	Alle machinefuncties zijn vergrendeld
Druk dieselmotorolie laag	Werkt intermitterend	De dieselmotor onmiddellijk stoppen.
Temperatuur van de koelvloeistof hoog		LET OP: de dieselmotor stopt na 90 seconden.
Te hoog toerental van de dieselmotor	Stop	De dieselmotor stopt na 2 seconden.
Proportionele verdeler	Werkt intermitterend	Stop het gebruik van de machine.
Incoherentie van de overbelastingssensoren		
Druksensor dieselmotorolie	Stop	
Zeer laag brandstofniveau (niveau 3)	⚠ CONTROLELAMPJE ALARM LAAG BRANDSTOFPEIL	

### 36 - CONTROLELAMPJE WAARSCHUWING LAAG BRANDSTOFPEIL

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

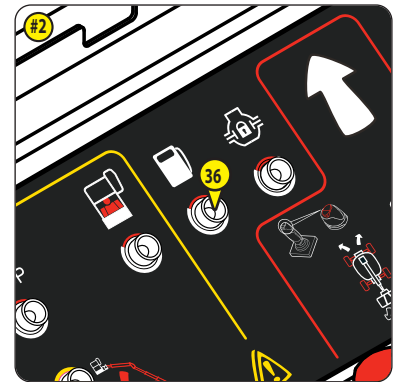
#### INSCHAKELING ALARM

Dit wordt ingeschakeld wanneer het brandstofpeil laag is:

- het controlelampje knippert en er is een waarschuwingstoon te horen

#### HET ALARM STOPPEN

- De brandstoftank vullen



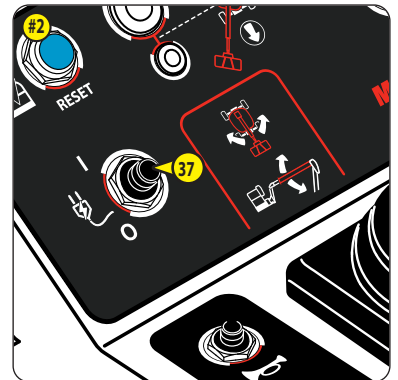
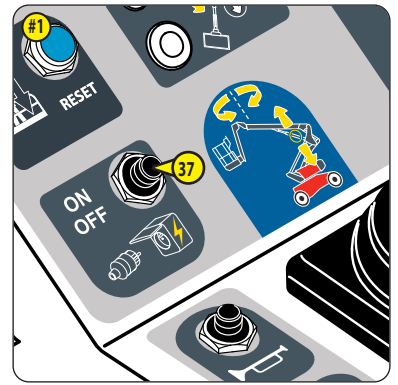
	CONTROLELAMPJE LAAG BRANDSTOFPEIL	CLAXON
Niveau 1	Aan = 0,8 seconde Uit = 0,4 seconde	3 pieptonen (aan = 0,6 seconde, stop = 0,4 seconde) herhaald elke 10 minuten
Niveau 2	Aan = 0,4 seconde Uit = 0,4 seconde	3 pieptonen (aan = 0,4 seconde, stop = 0,4 seconde) herhaald elke minuut
Niveau 3*	Aan = 0,3 seconde Uit = 0,2 seconde	3 pieptonen (aan = 0,4 seconde, stop = 0,4 seconde) herhaald elke 10 seconden

\* Het is niet langer mogelijk om de hoofd/secundaire arm te heffen, de uitschuifbare arm uit te schuiven, de slingerarm te heffen, het platform/de slingerarm naar boven of onder te laten hellen, de bovenwagen te draaien en het platform meer dan 2 seconden achtereen te draaien.

### 37 - KNOP GENERATOR (OPTIE)

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

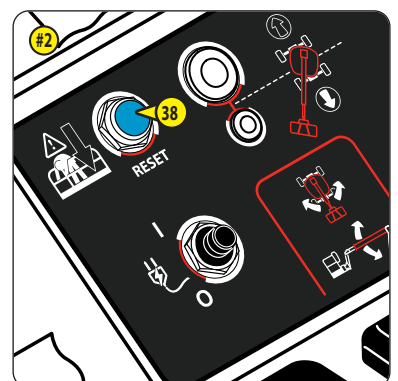
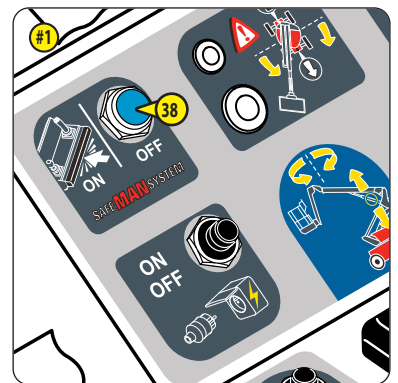
OPTIE : GENERATOR.



### 38 - RESETKNOP SPS (OPTIE)

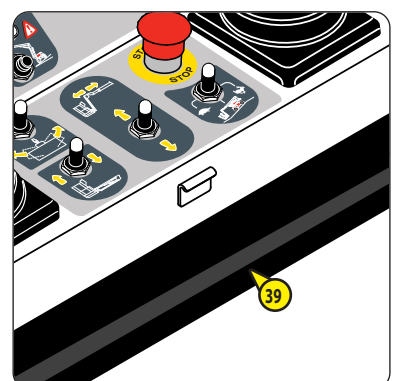
Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEEM"  
of OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEDE VERSIE.



### 39 - GEVOELIGE RAND SPS (OPTIE)

OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEEM".



## 40 - VEILIGHEIDSKABEL SPS (OPTIE)

OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE.



## 41 - CLAXON

De waarschuwingstoon weerklinkt:

- 1 keer nadat de machine onder spanning is gezet
- 2 keer wanneer de machinefuncties niet gelijktijdig geactiveerd kunnen worden, <img alt="warning symbol" data-bbox="105 298 120 312"/> GEBRUIK VAN DE MACHINE.

### HELLINGALARM

- Weerklinkt intermitterend wanneer de helling van het chassis groter is dan de toegestane maximumwaarde, <img alt="warning symbol" data-bbox="105 348 120 362"/> CONTROLELAMPJE HELLING.

### OVERBELASTINGSALARM

- Het is ononderbroken hoorbaar als de maximale capaciteit van het platform is bereikt, <img alt="warning symbol" data-bbox="105 398 120 412"/> CONTROLELAMPJE OVERBELASTINGSALARM.

### ALARM LAAG BRANDSTOFPEIL

- Dit is te horen bij een laag brandstofpeil, <img alt="warning symbol" data-bbox="105 432 120 446"/> CONTROLELAMPJE LAAG BRANDSTOFPEIL.

### ALARM STORING

- Dit is te horen als een storing wordt gedetecteerd, <img alt="warning symbol" data-bbox="105 467 120 481"/> WAARSCHUWINGSLAMPJE STORING.



## 42 - CONTROLELAMPJE ACCU (OPTIE "STOP AND GO")

### STORING ACCU LAAG

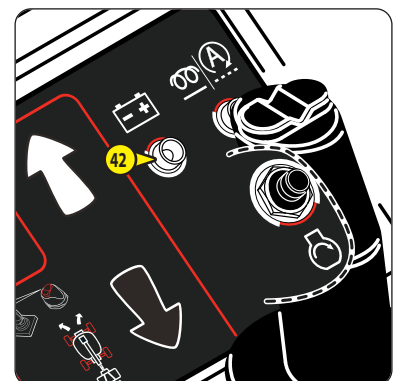
Wanneer de dieselmotor wordt stilgelegd door het automatische dieselmotorstopstelsel "stop and go" en de accuspanning laag is:

- Het controlelampje brandt.
- De waarschuwingstoon is intermitterend hoorbaar.

Reageer op een lage accu:

- Het wordt aanbevolen om de dieselmotor opnieuw te starten.

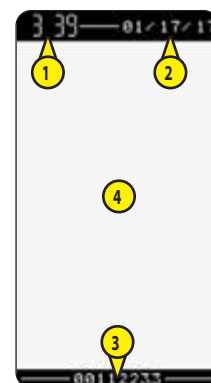
Opmerking: <img alt="warning symbol" data-bbox="105 740 120 754"/> OPTIES: AUTOMATISCH DIESELMOTORSTOPSTEL "STOP AND GO".



## DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND

### OMSCHRIJVING VAN DE WEERGAVE

- 1 Huidige datum
- 2 Huidig tijdstip
- 3 Serienummer van de machine
- 4 Dynamische weergavezone (PAGINA)



### OMSCHRIJVING VAN DE PAGINA'S

#### CYCLUS VAN HET ONDER SPANNING ZETTEN VAN DE MACHINE

Wanneer de machine onder spanning wordt gezet, worden de pagina's 1 en 2 na elkaar weergegeven.

##### 1 STARTEN

- De startpagina wordt kort weergegeven

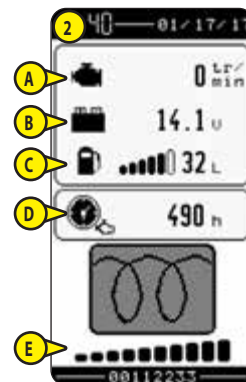
##### 2 GLOEIBOUGIE

Het volgende wordt weergegeven:

- De toerenteller van de dieselmotor **A**
- De accu spanning **B**
- Het brandstofpeil **C**
- De urenteller **D**
- Het staafdiagram **E**:
  - geeft de voortgang van de voorverwarmingscyclus aan
  - Wordt evenredig met het verloop van de voorverwarmingscyclus gevuld

##### EINDE VAN DE CYCLUS

- Als er geen storing wordt gedetecteerd en er geen alarm is geactiveerd:
  - de PAGINA DIESELMOTOR KLAAR VOOR STARTEN wordt weergegeven
  - De waarschuwingstoon is 1 keer hoorbaar
- Indien een storing wordt gedetecteerd:
  - de STORINGSPAGINA wordt weergegeven
- Als er een alarm is geactiveerd:
  - de bijbehorende ALARMPAGINA wordt afwisselend met de STORINGSPAGINA of met de PAGINA DIESELMOTOR KLAAR VOOR STARTEN weergegeven



### STARTCYCLUS DIESELMOTOR

Aan het einde van het onder spanning zetten van de machine, als er geen fouten zijn gedetecteerd en geen alarmen zijn geactiveerd, wordt de pagina ① weergegeven.


#### ① DIESELMOTOR KLAAR VOOR STARTEN

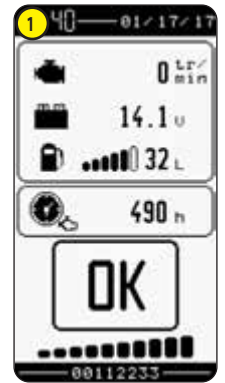
- Op de startknop van de dieselmotor drukken en deze ingedrukt houden
- De PAGINA BEDIENINGEN IN HET PLATFORM wordt weergegeven
  - De dieselmotor wordt gestart
- Laat de startknop van de dieselmotor los

LET OP: als de startknop van de dieselmotor na een bepaalde tijd niet is ingedrukt, wordt de pagina ② weergegeven.

#### ② ALARMPAGINA: DIESELMOTOR NIET GESTART

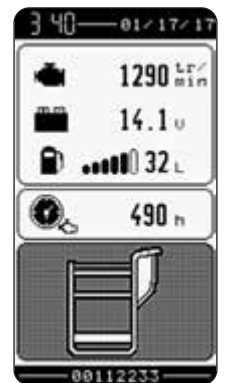
- De startperiode van de dieselmotor is verstreken, de dieselmotor is niet meer klaar voor starten:

- zet de sleutelschakelaar in de stand 
- Begin opnieuw de cyclus voor onder spanning zetten van de machine



### WERKPAGINA'S BEDIENINGEN IN HET PLATFORM

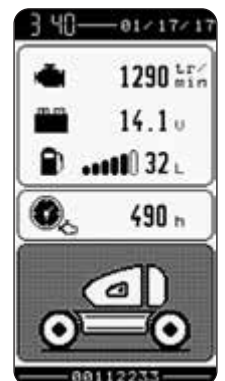
Deze wordt standaard weergegeven en de bedieningen in het platform worden geactiveerd.



### WERKPAGINA'S BEDIENINGEN OP DE GROND

De werkpagina wordt weergegeven als de bedieningen op de grond zijn geactiveerd.

LET OP: <img alt="arrow icon" data-bbox="125 640 145 655"/> BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN IN HET PLATFORM: SELECTIESCHAKELAAR VOOR DE BEDIENINGEN OP DE GROND OF IN DE PLATFORM.




## ALARMEN

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Sommige functies van de machine kunnen geblokkeerd zijn, afhankelijk van het alarm.  
Raadpleeg het onderhoudspersoneel bij een alarm.*


#### 1 STORINGSPAGINA

Indien een storing wordt gedetecteerd:

- Het symbool **A** wordt weergegeven
- Druk op de bedieningstoets STORING  om de PAGINA STORINGSCODE/ALARMCODE weer te geven


#### 2 ALARMPAGINA


Als er een alarm wordt ingeschakeld:

- het symbool **A** en de afbeelding **B** worden met tussenpozen weergegeven met de WERKPAGINA of de STORINGSPAGINA
- Los het probleem op om het alarm te stoppen of gebruik de bedieningstoets STORING  om de PAGINA STORINGSCODE/ALARMCODE weer te geven

LET OP: de illustraties **2A** en **2B** tonen 2 verschillende voorbeelden van alarmen.

#### 3 PAGINA STORINGS-/ALARMCODE

Wanneer een storing of alarm wordt geactiveerd en de bedieningstoets STORING  wordt gebruikt:

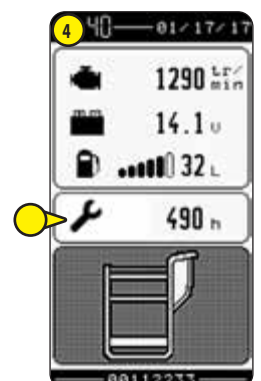
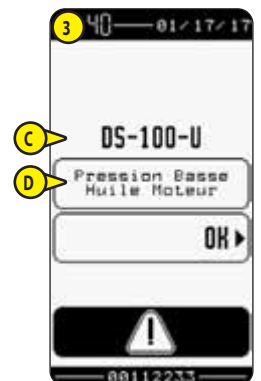
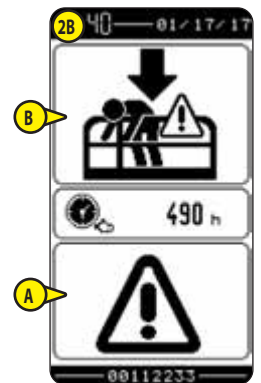
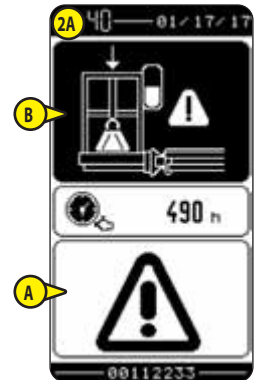
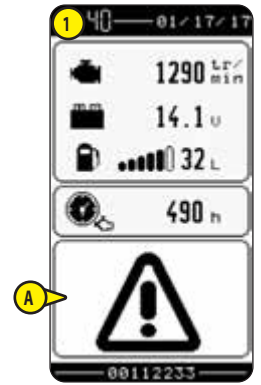
- De storingscode/alarmcode **C** en de omschrijving ervan **D** worden op deze pagina weergegeven
- Druk op de bedieningstoets OK  om de storing of het alarm niet meer weer te geven
  - Deze actie wordt opgeslagen in het storingsoverzicht

LET OP: de illustratie **3** toont een voorbeeld van een storingscode.

#### 4 ONDERHOUDSALARM

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Wanneer de onderhoudswaarschuwing (toets ) wordt weergegeven, raadpleegt u het onderhoudspersoneel.*



## MENUNAVIGATIE

LET OP: < MENULIJST




### TOEGANG TOT HET HOOFDMENU

- Gebruik de bedieningstoets MENU 

Resultaat:

- De pagina ① wordt weergegeven met de lijst van menu's/submenu's


### TOEGANG TOT 1 MENU VANUIT HET HOOFDMENU

- Gebruik de PIJLTJESTOETSEN   om het gewenste menu te selecteren
- Gebruik de bedieningstoets OK  om de selectie te bevestigen

Resultaat:

- De inhoud van het menu wordt weergegeven




### TOEGANG TOT 1 SUBMENU VAN HET HOOFDMENU

- Gebruik de bedieningstoetsen MIN/PLUS   om het gewenste submenu te selecteren
- Gebruik de bedieningstoets OK  om de selectie te bevestigen

Resultaat:

- De inhoud van het submenu wordt weergegeven




### TOEGANG TOT 1 SUBMENU VAN EEN MENU

- Gebruik de PIJLTJESTOETSEN   om het gewenste submenu te selecteren
- Gebruik de bedieningstoets OK  om de selectie te bevestigen

Resultaat:

- De inhoud van het submenu wordt weergegeven

### 1 PARAMETER IN EEN MENU OF SUBMENU WIJZIGEN


- Gebruik de bedieningstoetsen MIN/PLUS   om de parameter wijzigen
- Gebruik de bedieningstoets OK  om de wijziging te bevestigen

Resultaat:


- Er wordt een bevestigingsbericht weergegeven

- Gebruik de bedieningstoets OK  om de wijziging te bevestigen

### TERUG NAAR HET VORIGE MENU

- Gebruik de bedieningstoets EXIT 

### TERUG NAAR HET HOOFDMENU VANUIT EEN MENU OF SUBMENU

- Gebruik de bedieningstoets MENU 

Resultaat:

- De pagina ① wordt weergegeven met de lijst van menu's/submenu's



### TERUG NAAR DE WERKPAGINA VANUIT HET HOOFDMENU

- Gebruik de bedieningstoets MENU 

Resultaat:

- De WERKPAGINA wordt weergegeven



	Menu's/submenu's	Gebruiker		Dealers/ Verhuurders		
		Toegangscode niet vereist		Toegangscode vereist		
		Visualisering	Instellen van de parameters	Visualisering	Instellen van de parameters	
	"Code" Code		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
	"Options" Opties	"Klaxon mode" Modus klaxon (1)		<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
		"Always flash. light" Permanent zwaailicht (2)		<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
		"Locking telescop" Blokkering telescoop			<input checked="" type="radio"/>	
		"Drive in working mode" Vooruit gaan tijdens het werken			<input checked="" type="radio"/>	
		"Tilt in working mode" Helling tijdens werkzaamheden (*)			<input checked="" type="radio"/>	
		"Safe Man System" Safe Man System (*) of "Sec. Guarding System" Secundair beschermingssysteem (*)			<input checked="" type="radio"/>	
		"Auto retract tel. (SMS)" Automatische terugkeer telescoop (SMS) (3)			<input checked="" type="radio"/>	
		"Reduce speed fast + bkwd" Beperking snelheid achter + haas			<input checked="" type="radio"/>	
		"Easy manager" (*) of "Easy Link remote ctrl" Easy link afstandsbediening (*)			<input checked="" type="radio"/>	
		"Box config Easy manager" Configuratie Easy Manager (*) of "Easy Link keypad ctrl" Easy link toetsenbordbediening(*)			<input checked="" type="radio"/>	
		"Language" Taal	English			<input checked="" type="radio"/>
			Deutsch			<input checked="" type="radio"/>
	Nederlands				<input checked="" type="radio"/>	
	Neerlandais				<input checked="" type="radio"/>	
	"System parameters" Systeemparameters	"Engine management" Motorbeheer			<input checked="" type="radio"/>	
		"Arm management" Armbeheer			<input checked="" type="radio"/>	
		"Arm bumper" Aanslag arm			<input checked="" type="radio"/>	
		"Telescop management" Beheer telescoop			<input checked="" type="radio"/>	
		"Telescop bumper" Aanslag telescoop			<input checked="" type="radio"/>	
		"Jib management" Beheer slingerarm			<input checked="" type="radio"/>	
		"Turret management" Beheer bovenwagen			<input checked="" type="radio"/>	
		"Bskt levell mgmt" Beheer schuin zetten mand			<input checked="" type="radio"/>	
		"Bskt rotation mgmt" Beheer draaien mand			<input checked="" type="radio"/>	
		"Steering management" Richtingbeheer			<input checked="" type="radio"/>	
		"Generator" Generator			<input checked="" type="radio"/>	
		"Maint periods" Onderhoudsperiodes			<input checked="" type="radio"/>	
	"USB download" USB-overdracht			<input checked="" type="radio"/>		

(\*) Volgens versie

(1) "NONE" = GEEN, "AVCT" = ALARM RIJDEN/BESTUREN, "MVT" = ALARM ALLE BEWEGINGEN

(2) PERMANENT ORANJE ZWAAILICHT: "OFF" = gedeactiveerd, "ON" = geactiveerd




(3) Afhankelijk van de versie, AUTOMATISCHE INTREKKING VAN DE UITSCHUIFBARE ARM: "OFF" = gedeactiveerd, "ON" = geactiveerd

LET OP: de tekst tussen haakjes wordt weergegeven als de taal "English" (Engels) wordt geselecteerd.

	Menu's/submenu's		Gebruiker		Dealers/ Verhuurders	
			Toegangscode niet vereist		Toegangscode vereist	
			Visualisering	Instellen van de parameters	Visualisering	Instellen van de parameters
	"Maintenance" Onderhoud	"Oil change" Olie verversen (6)	⊙			⊙
		"Oil filter" Oliefilter (6)	⊙			⊙
		"Air filter" Luchtfilter (6)	⊙			⊙
		"Fuel filter" Brandstoffilter (6)	⊙			⊙
		"Hydraulic filter" Hydraulisch filter (6)	⊙			⊙
		"Hydrostat filter" Hydrostatisch filter (6)	⊙			⊙
		"Lubrication" Smering (6)	⊙			⊙
		"Mechanical check" Mechanische besturing (6)	⊙			⊙
	"Maintenance History" Historiek onderhoud			⊙		
	"Speed calibration" Kalibratie snelheid	"Arm lifting up" Omhoog gaan arm				⊙
		"Arm lifting down" Omlaag gaan arm				⊙
		"Extend telescop" Uitschuiven telescoop				⊙
		"Retrac telescop" Inschuiven telescoop				⊙
		"Jib lifting up" Omhoog gaan slingerarm				⊙
		"Jib lifting down" Omlaag gaan slingerarm				⊙
		"Rotation turret" Draaiing bovenwagen				⊙
		"Basket right rotation" Rechtsom draaien platform				⊙
		"Basket left rotation" Linksom draaien platform				⊙
		"Forward drive working mode" Vooruit gaan werk voor			⊙	
		"Backward drive working mode" Vooruit gaan werk achter			⊙	
		"Forward drive slow transport" Vooruit schildpadsnelheid			⊙	
		"Backward drive slow transport" Achteruit schildpadsnelheid			⊙	
		"Forward drive slope transport" Vooruit hellingsnelheid			⊙	
	"Backward drive slope transport" Achteruit hellingsnelheid			⊙		
		"Pressure setting" Afstelling druk				⊙
		"Overload calibration" Kalibratie overbelasting				⊙
		"Generator calibration" Kalibratie generator				⊙
"Parameters setting" Beheer parameters	"Mach parameters restoration" Restaureren machineparameters				⊙	
	"Mach parameters saving" Opslaan machineparameters				⊙	
	"Raw factory prm restoration" Terug naar bruto fabriekswaarden				⊙	
	"Engine accel calibration" Kalibratie versnelling motor				⊙	
	"Joysticks calibration" Kalibratie manipulator				⊙	
"Mvt start calibration" Kalibratie begin van de beweging	"Arm lifting down" Dalen arm				⊙	
	"Retract telescop" Inschuiven telescoop				⊙	
	"Jib lifting down" Omlaag gaan slingerarm				⊙	
	"Forward drive working mode" Vooruit gaan werk voor				⊙	

(6) "at / to do in / urgent" = binnen / te doen / dringend

LET OP: de tekst tussen haakjes wordt weergegeven als de taal "English" (Engels) wordt geselecteerd.

	Menu's/submenu's		Gebruiker		Dealers/ Verhuurders	
			Toegangscode niet vereist		Toegangscode vereist	
			Visualisering	Instellen van de parameters	Visualisering	Instellen van de parameters
	"Screen setting" Scherminstellingen	"Contrast" Contrast		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>
		"Brightness" Lichtsterkte		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>
		"Date and time" Datum en tijd		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>
		"Button tones" Piep toetsen		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>
	"Codification" Codificatie	"Program and equipment codes" Programma- en uitrustingscodes	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Machine selection" Selectie machine				<input checked="" type="radio"/>
	"Hour counters" Urentellers	"Rental" Verhuurbedrijf	<input checked="" type="radio"/>			<input checked="" type="radio"/>
		"Engine" Motor	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
	"Day hours" Daguren		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
	"Input/output visualisation" Visualisering in-/ uitgangen	"Power supply" Voedingen	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Fuses" Zekeringen	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		INTOR UC233	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		INANA UC233	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		HSCE UC233	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		OUTTOR UC233	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
	"Diagnostic" Diagnose	OUTPWM UC233	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Lifting arm" Omhoog gaan arm	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Lowering arm" Omlaag gaan arm	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Telescop extend" Uitschuiven telescoop	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Telescope retract" Inschuiven telescoop	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Lifting jib" Omhoog gaan slingerarm	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Lowering jib" Omlaag gaan slingerarm	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Turret rotation" Draaiing bovenwagen	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Lifting basket tilt" Helling heffen platform	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Lowering basket tilt" Helling dalen platform	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
		"Basket rotation" Draaien platform	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
"Driving" Machine voortgang		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		
"Steering" Machine richting	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>			
"Generator activation" Activering generator	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>			
"Engine starter" Motor starten	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>			
"Defaults history" Historiek storingen		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		

LET OP: de tekst tussen haakjes wordt weergegeven als de taal "English" (Engels) wordt geselecteerd.



## GEBRUIK VAN DE MACHINE

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Deel 1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN moet zijn gelezen en begrepen voordat de machine wordt gebruikt.

## WERK-/TRANSPORTSTAND

### TRANSPORTSTAND

De machine bevindt zich in transportstand als:

- De hoofd/secundaire arm volledig omlaag is
- De uitschuifbare arm volledig ingetrokken is

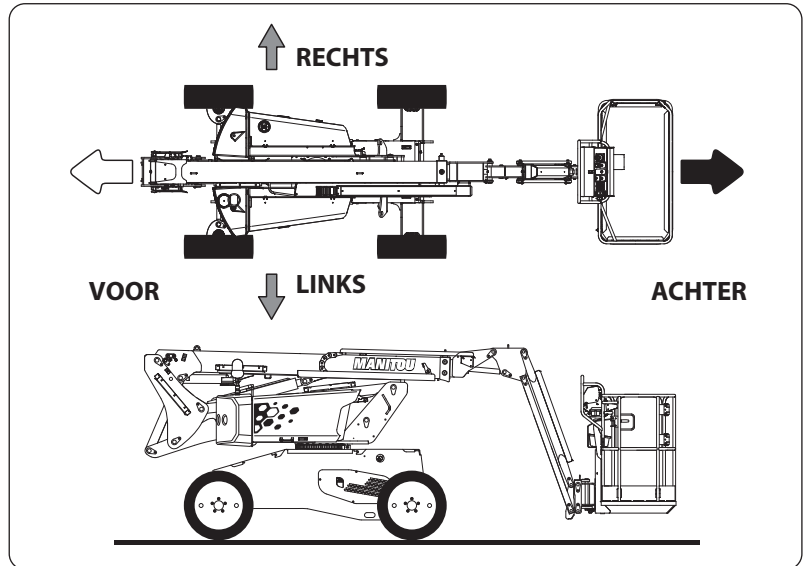
LET OP: de slinger kan geheven zijn of niet, de bovenwagen en het platform mogen gedraaid zijn of niet.










De bovenwagen en het platform bevinden zich in NEUTRALE positie wanneer de hoofd/secundaire arm en het platform parallel staan met het chassis van de machine, met het platform tussen de 2 achterwielen.

Voor, achter, links en rechts worden als volgt gedefinieerd:

- De machine staat in TRANSPORTstand
- De bovenwagen en het platform bevinden zich in NEUTRALE positie
- De operator bevindt zich in het platform en kijkt in de richting van de voorwielen

De rijsnelheden SCHILDPAD, HELLING en HAAS kunnen worden geselecteerd, maar beperkingen kunnen van toepassing zijn.



	 Snelheid SCHILDPAD geselecteerd	 Snelheid HELLING geselecteerd	 Snelheid HAAS geselecteerd
Vooruitrijden	 Snelheid SCHILDPAD geactiveerd	 Snelheid HELLING geactiveerd	 Snelheid HAAS geactiveerd*
Achteruitrijden	 Snelheid SCHILDPAD geactiveerd	 Snelheid HELLING geactiveerd	 Snelheid HELLING geactiveerd

\*: De HELLING-snelheid wordt automatisch geactiveerd wanneer de differentieelblokkering is geactiveerd.

LET OP: om in HAASnelheid met de machine te rijden, wordt aangeraden om de bovenwagen en het platform in de NEUTRALE positie te zetten.

## WERKSTAND

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Alle verplaatsingen op een oneffen of instabiele ondergrond, op hellingen die steiler zijn dan de maximaal toegestane helling (⚠ KENMERKEN) of alle andere omstandigheden die de machine kunnen doen kantelen of uit evenwicht brengen, zijn VERBODEN.*

De machine bevindt zich in WERKstand wanneer:

- De hoofd/secundaire arm niet volledig omlaag is
- De uitschuifbare arm niet volledig is ingetrokken

LET OP: de slingerarm mag al dan niet geheven zijn. De bovenwagen en het platform mogen al dan niet gedraaid zijn.

DE WERKPOSITIE-snelheid wordt automatisch geactiveerd, ongeacht de geselecteerde rijsnelheid.

De differentieelblokkering wordt automatisch geactiveerd, ongeacht de gekozen rijsnelheid.


## RIJINSTRUCTIES

### **EEN LANGE AFSTAND RIJDEN**

- De machine staat in TRANSPORTstand
- De bovenwagen en het platform bevinden zich in NEUTRALE positie
- De slinger is iets geheven voor een beter zicht
- Voorwaarts rijden met de machine

### **RIJDEN OP EEN HELLING**

- De machine staat in TRANSPORTstand
- De bovenwagen en het platform bevinden zich in NEUTRALE positie
- De slinger is iets geheven voor een beter zicht

- Selecteer de snelheid HELLING 
- De machine in lijn met de helling rijden

## GEBRUIK VANAF HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

⚠ **BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DE GROND voor gedetailleerde informatie over de commando's van op de grond.**

### DE MACHINE ONDER SPANNING ZETTEN

- Zorg ervoor dat de noodstopknoppen uitgetrokken (in de AAN-positie) zijn
  - Op het bedieningspaneel op de grond
  - Op het bedieningspaneel in het platform
- Optie ACCU-ONDERBREKER: draai de accu-onderbreker in de stand AAN
- Zet de sleutelschakelaar in de stand 

Resultaat:


- Het display gaat aan, ⚠ DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL GROND

LET OP: optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEM", ⚠ OPTIES.



LET OP: optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE, ⚠ OPTIES.

LET OP: de klaxon klinkt twee keer en de alarmpagina DIESELMOTOR NIET GESTART wordt weergegeven op het display als de machine onder spanning wordt gezet zonder dat de dieselmotor binnen 10 seconden wordt gestart, ⚠ DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL GROND.

### DE SPANNING VAN DE MACHINE HALEN

- Zet de sleutelschakelaar in de stand 
- Optie ACCU-ONDERBREKER: draai de accu-onderbreker in de stand STOP

### DE DIESELMOTOR STARTEN

- Zet de machine onder spanning
- Het einde van de voorverwarmingscyclus afwachten, ⚠ DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL GROND
- De motor starten, ⚠ STARTKNOP DIESELMOTOR en ⚠ STARTKNOP DIESELMOTOR als de buitentemperatuur lager is dan -10 °C
- Als de dieselmotor niet start:
  - Draai het sleutelcontact in de stand  en vervolgens in de stand .
  - Wacht het einde van de voorverwarmingscyclus af en probeer de dieselmotor te starten

LET OP: het onderhoudspersoneel raadplegen als de motor na meerdere pogingen niet start.


### DE DIESELMOTOR AFZETTEN

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Wacht enkele minuten tot de dieselmotor is afgekoeld alvorens hem stil te leggen na een intensief gebruik.*

- De sleutelschakelaar op de stand  draaien of de noodstopknop indrukken (STOP-stand).

### HET PLATFORM POSITIONEREN

- Controleer dat de bovenwagen ontgrendeld is, ⚠ VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDELPEN VAN DE BOVENWAGEN.
- LET OP: de bovenwagen moet vergrendeld zijn voor het transport van de machine, ⚠ TRANSPORT VAN DE MACHINE en ⚠ 3 -ONDERHOUD: INCIDENTELE HANDELINGEN: MACHINE HEFFEN.
- De selectieschakelaar van de bedieningen op de grond/in het platform indrukken en naar rechts houden .
- Gebruik de passende bedieningstoetsen om het platform te positioneren
- Laat de selectieschakelaar voor de bedieningen op de grond of in het platform los

### SIMULTANE FUNCTIES ACTIVEREN

Er kunnen 2 machinefuncties gelijktijdig geactiveerd worden. Als de machinefuncties niet gelijktijdig geactiveerd kunnen worden, klinkt de waarschuwingstoon 2 keer.

### NOODSTOP

- Druk op de noodstopknop (STOP-stand)

## GEBRUIK VANAF HET BEDIENINGSPANEEL IN HET PLATFORM

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

⚠ **BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN IN HET PLATFORM** voor gedetailleerde informatie over de bediening in het platform.

Controleer of het platform effen staat voordat u de machine in WERKSTAND zet, ⚠ **TRANSPORTSTAND/WERKSTAND**.

**Optie SLEUTELSLOT KAPPEN BOVENWAGEN:** om toegang tot de noodbediening te garanderen, moet de linkerkap van de bovenwagen ontgrendeld worden voordat de machine vanaf het platform gebruikt wordt.

### SCHAKEL DE SPANNING VAN DE MACHINE IN / UIT

⚠ **GEBRUIK VANAF HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND.**

### DE DIESELMOTOR STARTEN

- Zet de machine onder spanning
- Het einde van de voorverwarmingscyclus afwachten, ⚠ **CONTROLELAMPJE VOORVERWARMING**
- Start de dieselmotor, ⚠ **STARTKNOP DIESELMOTOR**

LET OP: ⚠ **GEBRUIK VANAF HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND**, als de buitentemperatuur minder dan -10°C bedraagt.

- Als de dieselmotor niet start:
  - Druk de noodstopknop in (UIT-stand), trek hem uit of draai hem rechtsom en laat hem weer los in de AAN-stand.
  - Wacht het einde van de voorverwarmingscyclus af en probeer de dieselmotor opnieuw te starten

LET OP: het onderhoudspersoneel raadplegen als de motor na meerdere pogingen niet start.

### DE DIESELMOTOR AFZETTEN

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Wacht enkele minuten tot de dieselmotor is afgekoeld alvorens hem stil te leggen na een intensief gebruik.*

- Druk op de noodstopknop (STOP-stand)

### RIJDEN, STUREN EN REMMEN MET DE MACHINE

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Raadpleeg altijd de kleuren van de pijlen op het chassis en op het bedieningspaneel in het platform voordat u met de machine rijdt of ze bestuurt.*

- Controleer dat de bovenwagen ontgrendeld is, ⚠ **VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDELPEN VAN DE BOVENWAGEN**

LET OP: de bovenwagen moet vergrendeld zijn voor het transport van de machine, ⚠ **TRANSPORT VAN DE MACHINE** en ⚠ **3 -ONDERHOUD: INCIDENTELE HANDELINGEN: MACHINE HEFFEN**.

- Plaats de selectieschakelaar rijdsnelheid op de stand van de gewenste snelheid
- Plaats de selectieschakelaar besturingsmodus op de stand van de gewenste besturingsmodus
- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden
- Gebruik de juiste bedieningshendel om de machine te rijden, te sturen en te remmen
- Laat het pedaal los

### HET PLATFORM POSITIONEREN

- Controleer dat de bovenwagen ontgrendeld is, ⚠ **VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDELPEN VAN DE BOVENWAGEN**

LET OP: de bovenwagen moet vergrendeld zijn voor het transport van de machine, ⚠ **TRANSPORT VAN DE MACHINE** en ⚠ **3 -ONDERHOUD: INCIDENTELE HANDELINGEN: MACHINE HEFFEN**.

- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden
- Gebruik de passende bedieningstoetsen om het platform te positioneren
- Laat het pedaal los

### SIMULTANE FUNCTIES ACTIVEREN

Er kunnen 3 machinefuncties gelijktijdig geactiveerd worden. Als de machinefuncties niet gelijktijdig geactiveerd kunnen worden, klinkt de waarschuwingstoon 2 keer

### NOODSTOP

- Druk op de noodstopknop (STOP-stand)

## GEBLOKKEERDE FUNCTIES

Sommige functies zijn vergrendeld  (zie onderstaande tabel):

- Als de last in het platform de maximale capaciteit bereikt (OVERBELASTINGSALARM)
- Als de helling van het chassis groter is dan de toegestane maximumwaarde (HELLINGALARM).

### TRANSPORTSTAND

	OVERBELASTINGS-	
	ALARM	KANTELING
<b>FUNCTIES OP DE GROND</b>		
DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM HEFFEN		
DE UITSCHUIFBARE ARM UITSCHUIVEN		
DE SLINGERARM HEFFEN/NEERLATEN		
HET PLATFORM/DE SLINGERARM LATEN HELLEN (NAAR BOVEN/NAAR ONDER)		
DE BOVENWAGEN DRAAIEN (LINKS/RECHTS)		
<b>FUNCTIES IN HET PLATFORM</b>		
DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM HEFFEN		
DE UITSCHUIFBARE ARM UITSCHUIVEN		
DE SLINGERARM HEFFEN/NEERLATEN		
HET PLATFORM/DE SLINGERARM LATEN HELLEN (NAAR BOVEN/NAAR ONDER)		
DE BOVENWAGEN DRAAIEN (LINKS/RECHTS)		
HET PLATFORM DRAAIEN (LINKS/RECHTS)		
RIJDEN (VOOR/ACHTER)		
STUREN (LINKS/RECHTS)		

### WERKSTAND

	OVERBELASTINGS-	
	ALARM	KANTELING
<b>FUNCTIES OP DE GROND</b>		
DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM HEFFEN		
DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM NEERLATEN		
DE UITSCHUIFBARE ARM UITSCHUIVEN/INTREKKEN		
DE SLINGERARM HEFFEN/NEERLATEN		
HET PLATFORM/DE SLINGERARM LATEN HELLEN (NAAR BOVEN/NAAR ONDER)		
DE BOVENWAGEN DRAAIEN (LINKS/RECHTS)		
<b>FUNCTIES IN HET PLATFORM</b>		
DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM HEFFEN		
DE PRIMAIRE/SECUNDAIRE ARM NEERLATEN		
DE UITSCHUIFBARE ARM UITSCHUIVEN		
DE ARM INTREKKEN		
DE SLINGERARM HEFFEN/NEERLATEN		
DE BOVENWAGEN DRAAIEN (LINKS/RECHTS)		
HET PLATFORM DRAAIEN (LINKS/RECHTS)		
RIJDEN (VOOR/ACHTER)		
STUREN (LINKS/RECHTS)		



## TRANSPORT VAN DE MACHINE

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de veiligheidsinstructies met betrekking op het transportplatform naar behoren in acht zijn genomen voordat de machine wordt belast en controleren of de chauffeur van het vervoermiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het totale gewicht van de machine.

Controleren of de afmetingen en de capaciteit van de platformwagen toereikend zijn voor het vervoer van de machine, <⚠ KENMERKEN en STICKERS.

De bovenwagen moet vergrendeld zijn tijdens het vervoer van de machine, <⚠ VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDPEN VAN DE BOVENWAGEN.

De kappen moeten gesloten en vergrendeld zijn (indien van toepassing) tijdens het vervoer van de machine.

## DE MACHINE LADEN/LOSSEN

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Het transportplatform moet op een vlakke ondergrond worden geparkeerd. De wielen moeten worden vergrendeld met wielkleggen ①.

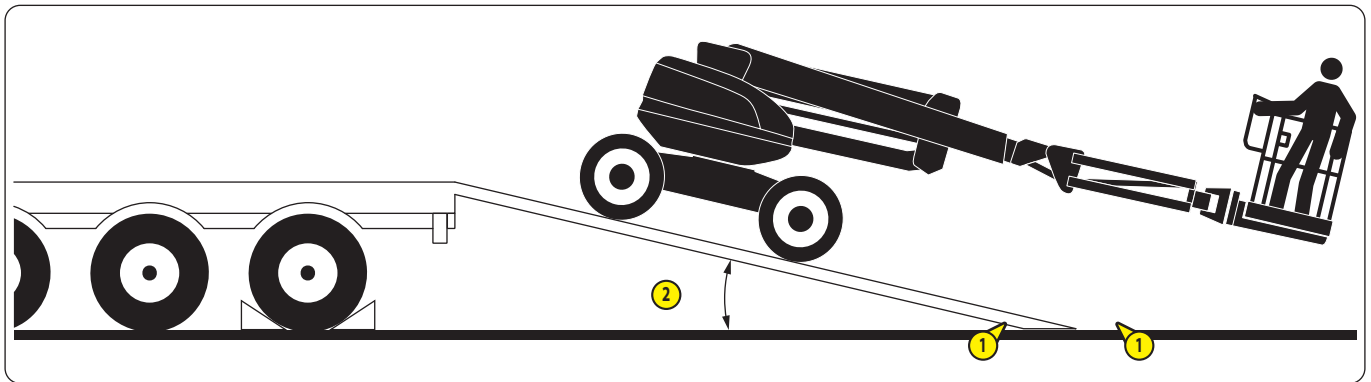
De laadbruggen moeten zodanig aan het transportplatform worden bevestigd dat de hoek ② zo klein mogelijk is.

Het is verboden om de bovenwagen te draaien wanneer de hoogwerker op het transportplatform wordt geladen en wanneer ze ervan wordt gelost.

De bovenwagen moet worden vergrendeld voordat de mand op een transportplatform wordt geladen of voor het ontladen <⚠ VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDPEN VAN DE BOVENWAGEN.

Als de laadbruggen glad zijn, moet de machine met behulp van een lier geladen en gelost worden, <⚠ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING: DE MACHINE SLEPEN.


Indien van toepassing, als de helling van de laadbruggen de maximumwaarde voor toegankelijke hellingen overschrijdt, moet de machine met behulp van een kraan geladen en gelost worden, <⚠ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING: DE HOOGWERKER HEFFEN.



### DE MACHINE OP HET TRANSPORTPLATFORM LADEN

- Vanaf het bedieningspaneel op de grond:
  - Start de dieselmotor
  - De machine moet zich in TRANSPORTstand bevinden, het platform moet in NEUTRALE positie staan; <⚠ GEBRUIK VAN DE MACHINE: WERK-/TRANSPORTSTAND
  - Laat de slingerarm volledig neer
- Vergrendel de bovenwagen (<⚠ VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDPEN VAN DE BOVENWAGEN)
- Betreed het platform
- Hef de slingerarm lichtjes op om te voorkomen dat het platform de grond of laadkleppen raakt
- Selecteer de snelheid HELLING 
- Rij de machine langzaam naar voren met het tegengewicht aan de bovenzijde van de laadklep, zie bovenstaande illustratie

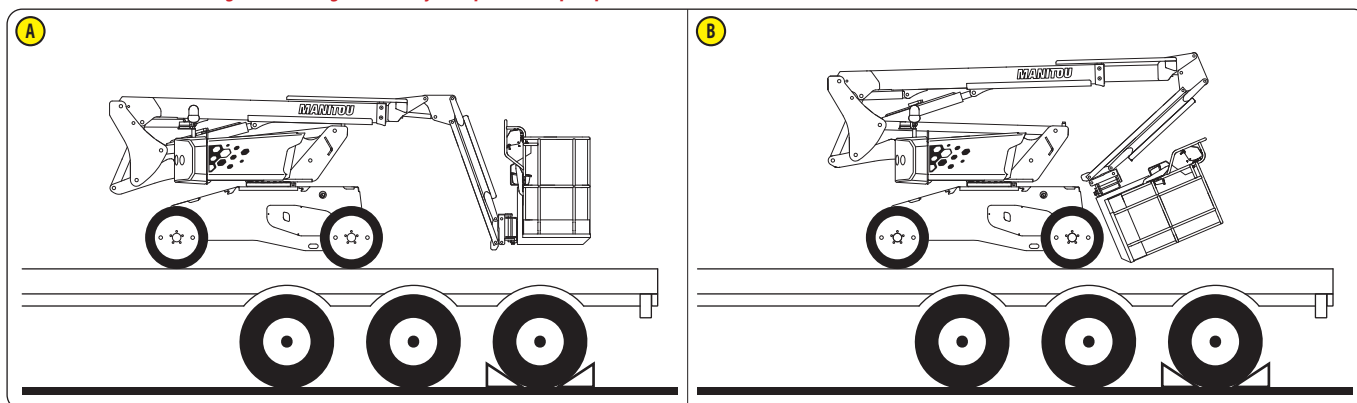
### DE MACHINE VAN HET TRANSPORTPLATFORM LOSSEN

- LET OP: de machine staat in TRANSPORTstand ⓐ, <⚠ DE MACHINE CONFIGUREREN VOOR TRANSPORT.
- Zorg ervoor dat de bovenwagen vergrendeld is, <⚠ VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDPEN VAN DE BOVENWAGEN
  - Vanaf het bedieningspaneel op de grond:
    - Start de dieselmotor
  - Betreed het platform
  - Hef de slingerarm lichtjes op om te voorkomen dat het platform de grond of laadkleppen raakt
  - Selecteer de snelheid HELLING 
  - Rij de machine langzaam naar achter met het tegengewicht aan de bovenzijde van de laadklep (zie bovenstaande illustratie)

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

De rotatie van de bovenwagen is verboden op het transportplatform.

De bovenwagen moet vergrendeld blijven op het transportplatform, ⚠ VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDLPEN VAN DE BOVENWAGEN.



De machine moet vervoerd worden in TRANSPORTstand **A** of in de INGETROKKEN positie **B**.

LET OP: ⚠ GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND: TRANSPORTSTAND.

### VAN DE INGETROKKEN STAND **A** NAAR DE TRANSPORTSTAND GAAN **B**

LET OP: de dieselmotor is gestart, de machine staat in de TRANSPORTstand, de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRALE stand.

- Laat de slingerarm volledig neer
- Verlaat het platform
- Vanaf het bedieningspaneel op de grond:
  - Til de hoofd/secundaire arm op (maximaal 15°)
  - Schuif de uitschuifarm iets uit
  - Laat het platform/de slingerarm omlaag hellen om het platform onder de hoofd/secundaire arm te plaatsen. Zorg ervoor dat het platform het transportvoertuig of het chassis van de machine niet kan raken
  - Laat de hoofd/secundaire arm neer totdat het platform zich op een afstand van ongeveer 10 cm van het transportplatform bevindt
  - Maak de machine spanningsvrij en verwijder de sleutel

### VAN DE INGETROKKEN STAND **B** NAAR DE TRANSPORTSTAND GAAN **A**

LET OP: de bovenwagen is vergrendeld.

- Vanaf het bedieningspaneel op de grond:
  - Start de dieselmotor
  - Til de hoofd/secundaire arm op (maximaal 15°)
  - Laat het platform/de slingerarm naar boven hellen tot de vloer van het platform horizontaal staat; controleer dat het platform het transportplatform niet kan raken
  - Trek de uitschuifbare arm volledig in
  - Laat de hoofd/secundaire arm volledig neer
- Schakel de spanning van de machine uit

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

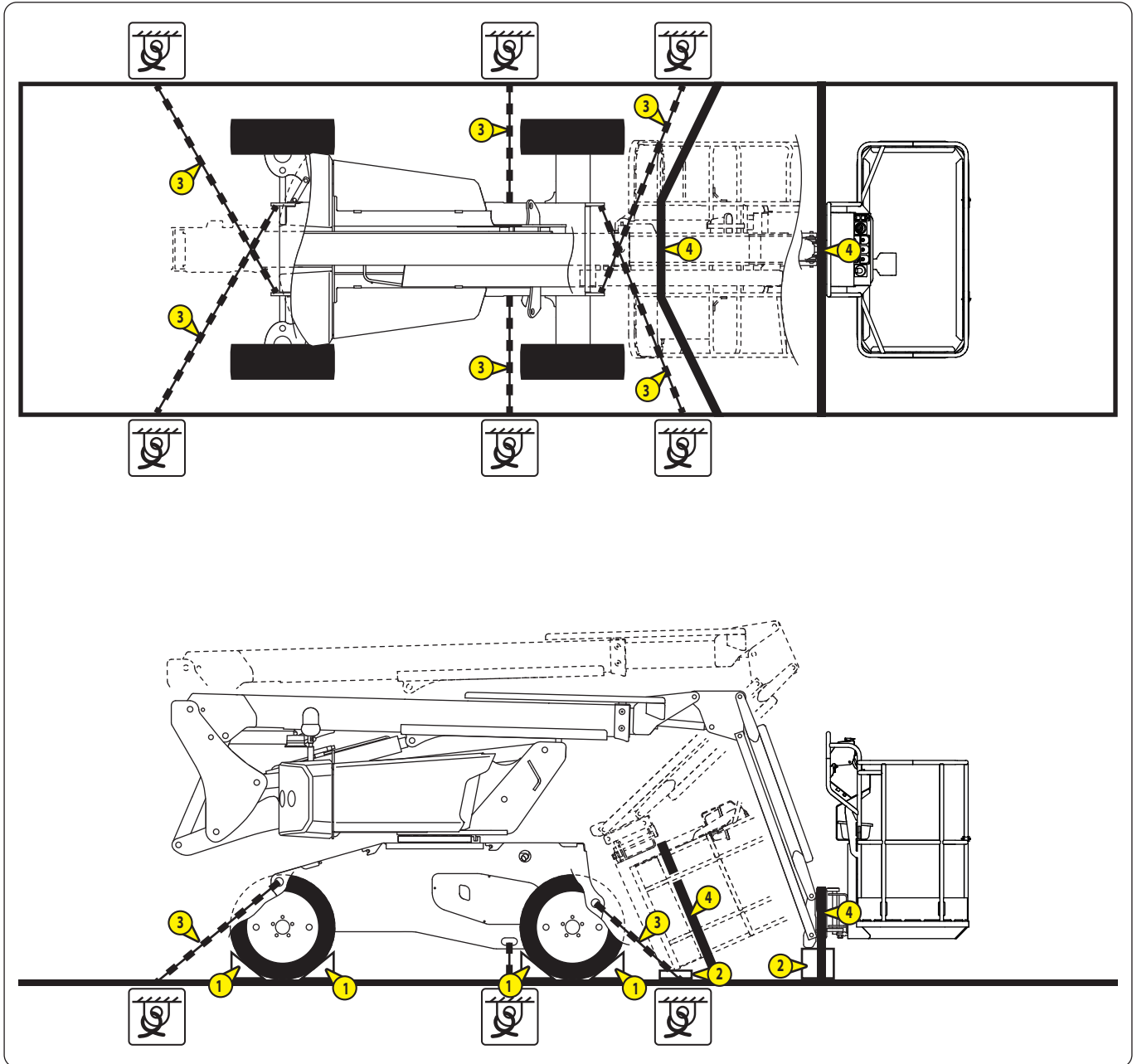
De rotatie van de bovenwagen is verboden op het transportplatform.


De bovenwagen moet vergrendeld blijven op het transportplatform, ⚠ VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDELPEN VAN DE BOVENWAGEN.

Controleer dat de machine goed is bevestigd aan het transportplatform.

De machine is voorzien van 6 bevestigingspunten (⚠ STICKERS: BEVESTIGINGSPUNT), de regelgeving van het betreffende land in acht nemen voor wat betreft het minimaal aantal bevestigingspunten dat vereist is voor het transport van een machine.

Zorg ervoor dat de hoogwerker goed is vastgesjord aan het transportplatform



- Controleer dat de machine niet onder spanning staat: Het contactslot moet in de stand  staan, de sleutel moet worden verwijderd en de accu-onderbreker (optioneel) moet in de stand UIT staan.
- Zorg ervoor dat de bovenwagen vergrendeld is, ⚠ VEILIGHEIDSELEMENTEN: VERGRENDELPEN VAN DE BOVENWAGEN
- Stutten ① voor en achter ieder wiel van de machine vastzetten op het transportplatform
- Bevestig een stut ② onder het machineplatform
- De machine vastsjorren op het transportplatform met voldoende sterke riemen of kettingen ③ (overeenkomstig de regelgeving van het land) die bevestigd worden aan de bevestigingspunten van de machine, (⚠ STICKERS: BEVESTIGINGSPUNT)
- Zet het platform vast met een riem ④ (bij de machine geleverd); niet te vast sjorren om schade te voorkomen



## REDDINGSPROCEDURE

### ⚠ BELANGRIJK ⚠


*Deze procedure moet gelezen en goed begrepen worden door de operator en door alle andere personen die mogelijk werkzaamheden aan de machine moeten uitvoeren als er een storing optreedt of als er een persoon geblokkeerd zit in het platform.*

### INDIEN DE GEBRUIKER ONWEL WORDT - PRIORITAIRE COMMANDO'S


Illustraties: #2 = tweede versie, #3 = derde versie.

In het geval dat de gebruiker in het platform zich plotseling niet lekker voelt en niet meer met de machine kan manoeuvreren, moet degene die hem op de grond assisteert de bediening van de machine overnemen vanaf de bedieningspost op de grond.


Als de dieselmotor is gestart:

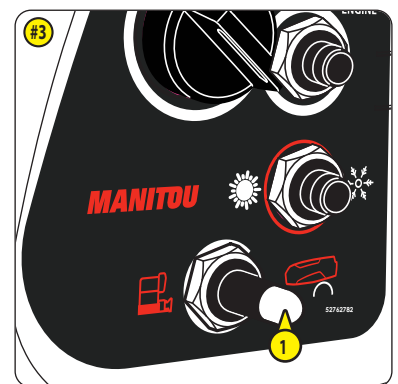
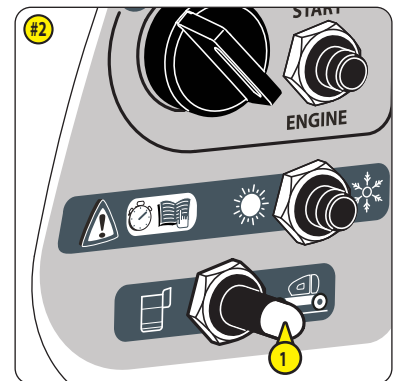
- De contactschakelaar ① naar rechts duwen en vasthouden 
- Laat het platform neer door het aanraken van de passende bedieningstoetsen
- De passende bedieningstoetsen indrukken om de geactiveerde bedieningen te stoppen

Als de dieselmotor niet is gestart en de noodstopknop in het platform in de stand AAN (display is aan) staat:

- Start de dieselmotor
- De contactschakelaar ① naar rechts duwen en vasthouden 
- Laat het platform neer door het aanraken van de passende bedieningstoetsen
- De passende bedieningstoetsen indrukken om de geactiveerde bedieningen te stoppen

Als de dieselmotor niet is gestart en de noodstopknop in de mand in de stand STOP (display is uit) staat:

- De contactschakelaar ① naar rechts duwen en vasthouden 
- Het einde van de voorverwarmingscyclus afwachten en de dieselmotor starten
- Laat het platform neer door het aanraken van de passende bedieningstoetsen
- De passende bedieningstoetsen indrukken om de geactiveerde bedieningen te stoppen



## IN GEVAL VAN EEN ACCIDENT OF DEFECT - NOODCOMMANDO'S

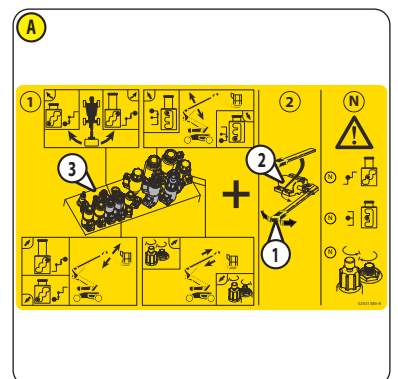
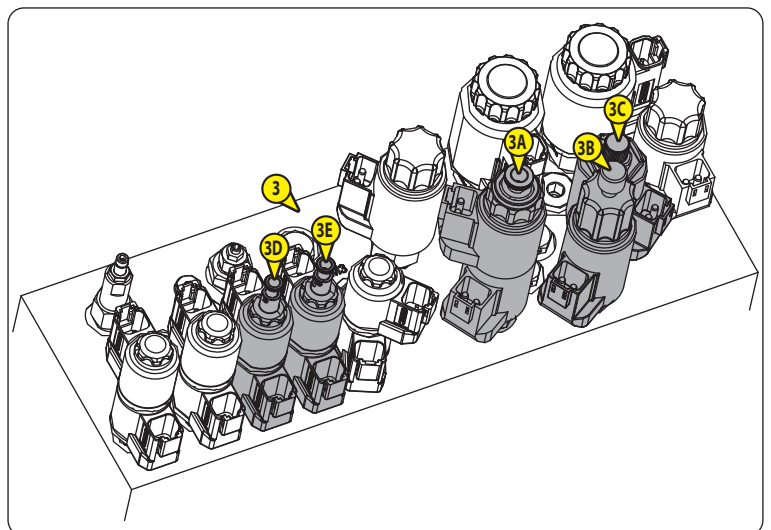
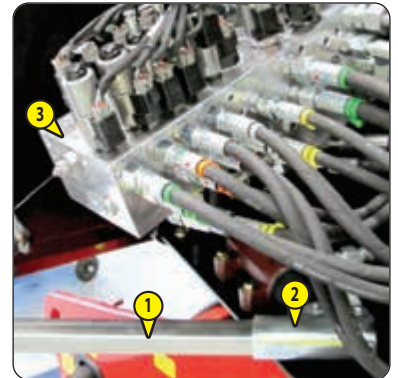
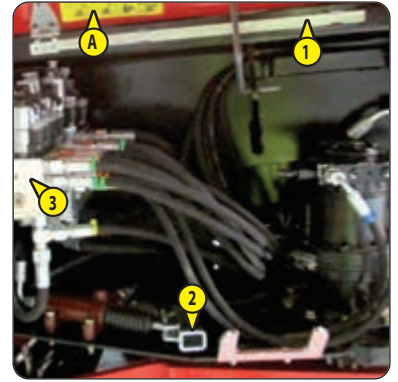
### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Mogelijk worden de alarmen helling en overbelasting niet langer geactiveerd tijdens het gebruik van de noodbediening, het activeren van functies die de machine kunnen kantelen of uit balans kunnen brengen, is verboden. De noodpomp mag maximaal 4 minuten lang geactiveerd worden; wacht 10 minuten om de pomp opnieuw te activeren voor een nieuwe cyclus van 4 minuten.*

Bij een ongeval of storing waardoor de bedieningspanelen op de grond en in het platform niet meer gebruikt kunnen worden, is de machine voorzien van noodbedieningen die de uitvoering van bepaalde machinebedieningen mogelijk maken.

- Open de linkerkap van de bovenwagen
- Lokaliseer de verschillende elementen van de noodcommando's:
  - Pomphendel ①
  - Handmatige noodpomp ②
  - Hydraulische distributeur ③ en handbedieningen ③A tot ③E
- Pak de pomphendel ① vast en plaats deze op de handmatige noodpomp ②
- Gebruik de op de volgende pagina's beschreven bedieningen

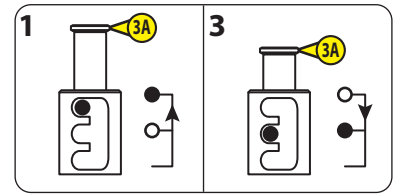
LET OP: raadpleeg de stickers NOODPOMP ⓐ, ⚠ STICKERS.



## NOODBEDIENINGEN VANAF DE HYDRAULISCHE VERDELER 3

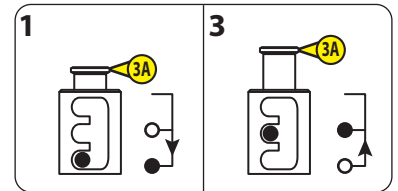
### A- DE HOOFD/SECUNDAIRE ARM HEFFEN

- 1 - Draai de ventielknop 3A linksom, trek eraan en draai vervolgens rechtsom tot de stop.
- 2 - Pomp om de hoofd/secundaire arm te heffen, stop wanneer de gewenste stand is bereikt.
- 3 - Draai de ventielknop 3A linksom, laat los en draai vervolgens rechtsom tot de stop.



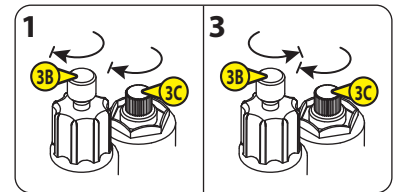
### B - DE HOOFD/SECUNDAIRE ARM NEERLATEN

- 1 - Draai de ventielknop 3A linksom, duw erop en draai vervolgens rechtsom tot de stop.
- 2 - Pomp om de hoofd/secundaire arm neer te laten, stop wanneer de gewenste stand is bereikt.
- 3 - Draai de ventielknop 3A linksom, laat los en draai vervolgens rechtsom tot de stop.



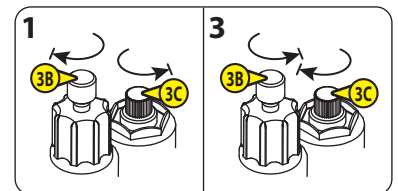
### C - DE UITSCHUIFBARE ARM UITSCHUIVEN

- 1 - Draai de ventielknop 3B rechtsom tot de stop. Draai de ventielknop 3C rechtsom tot de stop.
- 2 - Pomp om de uitschuifarm uit te schuiven, stop wanneer de gewenste stand is bereikt.
- 3 - Draai de ventielknop 3B linksom tot de stop. Controleer dat de ventielknop 3C rechtsom is gedraaid tot de stop.



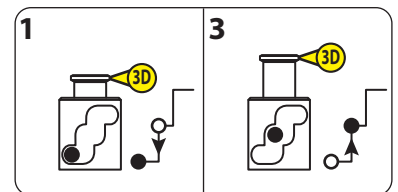
### D- DE ARM INTREKKEN

- 1 - Draai de ventielknop 3B rechtsom tot de stop. Draai de ventielknop 3C tegen de klok in tot de stop.
- 2 - Pomp om de uitschuifarm in te schuiven, stop wanneer de gewenste stand is bereikt.
- 3 - Draai de ventielknop 3B linksom tot de stop. Draai de ventielknop 3C rechtsom tot de stop.



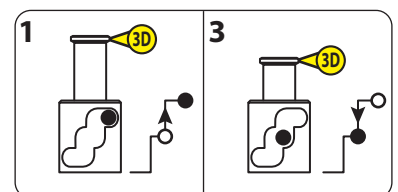
### E- DE BOVENWAGEN NAAR LINKS DRAAIEN

- 1 - Druk op de ventielknop 3D, draai hem met de klok mee tot de stop en laat los.
- 2 - Pomp om de bovenwagen naar links te draaien, stop wanneer de gewenste stand is bereikt.
- 3 - Draai de ventielknop 3D tegen de klok in tot de stop en laat los.





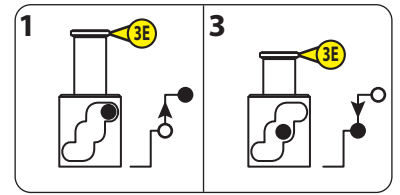
### D - DE BOVENWAGEN NAAR RECHTS DRAAIEN

- 1 - Trek aan de ventielknop 3D, draai hem tegen de klok in tot de stop en laat los.
- 2 - Pomp om de bovenwagen naar rechts te draaien, stop wanneer de gewenste stand is bereikt.
- 3 - Draai de ventielknop 3D met de klok mee tot de stop en laat los.




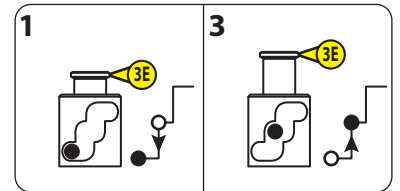
### G - DE SLINGERARM HEFFEN

- 1 - Trek aan de ventielknop , draai hem tegen de klok in tot de stop en laat los.
- 2 - Pomp om de slingerarm te heffen, stop wanneer de gewenste stand is bereikt.
- 3 - Draai de ventielknop  met de klok mee tot de stop en laat los.



### H - DE SLINGERARM NEERLATEN

- 1 - Druk op de ventielknop , draai hem met de klok mee tot de stop en laat los.
- 2 - Pomp om de slingerarm neer te laten, stop wanneer de gewenste stand is bereikt.
- 3 - Draai de ventielknop  tegen de klok in tot de stop en laat los.



### SLOT MET SLEUTEL VOOR BOVENWAGENKAPPEN

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Om toegang tot de noodbediening te garanderen, moet de rechterkap van de bovenwagen ontgrendeld worden voordat de machine vanaf het platform gebruikt wordt.

### ACCU-ONDERBREKER

2 posities:

- Uit "OFF": de hendel ① staat verticaal.
- Aan "ON": de hendel ① staat horizontaal.

Opmerking: <img alt="arrow icon" data-bbox="185 242 200 255"/> STICKERS: ACCU-ONDERBREKER ①A.



### 230 V-STOPCONTACT IN HET PLATFORM

Deze optie omvat:

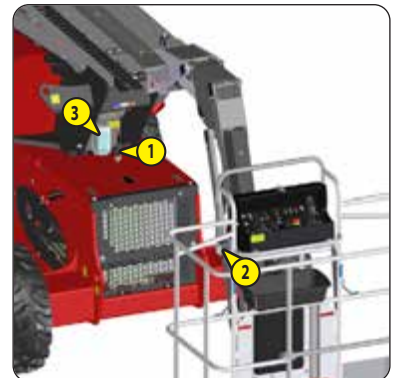
- 1 stekker ① op de achterkant van de bovenwagen.
- 1 stopcontact ② in het platform.
- 1 elektrische doos ③ met 1 aardlekschakelaar van 30 mA.

#### INSTRUCTIES: STOPCONTACT IN HET PLATFORM

##### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Sluit de stekker aan op een voedingsbron van 230 V/50 Hz die 16 A levert.  
Sluit alleen elektrische toestellen aan die maximaal op 230 V/50 Hz, 16 A werken.  
Sluit geen verlengsnoeren, voedingsstaven of stekkerdozen aan op het stopcontact.*

- Verbind de stekker ① met een voedingsbron.
- Sluit 1 elektrisch toestel aan op het stopcontact ②.
- Zet de het elektrische toestel onder spanning.
- Haal de spanning van het elektrische toestel wanneer het werk voltooid is.
- Koppel de stekker los.



#### INSTRUCTIES: AARDLEKSCHAKELAAR

Om de aardlekschakelaar te resetten:

- Haal de spanning van het elektrische toestel.
- Zet de machine in transportstand, <img alt="arrow icon" data-bbox="325 650 340 663"/> GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/ WERKSTAND.
- Laat de slingerarm volledig neer.
- Open het deksel van de elektrische doos ③A.
- Duw de schakelaar ③B in de aan-positie.

Resultaat:

- De schakelaar moet in de aan-positie blijven, de indicatoren ③C en ③D moeten rood zijn.
- Sluit het deksel van de elektrische doos.

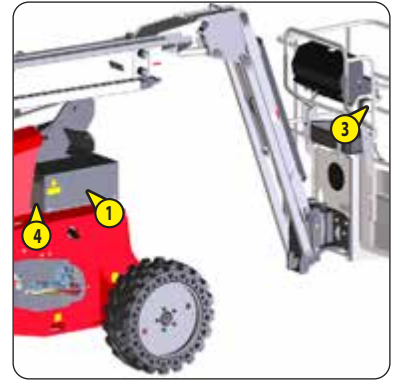


## ELEKTRISCHE GENERATOR

De optie elektrische generator omvat:

- 1 elektrische generator **1**, gesitueerd aan de rechterkant van de bovenwagen, met 1 aardlekschakelaar van 30 mA.
- 1 elektrische generatordrukknop **2** op het bedieningspaneel op het platform.
- Optie elektrische generator 110 V 3,5 kW:
  - 1 stopcontact **3** in het platform dat maximaal 110 V / 50 Hz, 16 A levert.
- Optie elektrische generator 230 V 3,5 kW:
  - 1 stopcontact **3** in het platform dat maximaal 230 V / 50 Hz, 16 A levert.

Opmerking: <math>\triangleleft</math> STICKERS: 110 V ELEKTRISCH CIRCUIT (OPTIE) of <math>\triangleleft</math> STICKERS: 230 V ELEKTRISCH CIRCUIT (OPTIE)



### INSTRUCTIES: STOPCONTACT IN HET PLATFORM

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

**Sluit alleen elektrische toestellen aan:**

- die maximaal op 110 V/50 Hz, 16 A werken (110 V 3,5 kW elektrische generator optie).
- die maximaal op 230 V/50 Hz, 16 A werken (230 V 3,5 kW elektrische generator-optie).

**Sluit geen verlengsnoeren, voedingsstaven of stekkerdozen aan op stopcontacten.**

**De elektrische generator wordt automatisch gestopt wanneer een functie van de machine wordt geactiveerd, hij start automatisch opnieuw wanneer de functies van de machine niet langer worden geactiveerd.**

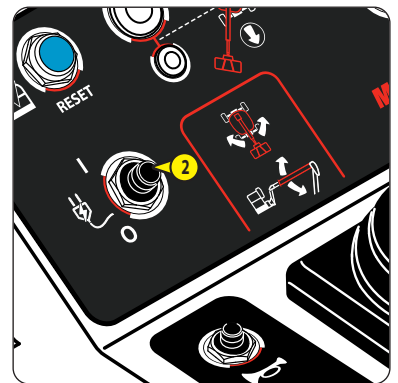
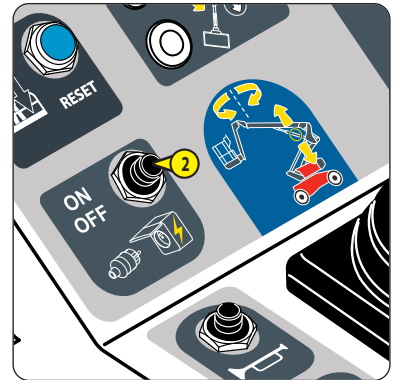
**Bij het starten van de elektrische generator kunnen stroompieken optreden. Zorg ervoor dat elektrische apparaten zijn uitgeschakeld voordat:**

**- U de elektrische generator start.**

**- U de functies van de machine activeert wanneer de elektrische generator wordt gestart.**

Opmerking: de dieselmotor moet worden gestart.

- Druk op de elektrische generatordrukknop **2** en laat deze los om de elektrische generator te starten.
- Optie elektrische generator 110 V 3,5 kW en optie elektrische generator 230 V 3,5 kW:
  - Sluit 1 elektrisch toestel aan op het stopcontact **3**.
- Zet de het elektrische toestel onder spanning.
- Haal de spanning van het elektrische toestel wanneer het werk voltooid is.
- Druk op de drukknop van de elektrische generator en laat deze los om de elektrische generator te stoppen.



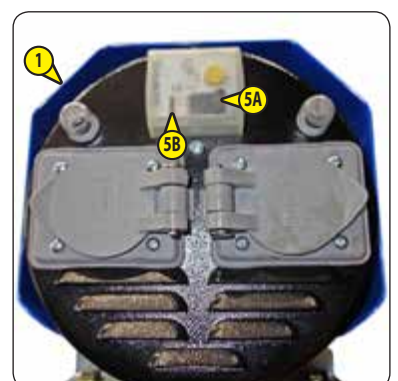
### INSTRUCTIES: AARDLEKSchakelaar

Om de aardlekschakelaar te resetten:

- Schakel het / de elektrische toestel(len) uit.
- Druk op de elektrische generatordrukknop **2** en laat deze los om de elektrische generator te stoppen.
- Zet de machine in transportstand, <math>\triangleleft</math> GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/ WERKSTAND.
- Laat de slingerarm volledig neer.
- Til de spatlap op **4**.
- Zoek de schakelaar **5A** op de elektrische generator **1**.
- Duw hem in de stand AAN.

Resultaat:

- De contactsluiter moet in de positie aan blijven, de indicator **5B** moet rood zijn.
- Druk op de elektrische generatordrukknop **2** en laat deze los om de elektrische generator te starten.
- Controleer of de schakelaar **5A** op aan blijft staan en of de indicator **5B** rood is.



## SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEM"

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*De commando's met de grootste voorzichtigheid activeren bij de pogingen om los te geraken.*

*Als de waarschuwingstoon snel met tussenpozen klinkt en als het knipperlicht SPS ① snel knippert: de machine mag worden gebruikt, maar het secundaire beschermingssysteem SPS "SafeManSystem" is gedeactiveerd. Raadpleeg het onderhoudspersoneel.*

LET OP: de waarschuwingstoon is één keer te horen en het knipperlicht SPS ① knippert meermaals wanneer de machine onder spanning staat. Dit wijst erop dat het secundaire beschermingssysteem SPS "SafeManSystem" correct werkt.

LET OP: het flitslicht SPS ① kan naargelang het land blauw of rood zijn.

### BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Als u bekneld zit tussen de gevoelige rand SPS ② en een structuur A:

- Alle machinefuncties worden stopgezet en vergrendeld
- De claxon weerklinkt met tussenpozen en het knipperlicht SPS ① knippert
- Optie AUTOMATISCHE INTREKKING VAN DE UITSCHUIFBARE ARM (volgens versie):
  - De uitschuifbare arm wordt automatisch ingetrokken gedurende ten minste 4 seconden
- Als u nog steeds bekneld zit tussen de gevoelige rand SPS en de structuur:
  - De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten

Resultaat:

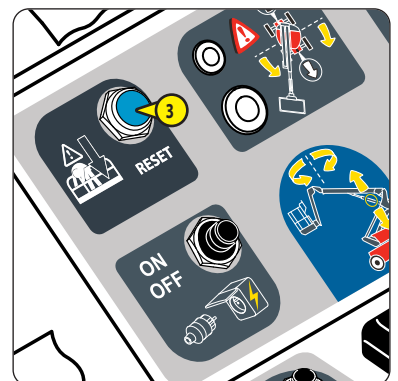
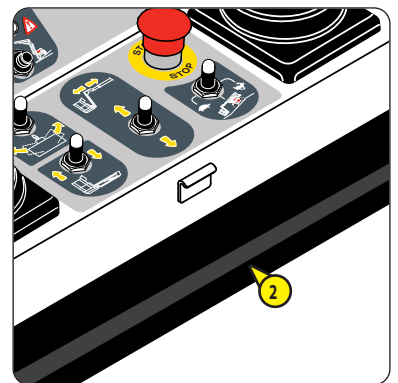
- De machinefuncties worden ontgrendeld, gebruik ze om uzelf vrij te maken
- De claxon stopt en het knipperlicht SPS houdt op met knipperen als u niet meer bekneld zit

- Als u niet langer bekneld zit tussen de gevoelige rand SPS en de structuur:

- De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten

Resultaat:

- Alle machinefuncties worden ontgrendeld
- De claxon stopt en het knipperlicht SPS houdt op met knipperen



## SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEDE VERSIE

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*De commando's met de grootste voorzichtigheid activeren bij de pogingen om los te geraken.*

*Als de waarschuwingstoon snel met tussenpozen klinkt en als het knipperlicht SPS ① snel knippert: de machine mag worden gebruikt, maar het secundaire beschermingssysteem SPS is gedeactiveerd. Raadpleeg het onderhoudspersoneel.*

LET OP: de waarschuwingstoon is één keer te horen en het knipperlicht SPS ① knippert meermaals wanneer de machine onder spanning staat. Dit geeft aan dat het secundaire beschermingssysteem SPS correct werkt.

LET OP: het flitslicht SPS ① kan naargelang het land blauw of rood zijn.



### BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Als u bekneld zit tussen de veiligheidskabel SPS ② en een structuur A:

- Alle machinefuncties worden stopgezet en vergrendeld
- De claxon weerklinkt met tussenpozen en het knipperlicht SPS ① knippert
- Optie AUTOMATISCHE INTREKKING VAN DE UITSCHUIFBARE ARM (volgens versie):
  - De uitschuifbare arm wordt automatisch ingetrokken gedurende ten minste 4 seconden
- Als u nog steeds gekneld zit tussen de veiligheidskabel SPS en de structuur:
  - De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten

Resultaat:

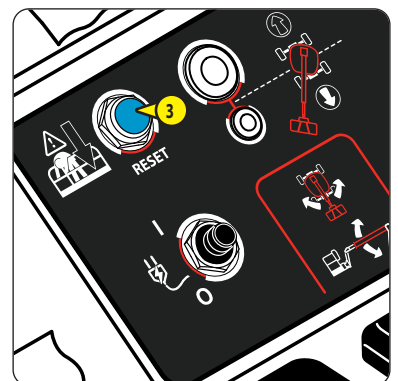
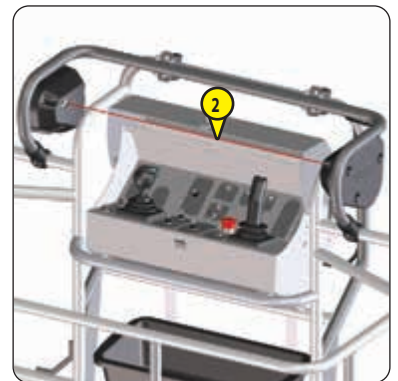
- De machinefuncties worden ontgrendeld, gebruik ze om uzelf vrij te maken
- De claxon stopt en het knipperlicht SPS houdt op met knipperen als u niet meer bekneld zit

- Als u niet langer gekneld zit tussen de veiligheidskabel SPS en de structuur:

- De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten

Resultaat:

- Alle machinefuncties worden ontgrendeld
- De claxon stopt en het knipperlicht SPS houdt op met knipperen



## AUTOMATISCH DIESELMOTORSTOPSYSTEEM "STOP AND GO"

### AUTOMATISCH DIESELMOTORSTOP

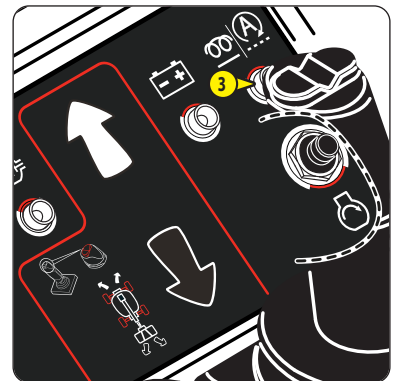
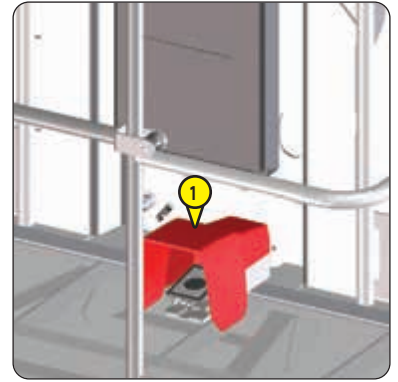
De dieselmotor wordt automatisch gestopt indien wordt voldaan aan de volgende voorwaarden:

- De voetschakelaar **1** wordt tenminste 30 seconden losgelaten.
- De activeringsschakelaar **2** wordt ten minste 30 seconden losgelaten.
- De dieselmotor is gedurende minimaal 10 minuten gestart.
- De hoofdam en/of de secundaire arm zijn niet volledig omlaag.
- De accuspanning is "normaal".
- De achter- en rechterchassiskappen werden gesloten.
- De laatste machinefunctie werd geactiveerd vanaf het bedieningspaneel op het platform.
- De waarschuwing voor het secundaire beveiligingssysteem SPS (optie) is niet actief.
- De elektrische generator (optie) is gestopt.

Resultaat:

- Het controlelampje Voorverwarming **3** knippert.
- Er verschijnt een alarmpagina, **DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: ACL-SCHERMPAGINA'S.**
- Het oranje zwaailicht **4** brandt (aan = 1 seconde, stop = 1 seconde).

Let op: wanneer de optie permanent oranje zwaailicht geactiveerd is, verandert het oranje zwaailicht van status "continu aan" naar "cyclus: aan = 1 seconde, uit = 1 seconde".



## HANDMATIG OPNIEUW STARTEN DIESELMOTOR

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Het wordt aanbevolen om de dieselmotor opnieuw te starten als er een storing optreedt in de accu:

- Het controlelampje accu ⑤ knippert.

- De waarschuwingstoon is intermitterend hoorbaar.

- Er verschijnt een alarmpagina, <img alt="arrow icon" data-bbox="245 125 260 135"/> DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: ACL-SCHERMPAGINA'S.

- Druk op de voetschakelaar ① en houd deze ingedrukt.

of

- Duw en houd de activeringsschakelaar ② naar rechts <img alt="switch icon" data-bbox="475 175 535 195"/> (positie: bediening op de grond).

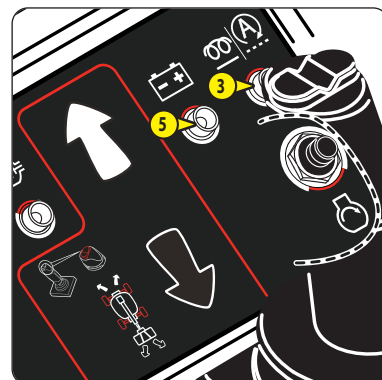
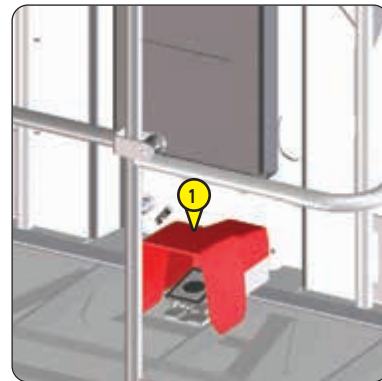
Opmerking: de achter- en rechterchassiskappen werden gesloten.

Opmerking: als voorverwarmen nodig is, gaat het controlelampje voorverwarming ③ branden en wordt de voorverwarmpagina weergegeven, <img alt="arrow icon" data-bbox="245 255 260 265"/> DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: ACL-SCHERMPAGINA'S.

Resultaat:

- De dieselmotor wordt gestart.
- Het controlelampje voorverwarming ③ gaat uit.
- Het controlelampje accu ⑤ gaat uit.
- De waarschuwingstoon stopt.
- De alarmpagina wordt niet meer weergegeven.
- Het oranje zwaailicht ④ gaat uit.

Opmerking: wanneer de optie permanent oranje zwaailicht geactiveerd is, verandert het oranje zwaailicht van "cyclus: aan = 1 seconde, uit = 1 seconde" naar "continu" status.



## AUTOMATISCH OPNIEUW OPSTARTEN DIESELMOTOR

De dieselmotor wordt automatisch herstart als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De voetschakelaar ① wordt losgelaten.
- De activeringsschakelaar ② wordt losgelaten.
- De accuspanning is "kritiek".
- De hoofd/secundaire arm niet volledig omlaag is.
- De achter- en rechterchassiskappen werden gesloten.

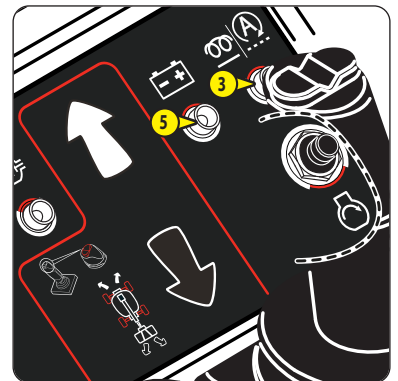
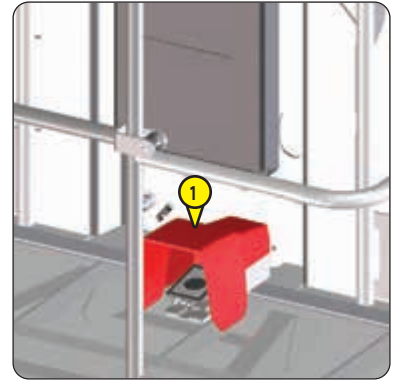
Opmerking: het controlelampje accu ⑤ knippert. De waarschuwingstoon is intermitterend hoorbaar. Er verschijnt een alarmpagina, < DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: ACL-SCHERMPAGINA'S.

Opmerking: als voorverwarmen nodig is, gaat het controlelampje voorverwarming ③ branden en wordt de voorverwarpagina weergegeven, < DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: ACL-SCHERMPAGINA'S.

Resultaat:

- De dieselmotor wordt gestart.
- Het controlelampje voorverwarming ③ gaat uit.
- Het controlelampje accu ⑤ gaat uit.
- De waarschuwingstoon stopt.
- De foutpagina wordt niet meer weergegeven.
- Het oranje zwaailicht ④ gaat uit.
- Het automatisch dieselmotorstopsysteem "stop and go" is uitgeschakeld. Het wordt automatisch opnieuw geactiveerd wanneer de machine wordt uitgeschakeld en vervolgens weer wordt ingeschakeld met "normale" accuspanning.

Opmerking: wanneer de optie permanent oranje zwaailicht geactiveerd is, verandert het oranje zwaailicht van "cyclus: aan = 1 seconde, uit = 1 seconde" naar "continu" status.



## ACCUVERWARMING

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Verbind de accuverwarming met een voedingsbron van 230 V/50 Hz die 16 A levert en beveiligd is met een aardlekschakelaar van 30 mA.  
De machine moet uitgeschakeld zijn voordat u de accuverwarming aansluit.*

De accuverwarming werd ontworpen om de accu te verwarmen als de buitentemperatuur minder dan -10°C bedraagt.

- Verwijder de chassiskap vooraan.
- Zoek de stekker.
- Verbind hem met een voedingsbron.
- Wacht tot de gewenste verwarmingstijd voorbij is en koppel hem los.
- Plaats de chassiskap vooraan terug.

Opmerking: de opwarmtijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en andere factoren. Pas de opwarmtijd aan door de startomstandigheden van de dieselmotor te observeren.

## DE HYDRAULISCHE OLIE VERWARMEN

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Verbind de hydraulische-olieverwarmer met een voedingsbron van 230 V/50 Hz die 16 A levert en beveiligd is met een aardlekschakelaar van 30 mA.  
Voordat u de hydraulische-olieverwarmer aansluit:*

- *De machine moet in de transportstand staan en de slingerarm moet volledig neergelaten zijn, <math>\triangleleft</math> GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.*
- *Moet het peil van de hydraulische olie gecontroleerd worden, <math>\triangleleft</math> 3 - ONDERHOUD: DAGELIJKS ONDERHOUD.*
- *De motor moet zijn afgezet.*

De hydraulische-olieverwarmer werd ontworpen om de hydraulische olie te verwarmen als de buitentemperatuur minder dan -15 °C bedraagt.

- Verwijder de chassiskap vooraan.
- Zoek de stekker.
- Verbind hem met een voedingsbron.
- Wacht tot de gewenste verwarmingstijd voorbij is en koppel hem los.
- Plaats de chassiskap vooraan terug.

Opmerking: de opwarmtijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en andere factoren. Pas de opwarmtijd aan door de bedrijfsomstandigheden van de machine te observeren.

## MOTORBLOKVERWARMING

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Verbind de motorblokverwarming met een voedingsbron van 230 V/50 Hz die 16 A levert en beveiligd is met een aardlekschakelaar van 30 mA.  
De machine moet worden uitgeschakeld voordat u de motorblokverwarming aansluit.*

De motorblokverwarming is ontworpen om het motorblok te verwarmen als de buitentemperatuur lager is dan -10 °C.

- Open de rechterkap van het chassis.
- Zoek de stekker.
- Verbind hem met een voedingsbron.
- Wacht tot de gewenste verwarmingstijd voorbij is en koppel hem los.
- Sluit de rechterkap van het chassis.

Opmerking: de opwarmtijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en andere factoren. Pas de opwarmtijd aan door de startomstandigheden van de dieselmotor te observeren.

## WERKLAMP

Het platform van deze machine kan worden uitgerust met 1 werklamp ①.

### DE WERKLAMP INSCHAKELEN

- Gebruik de werklampschakelaar ②

### DE WERKLAMP UITSCHAKELEN

- Gebruik de werklampschakelaar ②





# ***3 - ONDERHOUD***

## 3 - ONDERHOUD

<b>INLEIDING</b>	<b>3-3</b>
<b>ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU</b>	<b>3-3</b>
<b>DAGELIJKS EN MAANDELIJKS ONDERHOUD</b>	<b>3-4</b>
<b>VERPLICHTE REVISIES EN PERIODIEK ONDERHOUD</b>	<b>3-5</b>
<b>ONDERHOUD EN INCIDENTELE HANDELINGEN</b>	<b>3-9</b>
<b>FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN</b>	<b>3-10</b>
<b>SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF</b>	<b>3-11</b>
<b>➡ DAGELIJKS ONDERHOUD</b>	<b>3-12</b>
<b>➡ MAANDELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 BEDRIJFSUREN</b>	<b>3-24</b>
<b>➡ ① 250H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 250 WERKUREN OF 6 MAAND</b>	<b>3-28</b>
<b>➡ ② 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR</b>	<b>3-35</b>
<b>➡ ③ 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR</b>	<b>3-44</b>
<b>➡ ④ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR</b>	<b>3-48</b>
<b>➡ OCCASIONEEL ONDERHOUD</b>	<b>3-50</b>
<b>➡ OCCASIONELE HANDELINGEN</b>	<b>3-54</b>

## INLEIDING

VOOR ONDERHOUDSWERKEN ZIJN BIJZONDERE VOORZORGEN VEREIST.

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Om de connectiviteit van de machine in stand te houden, blijft een deel van de onderdelen onder spanning, zelfs als de accu-onderbreker in de uit-stand staat.*

*Tijdens onderhoudswerken, tenzij er specifieke instructies worden gegeven:*

*- Moet de machine op een effen oppervlak staan. De wielen moeten worden gestut*

*De machine moet zich in TRANSPORTstand bevinden, de bovenwagen en het platform moeten in NEUTRALE positie staan, <img alt="arrow icon" data-bbox="705 158 720 173"/> 2 - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE MACHINE: WERK/TRANSPORTSTAND*

*- De slinger moet volledig neergelaten zijn*

*- Het platform moet leeg zijn*

*- De bovenwagen moet ontgrendeld zijn <img alt="arrow icon" data-bbox="365 215 380 230"/> 2 - BESCHRIJVING: VEILIGHEIDSBESTANDELEN: VERGRENDELPEN VAN DE BOVENWAGEN*

## ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE MACHINES MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN VAN MANITOU.

**DOOR HET GEBRUIK TOE TE STAAN VAN ONDERDELEN DIE NIET VAN MANITOU AFKOMSTIG ZIJN, LOOPT U HET RISICO:**

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

**HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.**

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval
- Om op het technische gebied werkingsstoringen te veroorzaken of de levensduur van de machine te verkorten

**GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW**

Via zijn netwerk biedt MANITOU de gebruiker:

- Kennis en deskundigheid
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden`
- Originele reserveonderdelen
- Hulp voor preventief onderhoud
- Efficiënte hulp voor diagnose
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen
- Opleiding van het uitvoerend personeel
- Alleen het MANITOU-netwerk kent het ontwerp van de machine tot in de details en beschikt over de beste technische capaciteiten om het onderhoud ervan te verzekeren

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

**DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIEHOUDERS.**

*De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: [www.manitou.com](http://www.manitou.com)*

## DAGELIJKS EN MAANDELIJKS ONDERHOUD

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

**HET DAGELIJKSE ONDERHOUD MOET VOORAFGAAND AAN GEBRUIK VAN DE MACHINE DOOR DE BEDIENER UITGEVOERD WORDEN.  
HET MAANDELIJKSE ONDERHOUD MOET DOOR HET ONDERHOUDSPERSONEEL UITGEVOERD WORDEN.**

### **➡ DAGELIJKS ONDERHOUD**

- CONTROLEREN	Algemene inspectie.....	3-12
- CONTROLEREN	Brandstofpeil .....	3-12
- CONTROLEREN	Accuspanning .....	3-12
- CONTROLEREN	Oliepeil van dieselmotor .....	3-13
- CONTROLEREN	Het peil van de koelvloeistof .....	3-13
- CONTROLEREN	Alternator-/ventilatorriem.....	3-13
- CONTROLEREN	Hydraulische-oliepeil .....	3-14
- CONTROLEREN	Werking van de machine.....	3-15
- CONTROLEREN	Secundair beschermingssysteem SPS (OPTIE) .....	3-22

### **➡ MAANDELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 BEDRIJFSUREN**

#### **VOER OOK HET DAGELIJKSE ONDERHOUD UIT.**

- CONTROLEREN	Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels.....	3-24
- CONTROLEREN	Aandraaiing van de moeren van de wielen.....	3-24
- CONTROLEREN	230 V-stopcontact in het platform (OPTIE) .....	3-24
- CONTROLEREN	Elektrische generator (OPTIE).....	3-25
- REINIGEN	Filterelement buitenlucht .....	3-26
- REINIGEN	Radiatoren van koelvloeistof en olie .....	3-27
- SMEREN	Stuurspillen.....	3-27
- OP NUL ZETTEN	Onderhoudswaarschuwing.....	3-27

## VERPLICHTE REVISIES EN PERIODIEK ONDERHOUD

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

DE VERPLICHTE REVISIES EN HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOETEN DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK UITGEVOERD WORDEN.

### ONDERHOUDSKALENDER

Met deze kalender kunt u de verplichte revisies en periodieke onderhoudsbeurten die op de machine uitgevoerd zijn, bijhouden door het totale aantal bedrijfsuren en de datum van de revisie te noteren.

	↓	↓	OF	↓
VERVALDATUM →	EERSTE 50 UREN	EERSTE 6 MAANDEN		EERSTE 500 UREN
VERPLICHTE REVISIE →	EERSTE 50 UREN	EERSTE 500 UREN OF 6 MAANDEN		EERSTE 500 UREN OF 6 MAANDEN + 2
TELLER MACHINE →				
REVISIEDATUM →				

VERVALDATUM →	250 H	500 H of 1 JAAR	750 H	1000 H of 2 JAAR	1250 H
PERIODIEK ONDERHOUD →	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3	1
TELLER MACHINE →					
REVISIEDATUM →					

VERVALDATUM →	1500 H of 3 JAAR	1750 H	2000 H of 4 JAAR	2250 H	2500 H of 5 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	1 + 2	1	1 + 2 + 3 + 4	1	1 + 2
TELLER MACHINE →					
REVISIEDATUM →					

VERVALDATUM →	2750 H	3000 H of 6 JAAR	3250 H	3500 H of 7 JAAR	3750 H
PERIODIEK ONDERHOUD →	1	1 + 2 + 3	1	1 + 2	1
TELLER MACHINE →					
REVISIEDATUM →					

VERVALDATUM →	4000 H of 8 JAAR	4250 H	4500 H of 9 JAAR	4750 H	5000 H of 10 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	1 + 2 + 3 + 4	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3
TELLER MACHINE →					
REVISIEDATUM →					

VERVALDATUM →	5250 H	5500 H of 11 JAAR	5750 H	6000 H of 12 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	1	1 + 2	1	1 + 2 + 3 + 4
TELLER MACHINE →				
REVISIEDATUM →				

**VOER OOK HET MAANDELIJKE ONDERHOUD UIT.**

Deze revisie moet na de eerste 50 bedrijfsuren uitgevoerd worden.

- CONTROLEREN	Aandraaiing van de moeren van de wielen.....	3-24
- CONTROLEREN	Aanhaalmoment van de motoren van de wielen .....	3-29
- CONTROLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de wielmotoren .....	3-29
- CONTROLEREN	Aanhaalmoment van de stuurvijzel op het chassis .....	3-29
- CONTROLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het platform.....	3-35
- VERVANGEN	Olie dieselmotor .....	3-40
- VERVANGEN	Oliefilter dieselmotor.....	3-40

## VERPLICHTE REVISIE - NA DE EERSTE 500 UREN OF NA 6 MAANDEN

Deze revisie moet na de eerste 500 bedrijfsuren of na de eerste 6 maanden vanaf de inbedrijfstelling van de machine uitgevoerd worden (de eerste van deze termijnen die bereikt wordt):

### EERSTE 500 UREN EERDER DAN DE EERSTE 6 MAANDEN

- Bereikt de machine de eerste 500 bedrijfsuren eerder dan de eerste 6 maanden, dan voert u de verplichte revisie en het periodieke onderhoud voor de 500 bedrijfsuren uit (  2 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR).

### EERSTE 6 MAANDEN EERDER DAN DE EERSTE 500 UREN

- Bereikt de machine geen 500 bedrijfsuren in de eerste 6 maanden, voer dan alleen de verplichte revisie uit.

- CONTROLLEREN	Algemene inspectie.....	3-12
- CONTROLLEREN	Alternator-/ventilatorriem.....	3-13
- CONTROLLEREN	Werking van de machine.....	3-15
- CONTROLLEREN	Secundair beschermingssysteem SPS (OPTIE).....	3-22
- CONTROLLEREN	Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels.....	3-24
- CONTROLLEREN	Aandraaiing van de moeren van de wielen.....	3-24
- CONTROLLEREN	230 V-stopcontact in het platform (OPTIE).....	3-24
- CONTROLLEREN	Elektrische generator (OPTIE).....	3-25
- REINIGEN	Filterelement buitenlucht.....	3-26
- REINIGEN	Radiatoren van koelvloeistof en olie.....	3-27
- SMEREN	Stuurspillen.....	3-27
- CONTROLLEREN	Alternator-/ventilatorriem.....	3-28
- CONTROLLEREN	Aanhaalmoment van de motoren van de wielen.....	3-29
- CONTROLLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de wielmotoren.....	3-29
- CONTROLLEREN	Aanhaalmoment van de stuurvijzel op het chassis.....	3-29
- CONTROLLEREN	Overbelastingalarm.....	3-29
- CONTROLLEREN	Rem.....	3-30
- CONTROLLEREN	Oliepeil van de rotatiemotor van de bovenwagen.....	3-31
- CONTROLLEREN	Noodbediening.....	3-31
- REINIGEN	Filterelement brandstof.....	3-32
- SMEREN	Assen, naven en vijzelringen.....	3-33
- SMEREN	Uitschuifbare arm.....	3-34
- SMEREN	Tandkrans.....	3-34
- CONTROLLEREN	Hellingsensor (vanaf machine MAN00000K01079391).....	3-35
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het platform.....	3-35
- CONTROLLEREN	Stutten van de uitschuifbare arm.....	3-36
- CONTROLLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de tandkrans.....	3-37
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de rotatiemotor van de bovenwagen.....	3-37
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het tegengewicht.....	3-38
- CONTROLLEREN	Hydraulische slangen.....	3-38
- CONTROLLEREN	Silentblocs van de dieselmotor*.....	3-47
- CONTROLLEREN	Toerentallen van de dieselmotor*.....	3-47
- CONTROLLEREN	Speling van de kleppen*.....	3-47
- CONTROLLEREN	Injectiepomp*.....	3-47
- CONTROLLEREN	Brandstofinjectie.....	3-47
- CONTROLLEREN	Druk van het circuit van de hydrostatische transmissie*.....	3-47
- CONTROLLEREN	Speling van de tandkrans*.....	3-47
- CONTROLLEREN	Snelheid van de hydraulische bewegingen*.....	3-47
- CONTROLLEREN	Staat van de cilinders*.....	3-47
- CONTROLLEREN	Staat van de elektriciteitskabels*.....	3-47

*\* Raadpleeg uw dealer.*

## ➔ ① 250H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 250 WERKUREN OF 6 MAAND

### VOER OOK HET DAGELIJKSE ONDERHOUD UIT.

- CONTROLEREN	Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels .....	3-28
- CONTROLEREN	Aanhaalmoment van de moeren van de wielen .....	3-28
- CONTROLEREN	230 V-stopcontact in het platform (OPTIE) .....	3-28
- CONTROLEREN	Elektrische generator (OPTIE) .....	3-28
- CONTROLEREN	Alternator-/ventilatorriem .....	3-28
- CONTROLEREN	Aanhaalmoment van de motoren van de wielen .....	3-29
- CONTROLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de wielmotoren .....	3-29
- CONTROLEREN	Aanhaalmoment van de stuurvizel op het chassis .....	3-29
- CONTROLEREN	Overbelastingsalarm .....	3-29
- CONTROLEREN	Rem .....	3-30
- CONTROLEREN	Oliepeil van de rotatiemotor van de bovenwagen .....	3-31
- CONTROLEREN	Noodbediening .....	3-31
- REINIGEN	Filterelement brandstof .....	3-32
- SMEREN	Assen, naven en vijzelringen .....	3-33
- SMEREN	Uitschuifbare arm .....	3-34
- SMEREN	Tandkrans .....	3-34
- OP NUL ZETTEN	Onderhoudswaarschuwing .....	3-34

## ➔ ② 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

### VOER OOK HET DAGELIJKS EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 250 BEDRIJFSUREN UIT.

- CONTROLEREN	Hellingsensor (vanaf machine MAN00000K01079391) .....	3-35
- CONTROLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het platform .....	3-35
- CONTROLEREN	Stutten van de uitschuifbare arm .....	3-36
- CONTROLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de tandkrans .....	3-37
- CONTROLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de rotatiemotor van de bovenwagen .....	3-37
- CONTROLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het tegengewicht .....	3-38
- CONTROLEREN	Hydraulische slangen .....	3-38
- VERVANGEN	Alternator-/ventilatorriem .....	3-38
- VERVANGEN	Filterelement brandstof (voorfilter) .....	3-39
- VERVANGEN	Filterelement brandstof .....	3-39
- VERVANGEN	Olie dieselmotor .....	3-40
- VERVANGEN	Oliefilter dieselmotor .....	3-40
- VERVANGEN	Filterelement buitenlucht .....	3-41
- VERVANGEN	Olie draaimotor bovenwagen .....	3-42
- VERVANGEN	Filterelement hydraulische druk .....	3-42
- VERVANGEN	Filterelement hydrostatische transmissie .....	3-43
- OP NUL ZETTEN	Onderhoudswaarschuwing .....	3-43

## ➔ ③ 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

### VOER OOK HET DAGELIJKS EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 250 BEDRIJFSUREN EN DE 500 BEDRIJFSUREN UIT.

- REINIGEN	Brandstofreservoir .....	3-44
- VERVANGEN	Filterelement binnenlucht .....	3-44
- VERVANGEN	Koelvloeistof .....	3-45
- VERVANGEN	Hydraulische olie .....	3-46
- REINIGEN	Vulfilter en zuigkorven .....	3-46
- CONTROLEREN	Silentbloccs van de dieselmotor* .....	3-47
- CONTROLEREN	Toerentallen van de dieselmotor* .....	3-47
- CONTROLEREN	Speling van de kleppen* .....	3-47
- CONTROLEREN	Injectiepomp* .....	3-47
- CONTROLEREN	Brandstofinjectie .....	3-47
- CONTROLEREN	Druk van het circuit van de hydrostatische transmissie* .....	3-47
- CONTROLEREN	Speling van de tandkrans* .....	3-47
- CONTROLEREN	Snelheid van de hydraulische bewegingen* .....	3-47
- CONTROLEREN	Staat van de cilinders* .....	3-47
- CONTROLEREN	Staat van de elektriciteitskabels* .....	3-47
- OP NUL ZETTEN	Onderhoudswaarschuwing .....	3-47

\* Raadpleeg uw dealer.

## ➔ 4 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

VOER OOK HET DAGELIJKS EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 250 BEDRIJFSUREN, DE 500 BEDRIJFSUREN EN DE 1000 BEDRIJFSUREN UIT.

- CONTROLEREN	Radiatoren van koelvloeistof en olie* .....	3-48
- CONTROLEREN	Waterpomp en thermostaat* .....	3-48
- CONTROLEREN	Alternator en starter* .....	3-48
- CONTROLEREN	Druk van de hydraulische circuits* .....	3-48
- CONTROLEREN	Debieten van de hydraulische circuits* .....	3-48
- REINIGEN	Hydraulische olietank* .....	3-48
- VERVANGEN	Luchtaanvoerleiding en slang uitgang luchtaanzuiging* .....	3-48
- VERVANGEN	Koelvloeistofslangen en -klemmen radiator .....	3-48
- VERVANGEN	Rubber waterslangen* .....	3-48
- VERVANGEN	Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels* .....	3-48
- OP NUL ZETTEN	Onderhoudswaarschuwing .....	3-48

\* Raadpleeg uw dealer.

## ONDERHOUD EN INCIDENTELE HANDELINGEN

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

OCCASIONELE ONDERHOUDSBEURTEN OF OCCASIONELE HANDELINGEN MOETEN DOOR ONDERHOUDSPERSONEEL OF DOOR EEN ERKENDE VAKMAN UIT HET MANITOU-NETWERK UITGEVOERD WORDEN.

### ➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD

- VERVANGEN	Wielen .....	3-50
- VERVANGEN	Zekeringen/relais .....	3-50
- ONTLUCHTEN	Voedingssysteem brandstof .....	3-52

### ➔ OCCASIONELE HANDELINGEN

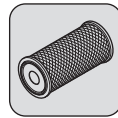
- TREKKEN	Machine .....	3-54
- HEFFEN	Machine .....	3-55

## FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

### ➔ 2 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR



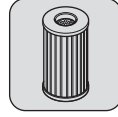
FILTERELEMENT DIESELMOTOROLIE



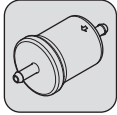
EXTERN LUCHTFILTERELEMENT



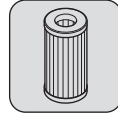
RIEM ALTERNATOR/VENTILATOR



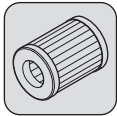
FILTERELEMENT BRANDSTOF



FILTERELEMENT BRANDSTOF (VOORFILTER)



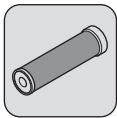
FILTERELEMENT HYDRAULISCHE DRUK



FILTERELEMENT HYDROSTATISCHE  
TRANSMISSIE

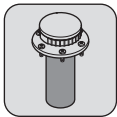
### ➔ 3 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

**OOK DE FILTERELEMENTEN EN RIEMEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 WERKUREN TOEVOEGEN.**

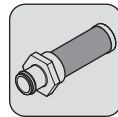


INTERN LUCHTFILTERELEMENT

### ➔ NAAR BEHOEFTE



DOP/FILTER HYDRAULISCHE OLJETANK



ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLJETANK

## SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

**GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:**

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.
- Voor het verversen is de olie van MANITOU is perfect geschikt.

### DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is afgesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de dieselmotor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

### (\*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERPLICHTE BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de dieselmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

- Dieselbrandstoftype ASTM D975 (zwavelgehalte < 15 ppm)

### AANBEVELING

DIESELMOTOR		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40 °C	-30 °C	-20 °C	-10 °C	0 °C	10 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
OLIE DIESELMOTOR	5,1 L	10W30									
		10W40									
		MANITOU-OLIE 15W40 API CH4									
KOELSYSTEEM	4 L	KOELVLOEISTOF -35°C									
BRANDSTOFRESERVOIR	53 L	DIESELBRANDSTOF *									

HYDRAULIEK		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40 °C	-30 °C	-20 °C	-10 °C	0 °C	10 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
HYDRAULISCHE OLIETANK	60 L	ISO VG 100									
		ISO VG 68									
		HYDRAULISCHE MANITOU-OLIE ISO VG 46									
		ISO VG 37									
		ISO VG 32									

TRANSMISSIE		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40 °C	-30 °C	-20 °C	-10 °C	0 °C	10 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
FUSEEPENNEN		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									

HEFSTRUCTUUR		AANBEVELING									
BESCHRIJVING	INHOUD	-40 °C	-30 °C	-20 °C	-10 °C	0 °C	10 °C	20 °C	30 °C	40 °C	50 °C
ALGEMENE SMERING		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
SMERING VAN DE TELESCOOP		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
LAGERS VAN DE TANDKRANS		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
VERTANDING VAN DE TANDKRANS		MULTIFUNCTIONEEL MANITOU-VET EXTREME DRUK									
ROTATIEMOTOR BOVENWAGEN	3 L	MANITOU-OLIE MECHANISCHE TRANSMISSIE SAE80W90									

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Raadpleeg het onderhoudspersoneel in geval van twijfel over de toestand van de machine.*

LET OP: om de algemene inspectie van de machine uit te voeren, moeten de kappen van de bovenwagen worden geopend; de rechter chassiskap moet worden geopend; de voorste en achterste chassiskappen moeten worden verwijderd. Deze moeten worden gesloten/opnieuw geplaatst nadat de inspectie is voltooid.

De bediener moet de machine zowel visueel als door aanraking inspecteren:

- Controleren of de instructieaanwijzing schoon en compleet is
- De stickers controleren en nagaan of ze allemaal aanwezig, schoon en leesbaar zijn, < 2 - BESCHRIJVING: STICKERS
- Nagaan of er lekken zijn: brandstof, dieselmotorolie, koelvloeistof, accuvloeistof, hydraulische olie, smeermiddelen, enz.
- Controleer de toestand van de structuur: afwezigheid van sporen van botsingen, van schade, gescheurde lasnaden, corrosie, overmatige mechanische speling, slijtage, enz.
- Controleer de toestand van het platform: structuur, vloer, schuivende middelste tussenliggers, poortje, bevestigingspunten van het harnas, enz.
- Controleer de toestand van de hydraulische bestanddelen: pompen, verdelers, kleppen, dieselmotoren, cilinders, slangen, enz.
- Controleer de toestand van de mechanische onderdelen: wielen, banden, trekstangen, tandkrans, assen, enz.
- De toestand van de elektrische bestanddelen controleren: bedieningspanelen, pedaal, bedieningshendels, schakelaars, knoppen, controlelampjes, accu, zekeringen, kabels, bundels, zwaailicht, enz.
- Controleer de toestand van de kappen, hendels, klinken, grendels, doppen, enz.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken of los zitten: schroeven, moeren, pennen, enz.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken en of er geen niet-toegestane aangebracht zijn
- Controleer de algemene netheid van de machine: vloer van het platform, compartimenten, enz.

### CONTROLLEREN

#### Brandstofpeil

### CONTROLLEREN

#### Accuspanning

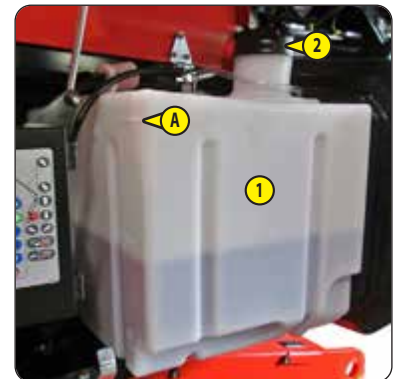
#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het vullen met brandstof of als de reservoirdop verwijderd is.*

*Nooit brandstof toevoegen als de dieselmotor draait.*

*Raadpleeg het onderhoudspersoneel bij twijfel over de spanning van de accu.*

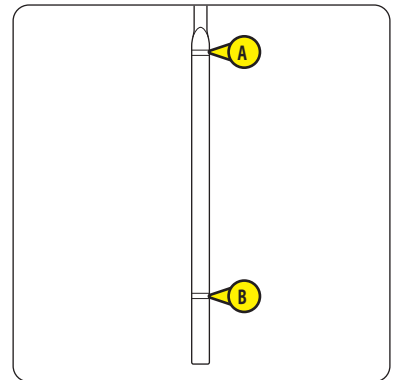
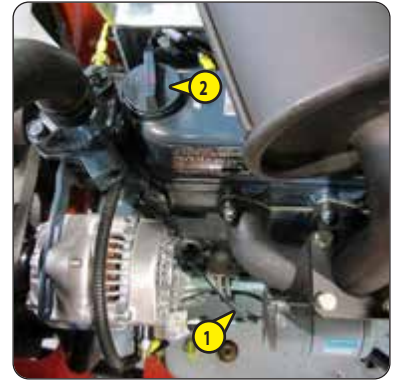
- Zet de machine onder spanning
- Controleer het brandstofpeil dat op het display van het bedieningspaneel op de grond wordt weergegeven
- Als het peil laag is:
  - Open de rechterkap van de bovenwagen
  - Verwijder de tankdop ②
  - Voeg brandstof toe tot het maximale niveau ① is bereikt, < SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
  - Plaats de tankdop terug
- Als het peil correct is:
  - Zorg ervoor dat de tankdop ② naar behoren is gesloten
- Controleer de accuspanning op het display van het grondbedieningspaneel; raadpleeg het onderhoudspersoneel als het laadniveau laag is
- Schakel de spanning van de machine uit
- Sluit de rechterkap van de bovenwagen



## CONTROLLEREN

### Oliepeil van dieselmotor

- Verwijder de chassiskap achter
- Trek de peilstok eruit **1**. Reinig hem met een schone doek en steek hem terug
- Verwijder de peilstok: het peil is correct als de dieselmotorolie zich tussen de 2 markeringen **A** en **B** bevindt
- Als het peil laag is:
  - Steek de peilstok terug op zijn plaats
  - Verwijder de vuldop **2**
  - Voeg dieselmotorolie toe,  $\triangleleft$  SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
  - Plaats de vuldop terug
  - Wacht 5 minuten tot de olie wegloopt in het dieselmotorcarter
  - Trek de peilstok eruit. Reinig hem met een schone doek en steek hem terug
  - Verwijder de peilstok: het peil is correct als de dieselmotorolie zich tussen de 2 markeringen **A** en **B** bevindt
  - Steek de peilstok terug op zijn plaats
- Als het peil correct is:
  - Steek de peilstok terug op zijn plaats
  - Zorg ervoor dat de vuldop **2** naar behoren is gesloten



## CONTROLLEREN

### Het peil van de koelvloeistof

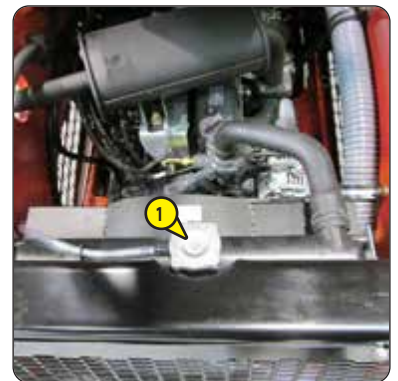
#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Wacht tot de dieselmotor is afgekoeld als hij onlangs heeft gedraaid.*

*De dop van de radiator niet verwijderen voordat de dieselmotor volledig is afgekoeld.*

HERINNERING: de achterste chassiskap werd verwijderd.

- Verwijder de radiator dop **1**. Het peil is OK als de koelvloeistof tot bovenaan de vulopening komt
- Indien het niveau laag is, voegt u koelvloeistof toe tot het correcte niveau is bereikt,  $\triangleleft$  SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Plaats de dop van de radiator terug



## CONTROLLEREN

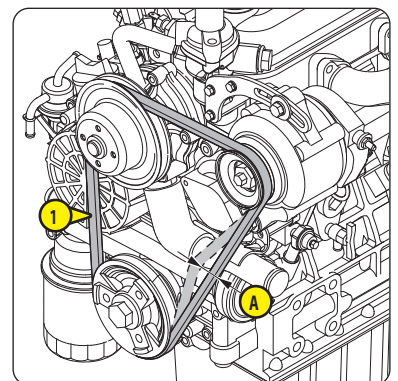
### Alternator-/ventilatorriem

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Raadpleeg het onderhoudspersoneel bij twijfel over de toestand van de riem.*

HERINNERING: de achterste chassiskap werd verwijderd.

- Controleer de staat van de riem **1**; let vooral op barsten of slijtage
- Controleer de spanning van de riem tussen de riemschijven van de krukas en de alternator:
  - Breng druk aan met de duim = 98 N. De speling **A** moet tussen de 7 en 9 mm zijn
- Pas indien nodig aan:
  - Raadpleeg het onderhoudspersoneel
- Breng de achterste chassiskap weer aan



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

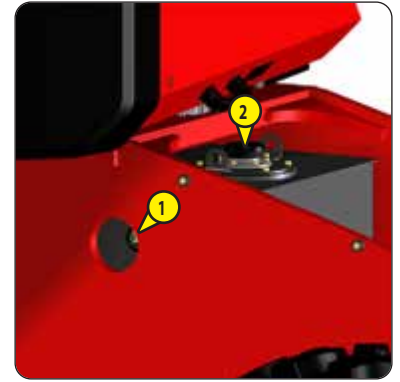
*De machine moet in de TRANSPORTstand staan met de slingerarm volledig neergelaten.*

*Er kan een niveauverschil van 10 mm tot 20 mm zijn tussen warme en koude olie. Aangeraden wordt om het peil opnieuw te controleren wanneer de hydraulische olie warm is.*

*Reinig de oliefles vooraleer olie toe te voegen in de hydraulische olietank.*

*Gebruik een propere trechter om olie toe te voegen in de hydraulische olietank.*

- Zoek het peilcontrolelampje ①. Het peil is OK als de olie het rode punt op de peilindicator bereikt
- Als het peil laag is:
  - Start de dieselmotor
  - Draai de bovenwagen 90°
  - Schakel de spanning van de machine uit
  - Verwijder de chassiskap voor
  - Verwijder de tankdop ②
  - Voeg hydraulische olie toe tot het correcte niveau is bereikt, <math>\leq</math> SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
  - Plaats de tankdop terug
  - Plaats de chassiskap voor terug
  - Start de dieselmotor
  - Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie
  - Schakel de spanning van de machine uit
- Als het peil correct is:
  - Verwijder de chassiskap voor
  - Zorg ervoor dat de tankdop ② naar behoren is gesloten
  - Plaats de chassiskap voor terug



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

◀ 2 - **BESCHRIJVING** voor meer informatie over de bedieningspanelen op de grond en in het platform.

*Kies een testzone op een stevige en effen ondergrond zonder hindernissen.*

*Kijk rondom en boven u tijdens het manoeuvreren van de machine (heffen, draaien ...).*

*Let in het bijzonder op elektrische leidingen en alle andere voorwerpen die zich binnen het werkbereik van de machine kunnen bevinden.*

*Vindt u een storing, identificeer ze dan en stel de machine buiten werking.*

**BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND**

Opmerking:

- Optie permanent oranje zwaailicht ingeschakeld: het oranje zwaailicht moet werken zodra de machine onder spanning staat.
- Optie permanent oranje zwaailicht uitgeschakeld: het oranje zwaailicht moet werken zodra de machinefuncties geactiveerd worden.
- Optie alarm voor alle bewegingen ingeschakeld: de toeter moet intermitterend weerklinken zodra de machinefuncties geactiveerd worden.

**ONDER SPANNING ZETTEN, STARTEN VAN DE DIESELMOTOR EN NOODSTOP**

Opmerking: de accu-onderbreker (optie) is in de stand stop. De sleutelschakelaar is in de stand stop.

Opmerking: de machine staat in de transportpositie. De bovenwagen en het platform bevinden zich in neutrale positie. De slingerarm is volledig omlaag.

- Controleer of de noodstopknoppen van het bedieningspaneel op de grond en het bedieningspaneel in het platform zich in de aan-positie bevinden.
- Optie accu-onderbreker: draai de accu-onderbreker in de stand aan.
- Draai de sleutelschakelaar naar de aan-positie

Resultaat:

- Het display moet oplichten en de stroomcyclus van de machine aangeven
- De waarschuwingstoon moet 1 keer weerklinken.
- Optie secundair beschermingssysteem SPS: het flitslicht SPS moet verschillende keren knipperen en daarna doven.
- Als de buitentemperatuur hoger is dan -10 °C:
  - Wacht tot de cyclus van het voorverwarmen voltooid is.
  - Druk op de drukknop start en houd deze ingedrukt.

Resultaat:

- De dieselmotor moet starten.
- Laat de drukknop voor het starten terug los.
- Als de buitentemperatuur lager is dan -10 °C:
  - Wacht tot de cyclus van het voorverwarmen voltooid is.
  - Duw op de drukknop voor de startmodus en laat hem terug los.
  - Druk op de drukknop start en houd deze ingedrukt.

Resultaat:

- De dieselmotor moet starten en op hoge snelheid draaien.
- Laat de drukknop voor het starten terug los.
- Wacht 30 tot 60 seconden zonder de machinefuncties te gebruiken.
- De hoofdarm gedurende 3 seconden opheffen.

Resultaat:

- De dieselmotor moet stationair draaien.
- Laat de hoofdarm volledig neer.

- Druk op de noodstopknop

Resultaat:

- De noodstopknop moet ingedrukt zijn (UIT-positie)
- De dieselmotor moet stoppen en het display moet uit gaan
- Trek de noodstopknop uit of draai hem met de klok mee en laat hem los (AAN-positie)

Resultaat:

- De noodstopknop moet uitgetrokken zijn (AAN-positie)
- Het display moet oplichten en de stroomcyclus van de machine aangeven
- De waarschuwingstoon moet 1 keer weerklinken.
- Optie secundair beschermingssysteem SPS: het flitslicht SPS moet verschillende keren knipperen en daarna doven.
- Wacht tot de cyclus van het voorverwarmen voltooid is en probeer de dieselmotor te starten.

## FUNCTIES VAN DE MACHINE

### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Draai de bovenwagen tijdens deze test met een kleine hoek om letsels te voorkomen.*

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten.

LET OP: rijd of stuur tijdens deze test niet met de machine.

- Raak de selectieschakelaar voor grond-/platformbediening niet aan; probeer de machinefuncties na elkaar te activeren

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een machinefunctie te activeren
- De selectieschakelaar van de bedieningen op de grond/in het platform indrukken en naar rechts houden.
- Activeer achtereenvolgens alle machinefuncties. Controleer of alle bewegingen compleet zijn tot aan de mechanische stops.

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om alle functies te activeren.
- Alle bewegingen moeten correct en soepel werken.
- Alle bewegingen moeten volledig tot aan de mechanische buffers uitgevoerd worden.
- Zet de machine in transportstand. Zet de bovenwagen in de neutrale positie. Plaats het platform/de slingerarm waterpas. Laat de slingerarm volledig neer.
- Laat de selectieschakelaar voor de bedieningen op de grond of in het platform los

### **HELLINGALARM tot machine MAN 00000P01079390**

De motor wordt gestart. De machine staat in transportstand. De bovenwagen en het platform bevinden zich in neutrale positie. De slingerarm is volledig omlaag.

- Open de rechtse kap van de bovenwagen. Lokaliseer de hellingsensor.
- Druk op de hellingsensor en houd deze ingedrukt.

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet intermitterend weerklinken.
- Het controlelampje van de hellingsensor moet uitgaan.
- Het ACL-scherm moet een pagina met het hellingalarm weergeven.
- Laat de hellingsensor los.

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet stoppen.
- Het controlelampje van de hellingsensor moet branden.
- Het ACL-scherm mag niet langer de pagina met het hellingalarm weergeven.

### **OVERBELASTINGSALARM**

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten.

- Plaats een gelijk verdeelde last van 253 kg in het platform:

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet voortdurend klinken
- De overbelastingswaarschuwing moet op het display worden weergegeven
- Probeer alle machinefuncties achtereenvolgens te activeren

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een functie te activeren
- Verwijder 23 kg om een last van 230 kg in het platform te hebben:

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet stoppen
- De overbelastingswaarschuwing zou niet langer op het display moeten worden weergegeven
- Activeer achtereenvolgens alle machinefuncties

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om alle functies te activeren

## BEDIENINGSPANEEL IN HET PLATFORM

Opmerking:

- Optie permanent oranje zwaailicht ingeschakeld: het oranje zwaailicht moet werken zodra de machine onder spanning staat.
- Optie permanent oranje zwaailicht uitgeschakeld: het oranje zwaailicht moet werken wanneer de machinefuncties geactiveerd worden en wanneer de machine rijdt/gestuurd wordt.
- Optie alarm voor alle bewegingen: de toeter moet intermitterend weerklinken wanneer de machinefuncties geactiveerd zijn en wanneer de machine rijdt/gestuurd wordt.
- Optie alarm voor rijden/bewegen: de claxon moet intermitterend weerklinken wanneer de machine rijdt/gestuurd wordt.

### **OVERBELASTINGSALARM**

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten.

HERINNERING: er bevindt zich een last van 230 kg in het platform:

- Betreed het platform

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet voortdurend klinken
- Het waarschuwingslampje overbelasting moet knipperen

- Probeer alle machinefuncties achtereenvolgens te activeren

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een functie te activeren

- Verlaat het platform

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet stoppen
- Het waarschuwingslampje overbelasting moet uit gaan

- Verwijder de volledige last van het platform

### **STARTEN VAN DE DIESELMOTOR EN NOODSTOP**

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten.

- Druk op de noodstopknop

Resultaat:

- De noodstopknop moet ingedrukt zijn (UIT-positie)
- De dieselmotor moet stoppen

- Trek de noodstopknop uit of draai hem met de klok mee en laat hem los (AAN-positie)

Resultaat:

- De noodstopknop moet zich in de aan-positie bevinden.
- Het controlelampje van de voorverwarming moet gaan branden
- De waarschuwingstoon moet 1 keer weerklinken.
- Optie secundair beschermingssysteem SPS: het flitslicht SPS moet verschillende keren knipperen en daarna doven.

- Wacht tot het controlelampje van de voorverwarming uit is

- Druk op de startknop dieselmotor

Resultaat:

- De dieselmotor moet starten

- Hef de slingerarm en druk tegelijkertijd op de noodstopknop

- Resultaat:

- De noodstopknop moet ingedrukt zijn (UIT-positie)
- De beweging van de slingerarm moet stoppen
- De dieselmotor moet stoppen

- Trek de noodstopknop uit of draai hem met de klok mee en laat hem los (AAN-positie)

Resultaat:

- De noodstopknop moet uitgetrokken zijn (AAN-positie)

- Wacht tot de cyclus van het voorverwarmen voltooid is en start de dieselmotor.

- Laat de slingerarm volledig neer

## CLAXON

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten.

- De claxonknop indrukken en weer loslaten

Resultaat:

- De claxon moet klinken

## HELLING VAN HET PLATFORM/DE SLINGERARM



*Laat het platform/de slingerarm tijdens deze test slechts licht naar boven en naar beneden hellen om letsels te voorkomen.*

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten.

LET OP: rijd of stuur tijdens de test niet met de machine.

- Het pedaal niet aanraken. Probeer om het platform / de slingerarm lichtjes naar boven en naar beneden te doen hellen.

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een functie te activeren.
- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden.
- Hef de slingerarm licht
- Laat het platform/de slingerarm slechts licht naar boven/naar beneden hellen om letsels te voorkomen

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om de functies te activeren
- De uitschuifbare arm gedurende 3 seconden uitschuiven

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om de functie te activeren.
- Probeer om het platform/de slingerarm lichtjes naar boven en naar beneden te doen hellen.

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om de functies te activeren
- Trek de telescopische arm weer volledig in. Plaats het platform/slingerarm waterpas. Laat de slingerarm volledig neer.
- Laat het pedaal los.

## FUNCTIES VAN DE MACHINE (behalve helling van de platform/slingerarm)

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten.

LET OP: rijd of stuur tijdens de test niet met de machine.

- Het pedaal niet aanraken. Probeer alle machinefuncties achtereenvolgens te activeren

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een functie te activeren
- Het pedaal indrukken en ingedrukt houden
- Activeer de machinefuncties één voor één; controleer of de bewegingen volledig zijn en stoppen bij de mechanische aanslagen

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om de functies te activeren
- Alle bewegingen moeten correct en soepel werken
- Alle bewegingen moeten volledig tot aan de mechanische buffers uitgevoerd worden
- Zet de machine in TRANSPORTstand
- De bovenwagen en het platform in de NEUTRALE positie zetten
- Laat de slingerarm volledig neer
- Laat het pedaal los.

## **FUNCTIES RIJDEN/STUREN/REMMEN EN SELECTEREN RIJSNELHEID**

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten.

- Raak het pedaal niet aan, raak de trekker van de bedieningshendel voor rijden/sturen niet aan; probeer te rijden en de machine te besturen
- Raak het pedaal niet aan, duw op de trekker van de bedieningshendel voor rijden/sturen en houd hem ingedrukt; probeer te rijden en de machine te besturen
- Duw op het pedaal en houd het ingedrukt, raak de trekker van de bedieningshendel voor rijden/sturen niet aan; probeer te rijden en de machine te besturen

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om de functies voor rijden/besturen te activeren
- De snelheid HAAS selecteren
- De slinger is iets geheven voor een beter zicht
- Duw op het pedaal en houd het ingedrukt, duw op de trekker van de bedienings-/stuurhendel en houd hem ingedrukt
- Rijd de machine vooruit en rem; evalueer en onthoud de remafstand van de machine
- Rijd de machine vooruit, test het sturen en rem

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om de functies voor rijden/besturen te activeren
- Het rijden en sturen moet correct en soepel verlopen
- De remmen moeten correct werken
- De rijsnelheid moet de snelheid HAAS zijn
- Rijd over een korte afstand achterwaarts met de machine en rem

Resultaat:

- Het rijden moet correct en soepel verlopen.
- De remmen moeten correct werken.
- De rijsnelheid moet de snelheid HELLING zijn
- De snelheid SCHILDPAD selecteren
- Rijd de machine vooruit en rem; evalueer en onthoud de remafstand van de machine
- Rijd over een korte afstand achterwaarts met de machine en rem

Resultaat:

- Het rijden moet correct en soepel verlopen
- De remmen moeten correct werken
- De rijsnelheid moet de snelheid SCHILDPAD zijn
- De snelheid HELLING selecteren
- Rijd de machine vooruit en rem; evalueer en onthoud de remafstand van de machine
- Rijd over een korte afstand achterwaarts met de machine en rem

Resultaat:

- Het rijden moet correct en soepel verlopen
- De remmen moeten correct werken
- De rijsnelheid moet de snelheid HELLING zijn
- De voorwielen uitlijnen
- Laat het pedaal los.

## SNELHEID WERKSTAND

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is iets geheven.

HERINNERING: de snelheid HELLING is geselecteerd; de voor- en achterwielen zijn uitgelijnd.

- De snelheid SCHILDPAD selecteren
- Rijd over een korte afstand voorwaarts met de machine en rem; evalueer en onthoud de snelheid van de machine
- De hoofd/secundaire arm gedurende 3 seconden heffen
- Rijd over een korte afstand voorwaarts met de machine en rem

Resultaat:

- De rijsnelheid moet de snelheid in WERKSTAND zijn
- Laat de hoofd/secundaire arm volledig neer
- Rijd over een korte afstand voorwaarts met de machine en rem

Resultaat:

- De rijsnelheid moet de snelheid SCHILDPAD zijn
- De uitschuifbare arm gedurende 3 seconden uitschuiven
- Rijd over een korte afstand voorwaarts met de machine en rem

Resultaat:

- De rijsnelheid moet de snelheid in WERKSTAND zijn
- Trek de uitschuifbare arm volledig in
- Rijd over een korte afstand voorwaarts met de machine en rem

Resultaat:

- De rijsnelheid moet de snelheid SCHILDPAD zijn

## DIFFERENTIEELBLOKKERING

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is iets geheven.

HERINNERING: de snelheid SCHILDPAD is geselecteerd; de voor- en achterwielen zijn uitgelijnd.

- Rijd voorwaarts met de machine en stuur volledig naar links of naar rechts.
- De knop voor de differentieelblokkering indrukken en weer loslaten

Resultaat:

- Het rechter of linker achterwiel moet slippen
- Het waarschuwingslampje differentieelblokkering moet gaan branden
- De knop voor de differentieelblokkering indrukken en weer loslaten

Resultaat:

- De wielen mogen niet meer slippen
- Het waarschuwingslampje differentieelblokkering moet uit gaan
- De voorwielen uitlijnen
- Rem met de machine
- De knop voor de differentieelblokkering indrukken en weer loslaten

Resultaat:

- Het waarschuwingslampje differentieelblokkering moet gaan branden
- Wacht ten minste 2 seconden

Resultaat:

- Het waarschuwingslampje differentieelblokkering moet uit gaan

## RIJDEN OP EEN HELLING EN HELLINGALARMS

HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is iets geheven.

HERINNERING: de snelheid SCHILDPAD is geselecteerd; de voor- en achterwielen zijn uitgelijnd.

### TEST NR. 1

- Selecteer een helling tussen 20% (11,3°) en 30% (16,7°).
- De snelheid HELLING selecteren
- Hef de slingerarm in horizontale stand
- Rijd de machine traag en voorwaarts recht de helling op, met het platform onderaan de helling

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet onderbroken weerklinken
  - Het controlelampje hellingalarm moet knipperen
- Rem de machine op de helling

Resultaat:

- De remmen moeten correct werken
  - De machine moet minstens 1 minuut lang stilstaan op de helling
- Probeer om de hoofd/secundaire arm te heffen en om de uitschuifbare arm uit te schuiven

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om de machinefuncties te activeren
- Rij traag achterwaarts met de machine om deze weg van de helling op een horizontaal oppervlak te plaatsen

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet stoppen
  - Het controlelampje hellingalarm moet uitgaan
- Rem met de machine

### TEST NR. 2

- De uitschuifbare arm gedurende 3 seconden uitschuiven
- Rijd de machine traag en voorwaarts recht de helling op, met het platform onderaan de helling

Resultaat:

- De machine moet automatisch remmen
  - De waarschuwingstoon moet onderbroken weerklinken
  - Het controlelampje hellingalarm moet knipperen
- Probeer de hoofd/secundaire arm te heffen, de uitschuifarm uit te schuiven, het platform/de slingerarm schuin te zetten naar boven/onder en te rijden/sturen

Resultaat:

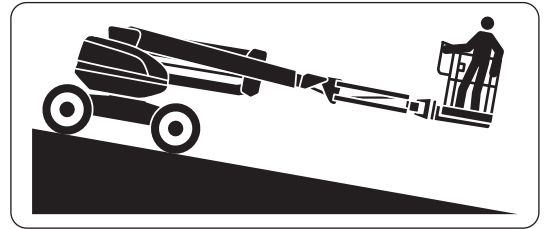
- Het mag niet mogelijk zijn om de machinefuncties te activeren
- Trek de uitschuifbare arm volledig in

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om de functie te activeren
- Rij traag achterwaarts met de machine om deze weg van de helling op een horizontaal oppervlak te plaatsen

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet stoppen
  - Het controlelampje hellingalarm moet uitgaan
- Rem met de machine
  - Laat de slingerarm volledig neer
  - Verlaat het platform
  - Schakel de spanning van de machine uit



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Kies een testzone op een stevige en effen ondergrond zonder hindernissen.  
Vindt u een storing, identificeer ze dan en stel de machine buiten werking.*

**EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEM"**

- Zet de machine onder spanning.

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet 1 keer weerklinken.
- Het knipperlicht SPS ① moet meerdere keren knipperen en stoppen
- Ga het platform op en start de dieselmotor
- De uitschuifbare arm gedurende 5 seconden uitschuiven
- Het platform naar rechts of naar links draaien en tegelijk op de gevoelige rand SPS ② drukken en loslaten

Resultaat:

- Het draaien van het platform moet stoppen
- De claxon moet met tussenpozen te horen zijn en het knipperlicht SPS moet knipperen
- Het mag niet mogelijk zijn om de bedieningen te activeren
- Optie AUTOMATISCHE INTREKKING VAN DE UITSCHUIFBARE ARM (volgens versie): de uitschuifbare arm moet automatisch intrekken gedurende ten minste 4 seconden
- De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten

Resultaat:

- De werking van de claxon moet stoppen en het knipperlicht SPS moet ophouden met knipperen
- Het moet mogelijk zijn om de bedieningen te activeren
- De uitschuifbare arm gedurende 5 seconden uitschuiven
- Het platform naar rechts of naar links draaien en tegelijk op de gevoelige rand SPS ② drukken en ingedrukt houden

Resultaat:

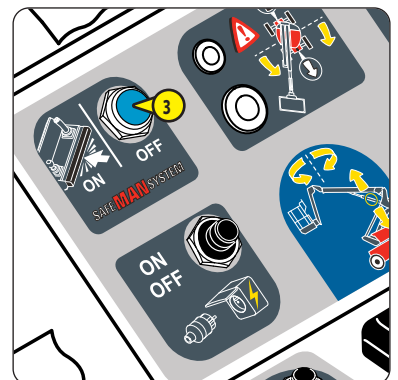
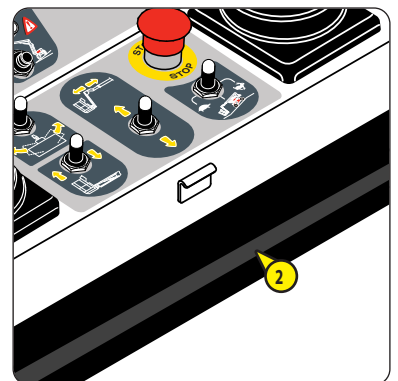
- Het draaien van het platform moet stoppen
- De claxon moet met tussenpozen te horen zijn en het knipperlicht SPS moet knipperen
- Het mag niet mogelijk zijn om de bedieningen te activeren
- Optie AUTOMATISCHE INTREKKING VAN DE UITSCHUIFBARE ARM (volgens versie): de uitschuifbare arm moet automatisch intrekken gedurende ten minste 4 seconden
- Houd de druk op de gevoelige rand SPS ② en druk tegelijkertijd op de resetknop SPS ③ en laat deze vervolgens los

Resultaat:

- De claxon en het knipperlicht SPS moeten blijven werken
- Het moet mogelijk zijn om de bedieningen te activeren
- De gevoelige rand loslaten SPS

Resultaat:

- De werking van de claxon moet stoppen en het knipperlicht SPS moet ophouden met knipperen
- Zet de machine in TRANSPORTstand. Zet de bovenwagen en het platform in NEUTRALE stand en zet de slingerarm geheel omlaag
- Verlaat het platform
- Stop de dieselmotor en zet de spanning van de machine uit



## TWEEDE VERSIE

- Zet de machine onder spanning.

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet 1 keer weerklinken.
- Het knipperlicht SPS ① moet meerdere keren knipperen en stoppen

LET OP: als de veiligheidskabel SPS ② defect is, zal het knipperlicht SPS ① snel knipperen en zal een specifieke waarschuwingstoon met tussenpozen te horen zijn. De machine kan normaal werken, maar de optie is gedeactiveerd.

- Ga het platform op en start de dieselmotor
- Controleer de toestand van de veiligheidskabel SPS ② . Twijfelt u over de staat ervan, laat hem dan vervangen door een erkende vakman uit het Manitou-netwerk
- De uitschuifbare arm gedurende 5 seconden uitschuiven
- Draai de bovenwagen naar rechts of naar links. Duw tegelijk de veiligheidskabel SPS ② naar voren en laat hem los

Resultaat:

- Het draaien van het platform moet stoppen
- De claxon moet met tussenpozen te horen zijn en het knipperlicht SPS moet knipperen
- Het mag niet mogelijk zijn om de bedieningen te activeren
- Optie AUTOMATISCHE INTREKKING VAN DE UITSCHUIFBARE ARM (volgens versie): de uitschuifbare arm moet automatisch intrekken gedurende ten minste 4 seconden

- De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten

Resultaat:

- De werking van de claxon moet stoppen en het knipperlicht SPS moet ophouden met knipperen
- Het moet mogelijk zijn om de bedieningen te activeren

- De uitschuifbare arm gedurende 5 seconden uitschuiven
- Draai het platform naar rechts of naar links. Duw tegelijk de veiligheidskabel SPS ② naar voren

Resultaat:

- Het draaien van het platform moet stoppen
- De claxon moet met tussenpozen te horen zijn en het knipperlicht SPS moet knipperen
- Het mag niet mogelijk zijn om de bedieningen te activeren
- Optie AUTOMATISCHE INTREKKING VAN DE UITSCHUIFBARE ARM (volgens versie): de uitschuifbare arm moet automatisch intrekken gedurende ten minste 4 seconden

- Houd de druk op de veiligheidskabel SPS ② en druk tegelijkertijd op de resetknop SPS ③ en laat deze vervolgens los

Resultaat:

- De claxon en het knipperlicht SPS moeten blijven werken
- Het moet mogelijk zijn om de bedieningen te activeren

- Laat de veiligheidskabel los SPS

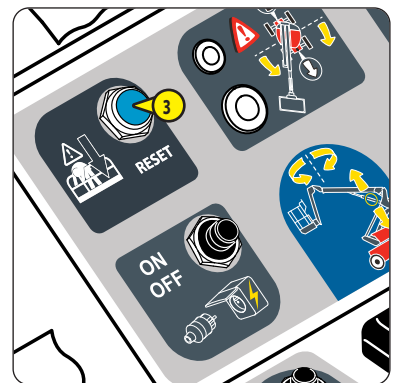
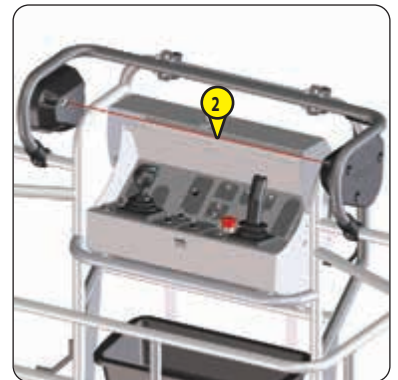
Resultaat:

- De werking van de claxon moet stoppen en het knipperlicht SPS moet ophouden met knipperen

- Zet de machine in TRANSPORTstand. Zet de bovenwagen en het platform in NEUTRALE stand en zet de slingerarm geheel omlaag

- Verlaat het platform

- Stop de dieselmotor en zet de spanning van de machine uit





## MAANDELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 BEDRIJFSUREN

VOER OOK HET DAGELIJKSE ONDERHOUD UIT.

### CONTROLLEREN

### Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het is absoluut verboden te roken tijdens deze controle of met een vlam in de buurt te komen.*

*Bij twijfel over de toestand van injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels laat u ze vervangen door een erkende vakman van het Manitou-netwerk.*

- Open de rechterkap van de bovenwagen
- Verwijder de chassiskap achter
- Verwijder de chassiskap links
- Verifieer de staat van alle injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels
- Controleer of er geen brandstof lekt
- Plaats de rechter chassiskap terug
- Breng de achterste chassiskap weer aan
- Sluit de rechterkap van de bovenwagen

### CONTROLLEREN

### Aandraaiing van de moeren van de wielen

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Niet-naleving van deze instructie kan de machine doen kantelen.*

- Controleer het aanhaalkoppel van alle wielmoeren:
  - 250 N.m  $\pm$ 25 N.m

### CONTROLLEREN

### 230 V-stopcontact in het platform (OPTIE)

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Sluit de stekker aan op een voedingsbron van 230 V/50 Hz die 16 A levert.*

*Sluit alleen elektrische toestellen aan die maximaal op 230 V/50 Hz, 16 A werken.*

*Sluit geen verlengsnoeren, voedingsstaven of stekkerdozen aan op het stopcontact.*

- Verbind de stekker ① met een voedingsbron.
- Sluit een elektrisch toestel aan op het stopcontact ② en zet het onder spanning.

Resultaat:

- Het elektrische toestel moet werken.
- Open het deksel van de elektrische doos ③A.
- Duw op de testdrukknop ③B en laat deze weer los.

Resultaat:

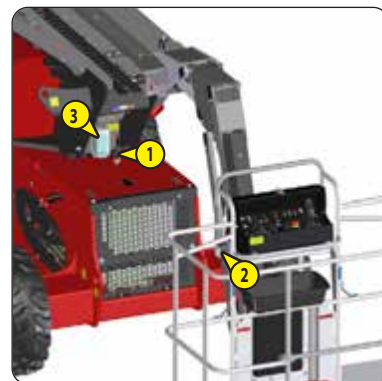
- De schakelaar ③C moet van de aan-positie naar de uit-positie springen, de indicatoren ③D en ③E moeten groen zijn.
- Het elektrische toestel mag niet werken.
- Haal de spanning van het elektrische toestel.
- Duw de schakelaar ③C in de aan-positie.

Resultaat:

- De schakelaar moet in de aan-positie blijven, de indicatoren moeten rood zijn.
- Zet de het elektrische toestel onder spanning.

Resultaat:

- Het elektrische toestel moet werken.
- Koppel het elektrische toestel los.
- Koppel de stekker los.



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Sluit alleen elektrische toestellen aan:*

- die maximaal op 110 V/50 Hz, 16 A werken (110 V 3,5 kW elektrische generator optie).
  - die maximaal op 230 V/50 Hz, 16 A werken (230 V 3,5 kW elektrische generator-optie).
- Sluit geen verlengsnoeren, voedingsstaven of stekkerdozen aan op stopcontacten.*

- Start de dieselmotor.
- Start de elektrische generator.
  - Sluit een elektrisch toestel aan op het stopcontact ① en zet het onder spanning.

Resultaat:

- Het elektrische toestel moet werken.

- Til de spatlap op ②.
- Zoek de elektrische generator ③.
- Duw op de testdrukknop ③A en laat deze weer los.

Resultaat:

- De schakelaar ③B moet van de positie aan naar de positie stop gaan, de indicator ③C moet rood zijn.
- Het elektrische toestel mag niet werken.

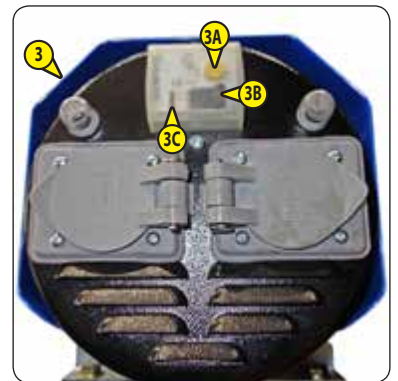
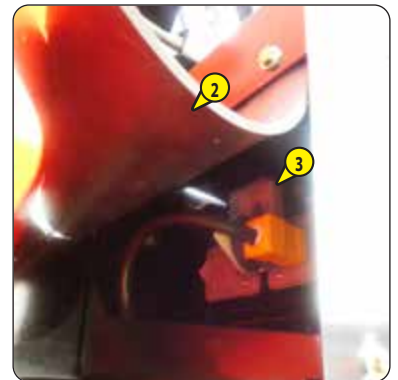
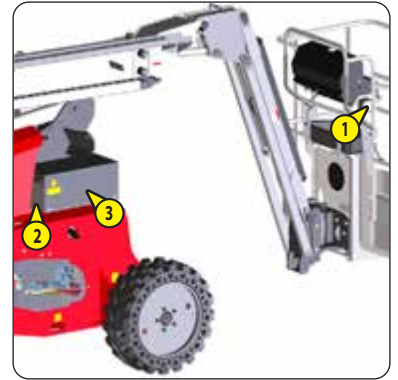
- Haal de spanning van het elektrische toestel.
- Duw de schakelaar ③B in de aan-positie.

Resultaat:

- De contactsluiter ③B moet in de positie aan blijven, de indicator ③C moet rood zijn.
- Zet de het elektrische toestel onder spanning.

Resultaat:

- Het elektrische toestel moet werken.
- Koppel het elektrische toestel los.
- Zorg ervoor dat de spatlap op zijn plaats ligt.
- Leg de generator stil.
- Schakel de spanning van de machine uit.



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

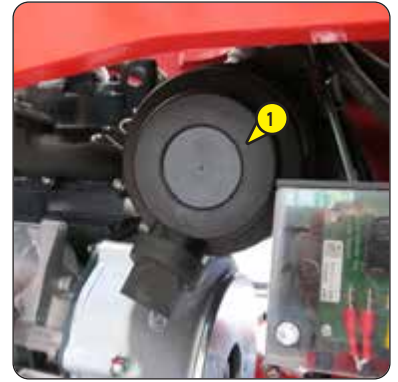
*Maak het filterelement buitenlucht vaker schoon als de machine in een stoffige omgeving werkt. Bij twijfel over de toestand ervan, laat u het vervangen door een erkende vakman uit het Manitou-netwerk.*

*Gebruik de mand nooit met een beschadigde luchtfilterbehuizing. Bij twijfel over de toestand ervan, laat u het vervangen door een erkende vakman uit het Manitou-netwerk.*

*De machine nooit gebruiken zonder het filterelement buitenlucht of als het beschadigd is. Bij twijfel over de toestand ervan, laat u het vervangen door een erkende vakman uit het Manitou-netwerk.*

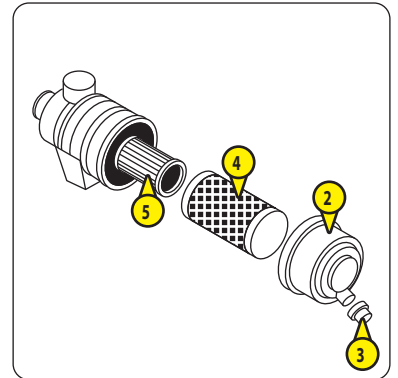
*De machine nooit gebruiken zonder het filterelement buitenlucht of als het beschadigd is. Bij twijfel over de toestand ervan, laat u het vervangen door een erkende vakman uit het Manitou-netwerk.*

*Bij twijfel over de toestand van de luchtaanvoerleiding, de slang voor de uitgang van de luchtaanzuiging en de vastklembeugels, laat u ze vervangen door een erkende vakman van het Manitou-netwerk.*



HERINNERING: de achterste chassiskap werd verwijderd.

- Open de rechterkap van het chassis
- Reinig de buitenkant van het luchtfilterhuis **1** met een schone en licht bevochtigde doek
- Ontgrendel en verwijder het deksel van het luchtfilterhuis **2**
- Reinig de binnenkant van het deksel van het luchtfilterhuis met een schone en licht bevochtigde doek
- Verwijder het ventiel **3** en reinig het
- Controleer de toestand van het ventiel en vervang het als het beschadigd is
- Breng het ventiel weer aan
- Verwijder het filterelement buitenlucht **4** door er voorzichtig aan te trekken om verspreiding van stof te voorkomen



LET OP: niet op het midden van het filterelement buitenlucht duwen.

- Controleer de toestand van het filterelement binnenlucht **5** zonder het te verwijderen
- Controleer de toestand van het luchtfilterhuis, van de luchtaanvoerleiding, van de slang voor de uitgang van de luchtaanzuiging en de vastklembeugels
- Reinig het filterelement buitenlucht **4** door er zachtjes op te tikken

LET OP: reinig het indien nodig met droge perslucht, van binnen naar buiten:

- Maximale druk = 2 bar
- Minimale afstand = 30 mm

- Controleer de toestand ervan en reinig de pakking ervan met een schone doek
- Breng het weer aan door het er zachtjes in te duwen

LET OP: niet op het midden van het filterelement buitenlucht duwen

- Breng het deksel van het luchtfilterhuis **2** weer aan, met het ventiel **3** naar onder en de markering "TOP" naar boven
- Sluit de rechterkap van het chassis
- Breng de achterste chassiskap weer aan

## REINIGEN

## Radiatoren van koelvloeistof en olie

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Reinig de radiatoren vaker als de machine in een stofferige omgeving werkt.*

*Bij twijfel over de toestand van slangen en vastklembeugels van de radiators van koelvloeistof en lucht laat u ze vervangen door een erkende vakman van het Manitou-netwerk.*

- Verwijder de chassiskap achter
- Verwijder het ventiel ① en maak het schoon met een schone, licht vochtige doek
- Reinig de radiatoren ② met een borstel om stof te verwijderen
- Reinig ze met perslucht, van binnen naar buiten
- Controleer de toestand van de slangen en vastklembeugels van de radiators van koelvloeistof en lucht
- Controleer de toestand van de oliekoeler
- Breng het ventilatierooster weer aan



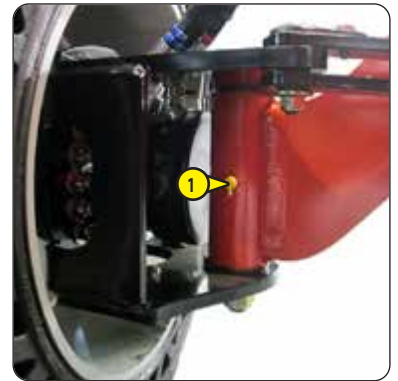
## SMEREN

## Stuurspillen

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Smeer de assen vaker als de machine in een stoffige omgeving werkt.*

- Verwijder de doppen van de smeerverbindingsstukken ① op de stuurspillen van de vooras, aan de linker- en rechterkant
- Injecteer smeervet in de smeerverbindingsstukken, <img alt="oil can icon" data-bbox="485 505 505 515"/> SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Plaats de doppen van de smeerverbindingsstukken terug



## OP NUL ZETTEN

## Onderhoudswaarschuwing

OPMERKING: het is niet mogelijk om het onderhoudsalarm op nul te zetten als die niet wordt weergegeven.

<img alt="arrow icon" data-bbox="185 640 205 653"/> 2 - BESCHRIJVING: DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND

- Zet de machine onder spanning
- Gebruik de bedieningstoetsen om het menu CODE weer te geven <img alt="lock icon" data-bbox="565 670 585 690"/>
- Voer de toegangscade in
- Gebruik de bedieningstoetsen om het menu ONDERHOUD weer te geven <img alt="wrench icon" data-bbox="620 705 640 725"/>
- Gebruik de bedieningstoetsen om de bijbehorende onderhoudswaarschuwingen opnieuw in te stellen
- Gebruik de bedieningstoetsen om terug te keren naar de WERKPAGINA
- Schakel de spanning van de machine uit

LET OP: <img alt="arrow icon" data-bbox="155 770 175 785"/> 2 - BESCHRIJVING: DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND: MENUNAVIGATIE

## ➔ 1 250H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 250 WERKUREN OF 6 MAAND

VOER OOK HET DAGELIJKSE ONDERHOUD UIT.

### CONTROLLEREN

#### *Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels*

⚠ 50H: MAANDELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 BEDRIJFSUREN

### CONTROLLEREN

#### *Aanhaalmoment van de moeren van de wielen*

⚠ 50H: MAANDELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 BEDRIJFSUREN

### CONTROLLEREN

#### *230 V-stopcontact in het platform (OPTIE)*

⚠ 50H: MAANDELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 BEDRIJFSUREN

### CONTROLLEREN

#### *Elektrische generator (OPTIE)*

⚠ 50H: MAANDELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 BEDRIJFSUREN

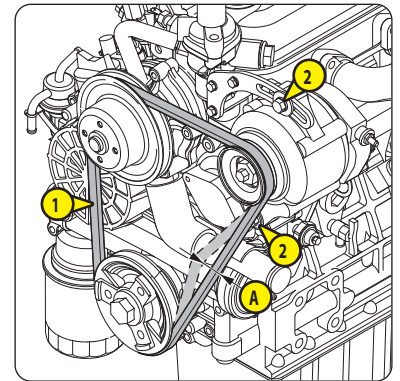
### CONTROLLEREN

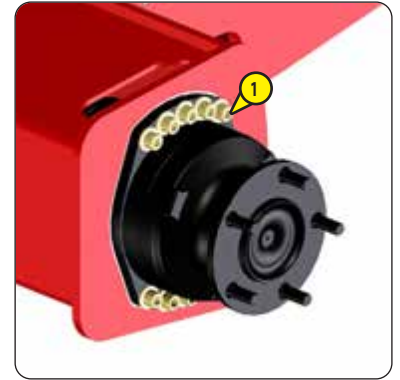
#### *Alternator-/ventilatorriem*

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Bij twijfel over de toestand van de riem, ⚠ 500H: VERVANGEN: ALTERNATOR-/VENTILATORRIEM.*

- Verwijder de chassiskap achter
- Controleer de staat van de riem ①; let vooral op barsten of slijtage
- Controleer de spanning van de riem tussen de riemschijven van de krukas en de alternator:
  - Breng druk aan met de duim = 98 N. De speling A moet tussen de 7 en 9 mm zijn
- Stel indien nodig bij:
  - Draai de schroeven ② los
  - Pas de spanning van de riem aan door de alternator te draaien
  - Draai de schroeven ② vast
- Ga de spanning van de riem opnieuw na
- Breng de achterste chassiskap weer aan





**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De niet-naleving van deze instructie kan een defect van de bevestigingsschroeven veroorzaken en de wielmotoren beschadigen.*

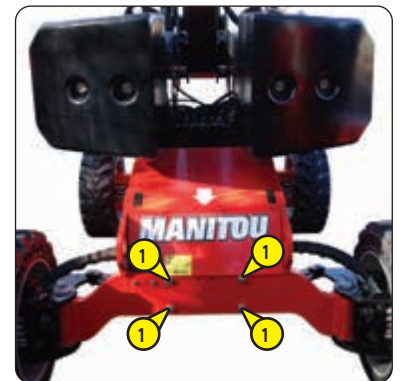
LET OP: controleer achtereenvolgens alle wielmotoren.

- Verwijder een wiel, <math>\triangleleft</math> INCIDENTEEL ONDERHOUD: DE WIELEN VERVANGEN
- Controleer of er geen olie lekt uit de wielmotor
- Als er een lek wordt vastgesteld:
  - Inspecteer de wielmotor en repareer hem indien nodig, <math>\triangleleft</math> REPARATIEHANDLEIDING van de machine
- Controleer het aanhaalkoppel van alle bevestigingsschroeven ①:
  - 85 N.m  $\pm$ 8,5 N.m
- Vervang het wiel, <math>\triangleleft</math> INCIDENTEEL ONDERHOUD: DE WIELEN VERVANGEN
- Herhaal de stappen om alle wielmotoren te controleren

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Niet-naleving van deze instructie kan de machine doen kantelen.*

- Controleer het aanhaalkoppel van alle bevestigingsschroeven ①:
  - 255 N.m  $\pm$ 25,5 N.m



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Raadpleeg de reparatiehandleiding van de machine als het overbelastingsalarm niet juist is gekalibreerd.*

HERINNERING: de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten

- Start de dieselmotor
- Plaats een gelijk verdeelde last van 253 kg in het platform

Resultaat:

- Het overbelastingsalarm moet worden geactiveerd

- Verwijder 23 kg van het platform om een belasting van 230 kg te verkrijgen

Resultaat:

- Het overbelastingsalarm moet stoppen

- Verwijder een deel van de last van het platform


HERINNERING: de dieselmotor is gestart; de machine staat in de TRANSPORT-stand; de bovenwagen en het platform staan in de NEUTRAAL-stand; de slinger is volledig neergelaten.

**INSTELLEN VRIJLOPEND WIEL**

- Voer de vrijloop- en remresetprocedure uit, <img alt="arrow icon" data-bbox="408 123 423 138"/> INCIDENTELE WERKING: DE MACHINE SLEPEN

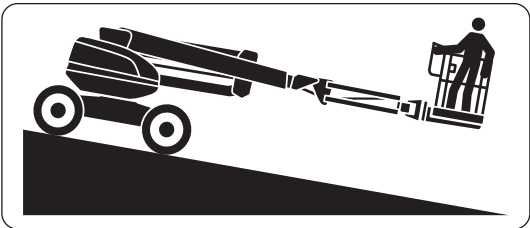
**STOPAFSTAND OP EEN VLAKKE ONDERGROND**

- Plaats een gelijk verdeelde last in het platform:
    - Plaats 230 kg min het gewicht van de operator
  - Betreed het platform
  - Rijd met de machine vooruit, haal de maximumsnelheid en laat de manipulator los om de machine tot stilstand te brengen
- Te verkrijgen resultaten:

	Stopafstand
Stand TRANSPORT: Snelheid HAAS 	1400 mm ±300 mm
Stand WERK: Snelheid WERKPOSITIE	200 mm ±50 mm

**CONTROLE VAN HET REMGEDRAG OP EEN HELLING**

- Zet de machine in TRANSPORTstand
- Hef de slingerarm in horizontale stand
- Selecteer de snelheid HELLING 
- Rijd traag met de machine vooruit recht een helling van 25% (14°) op, met het platform onderaan de helling
- Rem de machine op de helling
- De dieselmotor afzetten



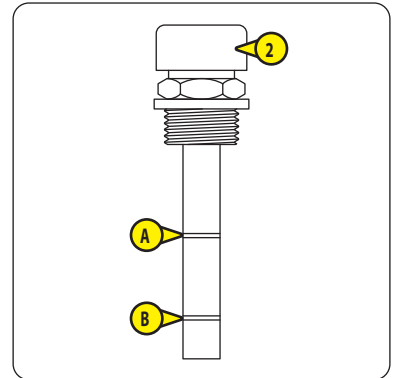
Resultaat:

- Er mag geen terugslag van de hoogwerker worden vastgesteld na een minuut
- Start de dieselmotor
- Rijd met de machine de helling af naar een horizontale ondergrond
- Laat de slingerarm volledig neer
- Verlaat het platform
- Verwijder een deel van de last van het platform
- Schakel de spanning van de machine uit

## CONTROLLEREN

### Oliepeil van de rotatiemotor van de bovenwagen

- Open de linkerkap van de bovenwagen
- Controleer of er geen olie lekt uit de rotatiemotor van de bovenwagen ①
- Verwijder de vuldop ②
- Reinig de peilstok op de vuldop met een schone doek en steek hem terug
- Verwijder de vuldop. Het peil is OK als de olie zich tussen de 2 markeringen A en B bevindt
- Indien het niveau laag is, voegt u olie toe tot het correcte niveau is bereikt,  
◀ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Plaats de vuldop terug
- Sluit de linkerkap van de bovenwagen



## CONTROLLEREN

### Noodbediening

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*In het geval van storing is het verboden om de machine te gebruiken.*

- Controleer of de noodbedieningen naar behoren werken ▶ 2 - BESCHRIJVING: REDDINGSPROCEDURE

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het reinigen van het brandstoffilter.*

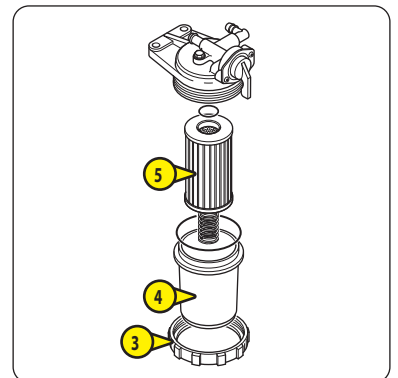
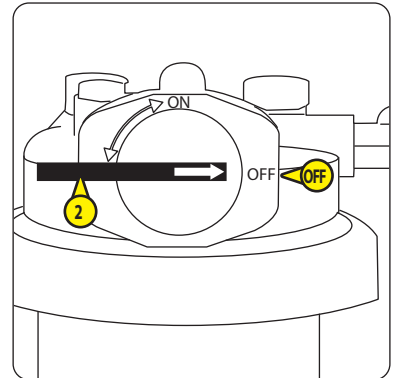
*De dieselmotor moet uitgeschakeld en koud zijn.*

*Risico op brandstoflekkage (systeem onder druk).*

*De machine nooit gebruiken zonder patroon voor het brandstoffilter of als dat laatste beschadigd is. Bij twijfel over de toestand ervan, <math>\leq 500u</math>: VERVANGEN: filterelement brandstof.*


LET OP: de machine is uitgeschakeld en de motor is koud.

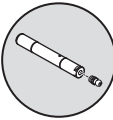

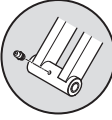

- Verwijder de chassiskap links
- Reinig de buitenkant van het brandstoffilter ① met een schone doek
- Draai de kraan ② in de positie OFF
- Draai de vasthoudring ③ los
- Verwijder de tank ④ en het brandstoffilterelement ⑤ ; reinig ze met schone brandstof, <math>\leq</math> SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Controleer de toestand ervan
- Controleer de toestand van de brandstofslangen en de vastklembeugels
- Breng het nieuwe filterelement brandstof, de tank en de vasthoudring aan
- Het voedingssysteem van de brandstof doorblazen, <math>\leq</math> INCIDENTEEL ONDERHOUD
- Plaats de rechter chassiskap terug

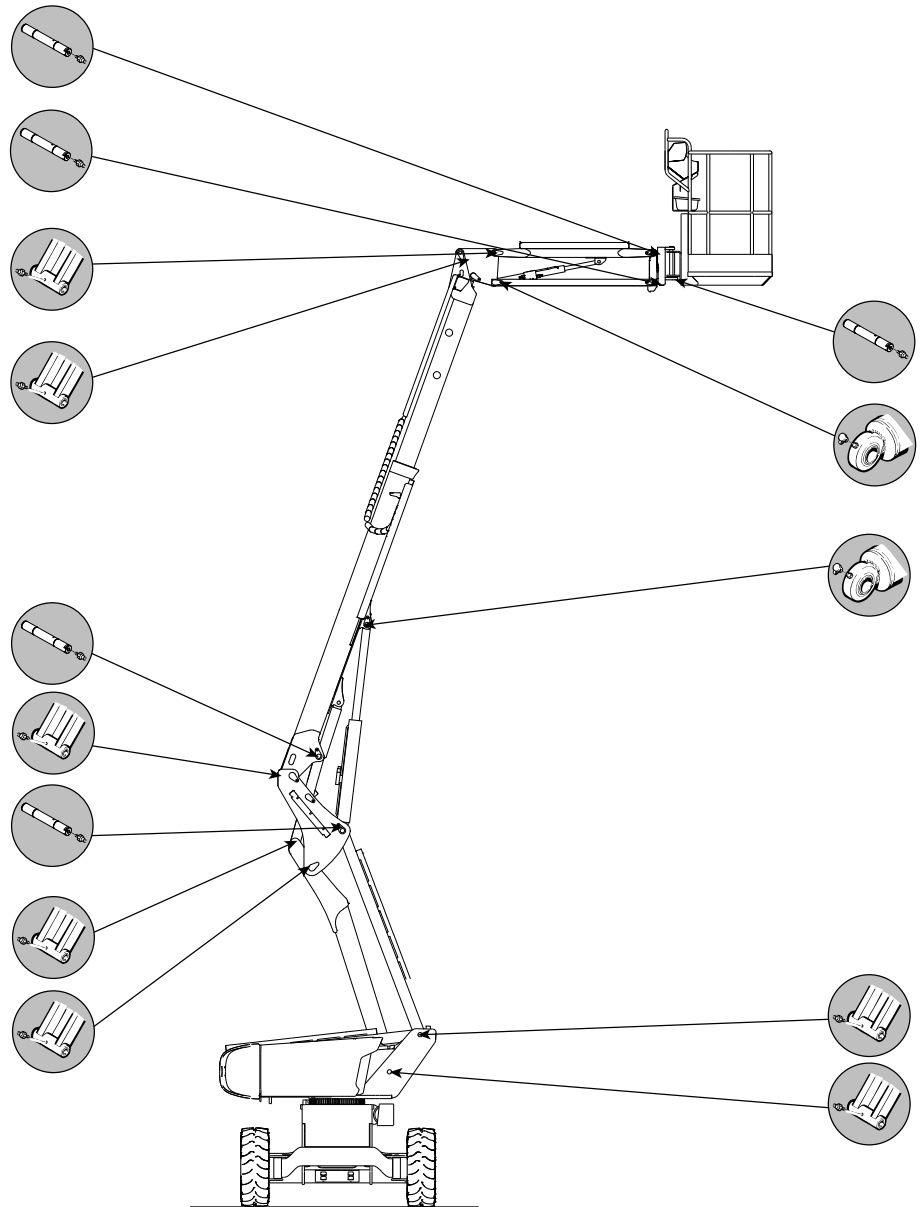


**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*- Beveilig de geheven armen en geheven slinger altijd met behulp van een gepaste hijsinrichting.*

- Start de dieselmotor
- Maak de juiste hoofd- en nevenarm-, pendel- en plateau- en pendelbewegingen om bij de verschillende smeernippels te komen; zet de opgeheven arm en opgeheven pendel vast met een geschikte hefinrichting
- Verwijder de doppen van de smeerverbindingsstukken
- Injecteer smeervet in elk smeerverbindingsstuk,  SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Plaats de doppen van de smeerverbindingsstukken terug
- Laat het platform/de slingerarm naar boven/onder hellen tot het platform horizontaal is. Zet de hoofd/secundaire arm en de slingerarm geheel naar onder
- Schakel de spanning van de machine uit

LEGENDA	
<b>AS</b>	
	
<b>NAAF</b>	
	
<b>VIJZELRING</b>	
	



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Smeer de uitschuifbare arm vaker als de machine in een stoffige omgeving werkt.*

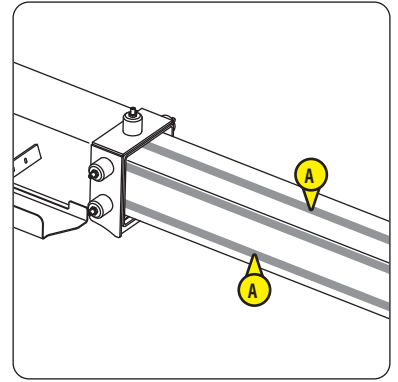
- Start de dieselmotor
- Hef de slingerarm licht
- Schuif de uitschuifbare arm volledig uit

LET OP: zorg ervoor dat het platform de grond niet raakt; breng de slinger zo nodig weer omhoog.

- Controleer de glijvlakken **A** van de glijders:
  - De vlakken moeten glad en corrosievrij zijn
- Smeer de uitschuifbare arm indien nodig, **<** SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF

LET OP: Trek de uitschuifbare arm enkele malen in en uit om het vet te verdelen; verwijder het overtollige vet met een schone doek.

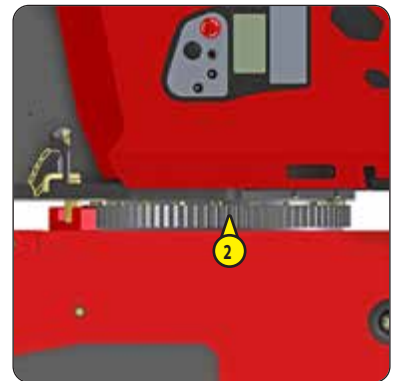
- Trek de uitschuifbare arm volledig in
- Laat de slingerarm volledig neer
- Schakel de spanning van de machine uit



**SMEREN**

**Tandkrans**

- Open de linker- en rechterkap van de bovenwagen
- Verwijder de doppen van de 2 smeerverbindingsstukken **1** van de tandkrans
- Injecteer smeervet in de smeerverbindingsstukken, **<** SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Start de dieselmotor
- Draai de bovenwagen 90° naar links of naar rechts en injecteer opnieuw smeervet
- Plaats de doppen van de smeerverbindingsstukken terug
- Sluit de motorkappen rechts en links van de toren.
- Smeer de vertanding van de tandkrans in **2**, **<** SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Draai de bovenwagen volledig rond om het vet te verdelen
- Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie
- Schakel de spanning van de machine uit



**OP NUL ZETTEN**

**Onderhoudswaarschuwing**

**<** 50H: OP NUL ZETTEN: ONDERHOUDSWAARSCHUWING.

## 🔄 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

VOER OOK HET DAGELIJKS EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 250 BEDRIJFSUREN UIT.

### CONTROLLEREN

Hellingsensor (vanaf machine MAN00000K01079391)

#### ⚠️ BELANGRIJK ⚠️

*Niet-naleving van deze instructie kan de machine doen kantelen.*

*De machine moet in de transportstand staan met de bovenwagen en het platform in de neutrale positie en met de slingerarm volledig neergelaten.*

- Start de dieselmotor.
- Plaats de machine op een effen oppervlak.
- Ga naar het menu "kalibratie hellingshoek" in het weergavescherm op de grond.
- Controleer of de weergegeven waarde  $0^\circ \pm 0,3^\circ$  is.
- Als de waarde zich binnen deze tolerantie bevindt: ga terug naar de werkpagina.
- Als de waarde buiten deze tolerantie valt: raadpleeg de reparatiehandleiding van de machine om de hellingsensor te kalibreren.
- Schakel de spanning van de machine uit.

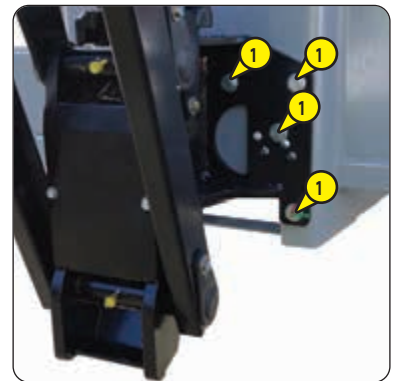
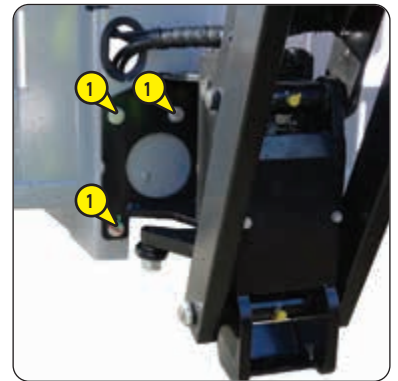
### CONTROLLEREN

#### Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het platform

#### ⚠️ BELANGRIJK ⚠️

*Niet-naleving van deze instructie kan het platform doen vallen.*

- Controleer het aanhaalkoppel van alle bevestigingsschroeven ①:
  - $76,5 \text{ N.m} \pm 7 \text{ N.m}$



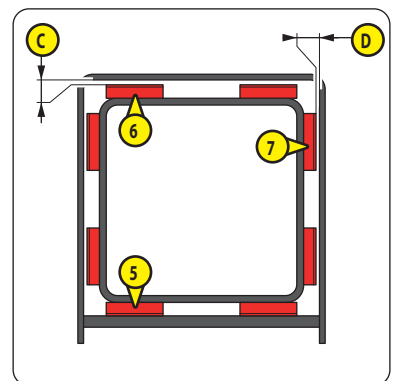
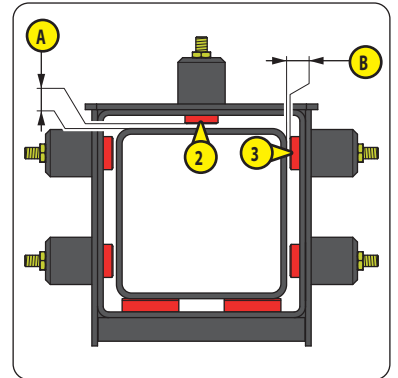
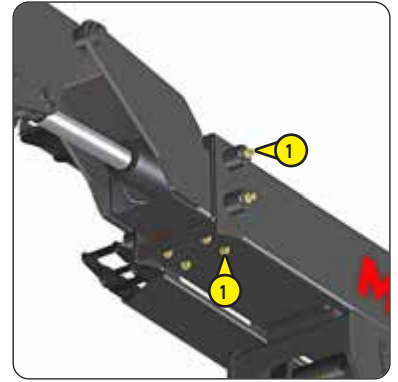
**⚠ BELANGRIJK ⚠**

Aanbevolen wordt om de stutting van de uitschuifbare arm aan te passen als de speling groter is dan de maximale waarden, < REPARATIEHANDLEIDING.

- Controleer het aanhaalmoment op alle moeren ①:
  - 69 N.m ±6,9 N.m
- Start de dieselmotor
- Hef de slingerarm licht
- Schuif de uitschuifbare arm gedurende 1 seconde uit
- Controleer de speling tussen de glijders en de uitschuifbare arm:
  - ① (bovenste glijders ②) zou tussen 1 mm en 1,5 mm moeten zijn
  - ② (laterale glijders ③) zou aan elke kant tussen 0,5 mm en 0,75 mm moeten zijn
- Schuif de uitschuifbare arm volledig uit

LET OP: zorg ervoor dat het platform de grond niet raakt; breng de slinger zo nodig weer omhoog

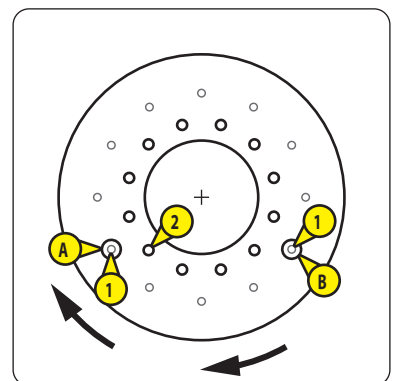
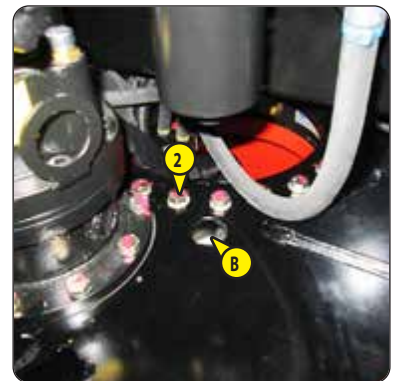
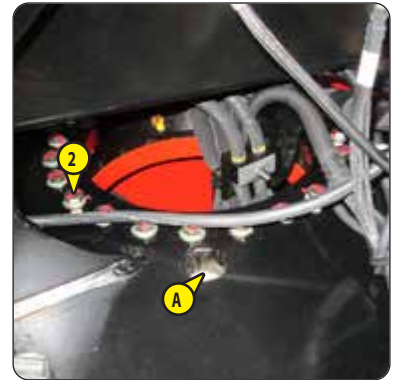
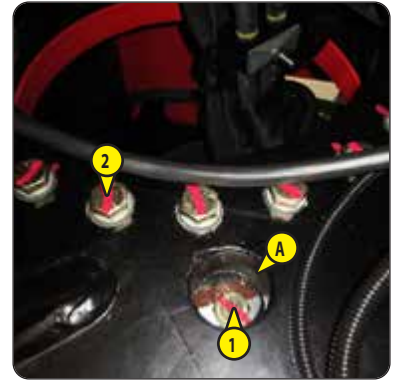
- Controleer de spelingen ③ en ④ opnieuw
- Trek de uitschuifbare arm volledig in
- Laat de slingerarm volledig neer
- Verwijder de kap ⑤
- Hef de hoofd/secundaire arm licht
- Plaats verschillende pallets onder het platform
- Laat de hoofd/secundaire arm traag neer tot de glijders ⑥ in contact komen met de hoofd/secundaire arm
- Controleer de spelingen tussen de glijders en de hoofd/secundaire arm:
  - ③ (bovenste glijders ⑥) zou tussen 1 mm en 1,5 mm moeten zijn
  - ④ (laterale glijders ⑦) zou aan elke kant tussen 0,5 mm en 0,75 mm moeten zijn
- Hef de hoofd/secundaire arm licht
- Verwijder de pallets
- Laat de hoofd/secundaire arm volledig neer
- Schakel de spanning van de machine uit
- Plaats de kap ⑤ terug



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Niet-naleving van deze instructie kan de machine doen kantelen.  
Beveilig de verhoogde secundaire arm altijd met een geschikte hijsinrichting.*

- Open de rechterkap van de bovenwagen
- Lokaliseer de punctie **A**
- Open de linkerkap van de bovenwagen
- Lokaliseer de punctie **B**
- Start de dieselmotor
- Draai de bovenwagen om de puncties **A** en **B** uit te lijnen met 2 bevestigingsschroeven **1**
- Controleer het aanhaalkoppel van de eerste 2 bevestigingsschroeven **1**:
  - 117 N.m ±11,7 N.m
- Draai de bovenwagen om de puncties uit te lijnen **A** en **B** met 2 volgende bevestigingsschroeven **1** om hun aanhaalmoment te controleren
- Herhaal de stappen tot het aanhaalkoppel van alle bevestigingsschroeven **1** gecontroleerd is
- Controleer het aanhaalkoppel van de bevestigingsschroeven **2**:
  - 117 N.m ±11,7 N.m
- Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie
- Schakel de spanning van de machine uit



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Niet-naleven van deze instructie kan tot onbedoelde bewegingen van de bovenwagen leiden.  
Beveilig de verhoogde secundaire arm altijd met een geschikte hijsinrichting.*

- HERINNERING: de linker en rechter bovenwagenkappen zijn open.
- Controleer het aanhaalkoppel van alle bevestigingsschroeven **1**:
    - 96 N.m ±9,6 N.m



## CONTROLLEREN

### Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het tegengewicht

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Niet-naleving van deze instructie kan de machine doen kantelen.  
Beveilig de verhoogde secundaire arm altijd met een geschikte hijsinrichting.*

HERINNERING: de linker en rechter bovenwagenkappen zijn open.

- Controleer het aanhaalkoppel van alle bevestigingsschroeven ①:
  - 300 N.m ±30 N.m



## CONTROLLEREN

### Hydraulische slangen

#### **⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Gebruik altijd een stuk papier of karton om lekken van hydraulische olie op te sporen.  
Vervang alle hydraulische slangen die beschadigd zijn.*

HERINNERING: de linker en rechter bovenwagenkappen zijn open.

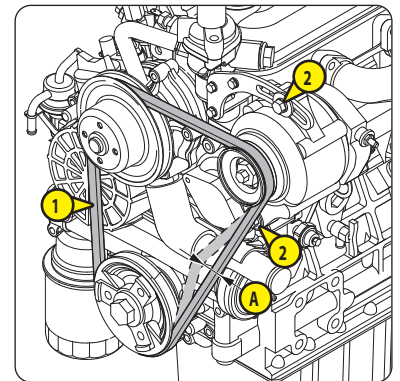
- Open de rechterkap van het chassis
- Verwijder de chassiskap links
- Verwijder de chassiskappen vooraan en achteraan
- Controleer de toestand van alle hydraulische slangen en ga na of er geen lekken zijn

## VERVANGEN

### Alternator-/ventilatorriem

HERINNERING: linker en rechter bovenwagenkap zijn open; rechter chassisdeksel is open; linker, voorste en achterste chassisdeksels zijn verwijderd.

- Vervang de riem ①, **⚠ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN:**
  - Draai de schroeven ② los
  - Verwijder de gebruikte riem door de alternator te draaien
  - Breng de nieuwe riem aan
  - Draai de schroeven ② vast
- Controleer de spanning van de riem tussen de riemschijven van de krukas en de alternator:
  - Breng druk aan met de duim = 98 N. De speling **A** moet tussen de 7 en 9 mm zijn
- Stel indien nodig bij:
  - Draai de schroeven ② los
  - Pas de spanning van de riem aan door de alternator te draaien
  - Draai de schroeven ② vast
- Ga de spanning van de riem opnieuw na



## VERVANGEN

### Filterelement brandstof (voorfilter)

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het vervangen van het brandstofvoorfilter.*

HERINNERING: linker en rechter bovenwagenkap zijn open; rechter chassisdeksel is open; linker, voorste en achterste chassisdeksels zijn verwijderd.

- Lokaliseer het brandstoffilterelement (voorfilter) ① en zet er een druiptank onder
- Vervang het filterelement brandstof (voorfilter), <img alt="arrow pointing left" data-bbox="105 155 115 165"/> FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN:
  - Verwijder het gebruikte filterelement (voorfilter) brandstof
  - Controleer de toestand van de brandstofslangen en de vastklembeugels
  - Monteer het nieuwe brandstoffilterelement (voorfilter); zorg ervoor dat de slangklemmen op hun plaats zitten

LET OP: respecteer de montagerichting van het brandstofvoorfilter die door een pijl wordt aangegeven.



## VERVANGEN

### Filterelement brandstof

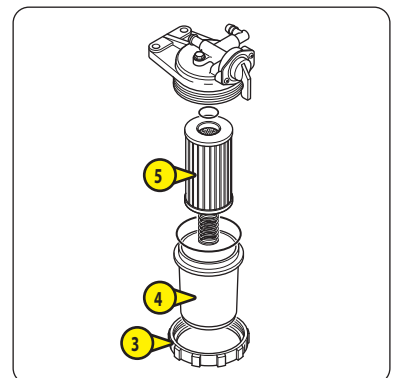
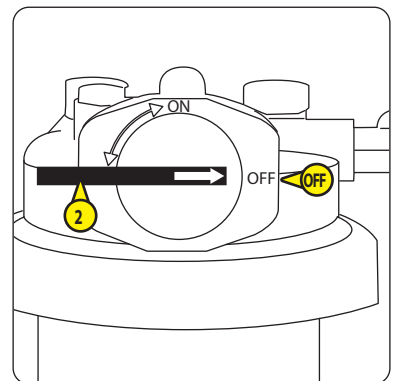
#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het vervangen van het patroon van het brandstoffilter.*

*De machine nooit gebruiken zonder patroon voor het brandstoffilter of als dat laatste beschadigd is.*

HERINNERING: linker en rechter bovenwagenkap zijn open; rechter chassisdeksel is open; linker, voorste en achterste chassisdeksels zijn verwijderd.

- Reinig de buitenkant van het brandstoffilter ① met een schone doek
- Draai de kraan ② in de positie OFF
- Vervang het filterelement brandstof ⑤, <img alt="arrow pointing left" data-bbox="105 525 115 535"/> FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN:
  - Draai de vasthoudring ③ los
  - Verwijder de tank ④ en het gebruikte filterelement brandstof
  - Reinig de tank met schone brandstof, <img alt="arrow pointing left" data-bbox="105 570 115 580"/> SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
  - Controleer de toestand ervan
  - Breng het nieuwe filterelement brandstof, de tank en de vasthoudring aan
- Controleer de toestand van de brandstofslangen en de vastklembeugels
- Het voedingsysteem van de brandstof doorblazen, <img alt="arrow pointing left" data-bbox="105 625 115 635"/> INCIDENTEEL ONDERHOUD



## VERVANGEN

## Oliefilter dieselmotor

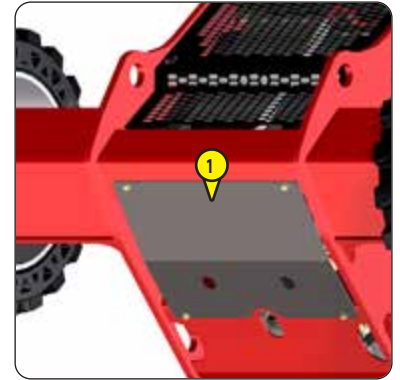
### VERVANGEN

### Oliefilter dieselmotor

HERINNERING: linker en rechter bovenwagenkap zijn open; rechter chassisdeksel is open; linker, voorste en achterste chassisdeksels zijn verwijderd.

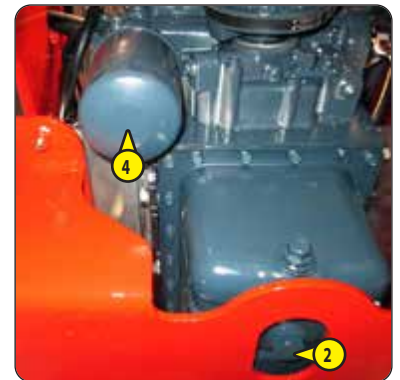
#### OLIE AFTAPPEN

- Verwijder de chassiskap vooraan ①
- Start de dieselmotor
- Laat de dieselmotor 5 minuten draaien
- Schakel de spanning van de machine uit
- Lokaliseer de aftapdop ② en zet er een druiptak onder
- Verwijder de aftapdop en de vuldop ③
- Wacht tot het motorcarter volledig leeg is



#### HET OLIEFILTER VAN DE DIESELMOTOR VERVANGEN

- Plaats een druiptak onder het oliefilter van de dieselmotor ④
- Vervang het oliefilter dieselmotor, <math>\triangleleft</math> FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN:
  - Schroef het gebruikte dieseloliefilterelement los
  - Smeer de pakking van het nieuwe oliefilter verbrandingsmotor met schone dieselmotorolie, <math>\triangleleft</math> SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
  - Draai het nieuwe oliefilter dieselmotor met de hand vast en haal driekwartslag aan met een oliefiltersleutel



#### DE DIESELMOTOR VULLEN

- Reinig de omtrek van de aftapopening met een schone doek
- Plaats de aftapdop terug
- Vul de dieselmotor met nieuwe verbrandingsmotorolie, <math>\triangleleft</math> SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Wacht 5 minuten tot de olie wegloopt in het dieselmotorcarter
- Plaats de vuldop terug
- Controleer het oliepeil van de dieselmotor, <math>\triangleleft</math> DAGELIJKS ONDERHOUD: CONTROLEER HET OLIEPEIL VAN DE DIESELMOTOR
- Start de dieselmotor
- Laat de dieselmotor 5 minuten draaien
- Controleer of er geen lekkages zijn
- Schakel de spanning van de machine uit
- Wacht 5 minuten tot de olie wegloopt in het dieselmotorcarter
- Controleer het oliepeil van de dieselmotor opnieuw. Tank indien nodig bij. <math>\triangleleft</math> DAGELIJKS ONDERHOUD: CONTROLEER HET OLIEPEIL VAN DE DIESELMOTOR
- Breng de chassiskap ① weer aan



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Gebruik de mand nooit met een beschadigde luchtfilterbehuizing. Bij twijfel over de toestand ervan, laat u het vervangen.*

*De machine nooit gebruiken zonder het filterelement buitenlucht of als het beschadigd is.*

*De machine nooit gebruiken zonder het filterelement binnenlucht of als het beschadigd is. Bij twijfel over de toestand ervan, <math>\triangleleft</math> 1000H: VERVANGEN: FILTERELEMENT BINNENLUCHT.*

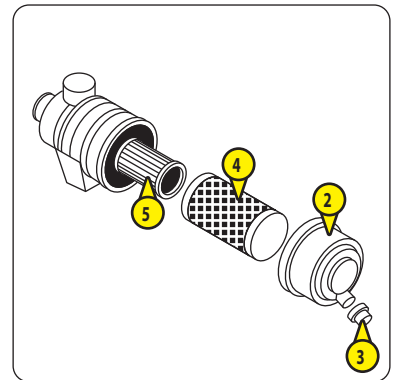
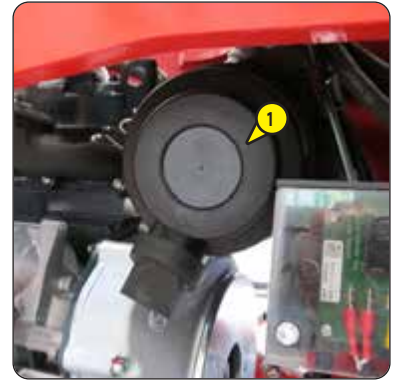
*Bij twijfel over de toestand van de luchtaanvoerleiding, de slang voor de uitgang van de luchtaanzuiging en de vastklembeugels, <math>\triangleleft</math> 1000H: VERVANGEN: LUCHTAANVOERLEIDING EN SLANG UITGANG LUCHTAANZUIGING.*

HERINNERING: linker en rechter bovenwagenkap zijn open; rechter chassisdeksel is open; linker, voorste en achterste chassisdeksels zijn verwijderd.

- Reinig de buitenkant van het luchtfilterhuis **1** met een schone en licht bevochtigde doek
- Ontgrendel en verwijder het deksel van het luchtfilterhuis **2**
- Reinig de binnenkant van het deksel van het luchtfilterhuis met een schone en licht bevochtigde doek
- Verwijder het ventiel **3** en reinig het
- Controleer de toestand van het ventiel en vervang het als het beschadigd is
- Breng het ventiel weer aan
- Verwijder het gebruikte filterelement binnenlucht **4** door er voorzichtig aan te trekken om verspreiding van stof te voorkomen

LET OP: niet op het midden van het filterelement buitenlucht duwen.

- Controleer de toestand van het filterelement binnenlucht **5** zonder het te verwijderen
  - Controleer de toestand van het luchtfilterhuis, van de luchtaanvoerleiding, van de slang voor de uitgang van de luchtaanzuiging en de vastklembeugels
  - Vervang het filterelement buitenlucht **4**, <math>\triangleleft</math> FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN:
    - Reinig de pakking van het nieuwe filterelement binnenlucht met een schone doek
    - Plaats het filterelement buitenlucht door het voorzichtig op zijn plaats te duwen
- LET OP: niet op het midden van het filterelement buitenlucht duwen.
- Breng het deksel van het luchtfilterhuis **2** weer aan, met het ventiel **3** naar onder en de markering "TOP" naar boven



## VERVANGEN

### Olie draaimotor bovenwagen

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het is aanbevolen om de olie ietwat op te warmen voordat ze afgetapt wordt.*

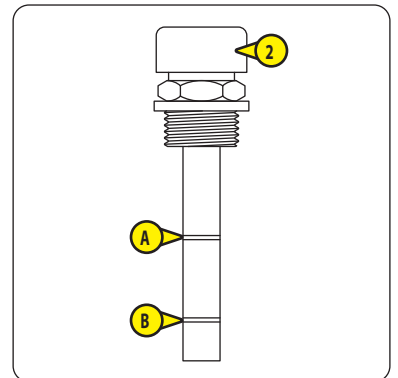
HERINNERING: linker en rechter bovenwagenkap zijn open; rechter chassisdeksel is open; linker, voorste en achterste chassisdeksels zijn verwijderd.

#### OLIE AFTAPPEN

- Plaats een druiptbak onder de aftapdop ①
- Verwijder de aftapdop en de vuldop ②
- Wacht tot het motorcarter volledig leeg is

#### DE ROTATIEMOTOR VAN DE BOVENWAGEN VULLEN

- Reinig de omtrek van de aftapopening met een schone doek
- Plaats de aftapdop terug
- Vul de draaimotor van de bovenwagen met nieuwe olie, ⚡ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Reinig de peilstok op de vuldop met een schone doek en steek hem terug
- Verwijder de vuldop. Het peil is OK als de olie zich tussen de 2 markeringen A en B bevindt
- Indien het niveau laag is, voegt u olie toe tot het correcte niveau is bereikt, ⚡ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Plaats de vuldop terug



## VERVANGEN

### Filterelement hydraulische druk

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*De machine nooit gebruiken zonder het filterelement hydraulische druk of als het beschadigd is.*

HERINNERING: linker en rechter bovenwagenkap zijn open; rechter chassisdeksel is open; linker, voorste en achterste chassisdeksels zijn verwijderd.

- Reinig de buitenkant van de hydraulische drukfilter ① met een schone doek
- Plaats er een druiptbak onder
- Vervang het filterelement hydraulische druk ②, ⚡ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN:
  - Draai de kuip van het hydraulische drukfilter los
  - Verwijder het gebruikte filterelement hydraulische druk
  - Plaats het nieuwe filterelement hydraulische druk
  - Zet de kuip van de nieuwe hydraulische drukfilter opnieuw op zijn plaats
- Start de dieselmotor
- De hoofd/secundaire arm en de slingerarm gedurende enkele minuten heffen/neerlaten
- Laat de hoofd/secundaire arm en de slingerarm volledig zakken
- Controleer of er geen lekkages zijn
- Schakel de spanning van de machine uit
- Sluit de motorkappen rechts en links van de toren.
- Sluit de rechterkap van het chassis
- Plaats de chassiskappen vooraan en achteraan terug

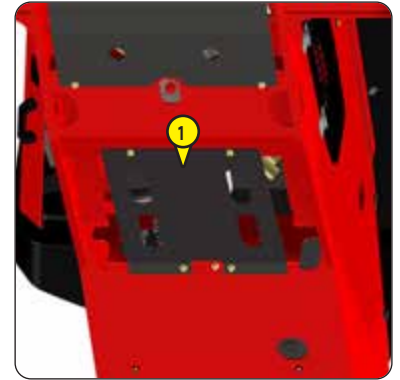


**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*De machine nooit gebruiken zonder het filterelement hydrostatische transmissie of als het beschadigd is.*

HERINNERING: de achterste chassiskap werd verwijderd.

- Verwijder de chassiskap vooraan ①
- Reinig de buitenkant van het filter hydrostatische overbrenging ② met een schone doek
- Plaats er een druiptank onder
- Vervang het filterelement hydrostatische transmissie ③, <math>\triangleleft</math> FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN:
  - Draai de kuip van het filter hydrostatische overbrenging los
  - Verwijder het gebruikte filterelement hydrostatische transmissie
  - Plaats het nieuwe filterelement hydrostatische transmissie
  - Zet de kuip van het nieuwe filter hydrostatische overbrenging opnieuw op zijn plaats
- Start de dieselmotor
- Rijd met de machine naar voor en naar achter gedurende enkele minuten
- Controleer of er geen lekkages zijn
- Breng de chassiskap ① weer aan
- Plaats de rechter chassiskap terug
- Controleer het hydraulische oliepeil, <math>\triangleleft</math> DAGELIJKS ONDERHOUD: CONTROLEER HET HYDRAULISCH OLIEPEIL
- Schakel de spanning van de machine uit



**OP NUL ZETTEN**

**Onderhoudswaarschuwing**

<math>\triangleleft</math> 50H: OP NUL ZETTEN: ONDERHOUDSWAARSCHUWING.

## ➔ 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

VOER OOK HET DAGELIJKS EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 250 BEDRIJFSUREN EN DE 500 BEDRIJFSUREN UIT.

### REINIGEN

#### Brandstofreservoir

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het reinigen van het brandstofreservoir.*

- Open de rechterkap van de bovenwagen
- Lokaliseer de aftapdop ① en zet er een druiptank onder
- Verwijder de aftapdop en de reservoirdop ②
- Wacht tot het reservoir volledig leeg is
- Spoel het reservoir met 10 l schone brandstof, ⚠ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF
- Reinig de omtrek van de aftapopening met een schone doek
- Plaats de aftapdop terug
- Vul het reservoir volledig met propere brandstof, ⚠ DAGELIJKS ONDERHOUD: CONTROLEER HET PEIL VAN DE BRANDSTOF
- Plaats de tankdop terug
- Het voedingssysteem van de brandstof doorblazen, ⚠ INCIDENTEEL ONDERHOUD
- Sluit de rechterkap van de bovenwagen



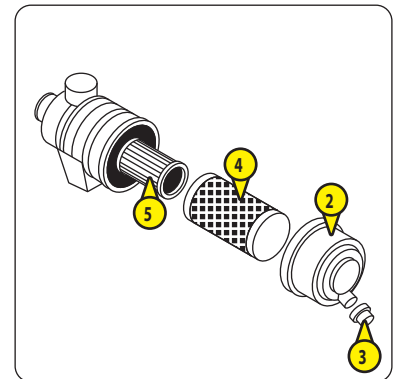
### VERVANGEN

#### Filterelement binnenlucht

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*De machine nooit gebruiken zonder het filterelement binnenlucht of als het beschadigd is.*

- Verwijder de chassiskap achter
- Open de rechterkap van het chassis
- Voer de instructies uit zoals beschreven in 500H: VERVANGEN FILTERELEMENT BUITENLUCHT en vervangen filterelement binnenlucht ⑤, ⚠ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN:
  - Verwijder het gebruikte filterelement binnenlucht door er voorzichtig aan te trekken om verspreiding van stof te voorkomen
  - Blokkeer de uitgang van het luchtfilterhuis met een schone doek
  - Reinig de binnenkant van het luchtfilterhuis met een schone en licht bevochtigde doek
  - Haal de doek uit de uitgang van het luchtfilterhuis
  - Reinig de afdichting van het nieuwe filterelement binnenlucht met een schone doek
  - Breng het nieuwe filterelement binnenlucht aan door er zachtjes op te duwen  
LET OP: niet op het midden van het filterelement binnenlucht duwen.



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Wacht tot de dieselmotor is afgekoeld als hij onlangs heeft gedraaid.  
De dop van de radiator niet verwijderen voordat de dieselmotor volledig is afgekoeld.*

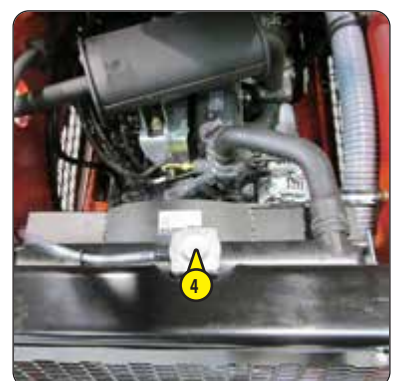
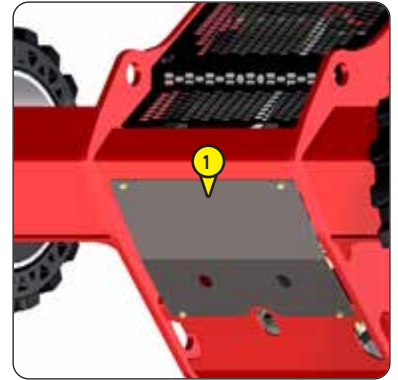
HERINNERING: de rechter chassiskap is open en de achterste chassiskap is verwijderd

**AFLATEN KOELVLOEISTOF**

- Verwijder de chassiskap vooraan ①
- Lokaliseer de aftapdop ② onder de radiator voor de koelvloeistof en zet er een druiptank onder
- Zoek de aftapkraan ③ bij de koelvloeistofradiator
- Open de aftapkraan ③
- Verwijder de aftapdop ② en de radiatordop ④
- Wacht tot het koelcircuit volledig leeg is

**HET KOELCIRCUIT VULLEN**

- Sluit de aftapkraan
- Reinig de omtrek van de aftapopening met een schone doek
- Plaats de aftapdop terug
- Vul het koelsysteem met nieuwe koelvloeistof, ⚠SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF; het peil is correct wanneer de koelvloeistof de bovenkant van de vulopening bereikt
- Plaats de dop van de radiator terug
- Start de dieselmotor
- Laat die gedurende 5 minuten draaien
- Controleer of er geen lekkages zijn
- Schakel de spanning van de machine uit
- Wacht tot de dieselmotor is afgekoeld
- Verwijder de radiatordop
- Controleer het peil van de koelvloeistof en vul indien nodig bij
- Plaats de dop van de radiator terug
- Breng de chassiskap ① weer aan
- Sluit de rechterkap van het chassis
- Breng de achterste chassiskap weer aan



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Het is aanbevolen om de olie ietwat op te warmen voordat ze afgetapt wordt.*

*Er kan een niveauverschil van 10 mm tot 20 mm zijn tussen warme en koude olie. Aangeraden wordt om het peil opnieuw te controleren wanneer de hydraulische olie warm is.*

*Reinig de oliefles vooraleer olie toe te voegen in de hydraulische olietank.*

*Gebruik een propere trechter om olie toe te voegen in de hydraulische olietank.*

**OLIE AFTAPPEN**

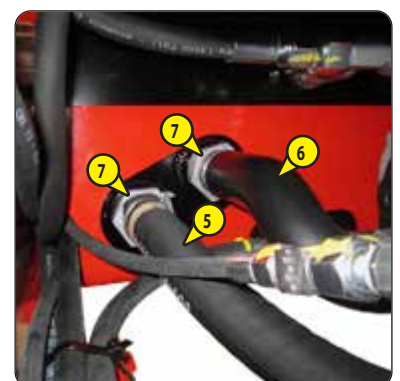
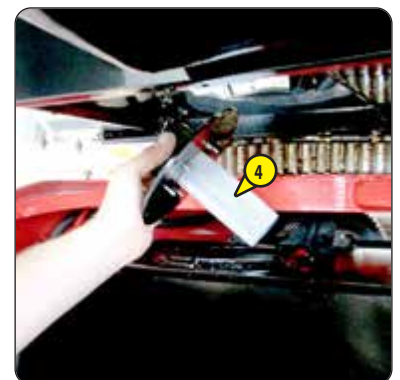
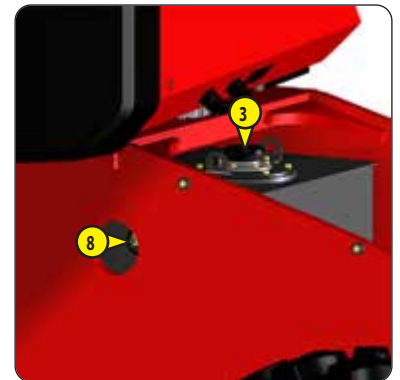
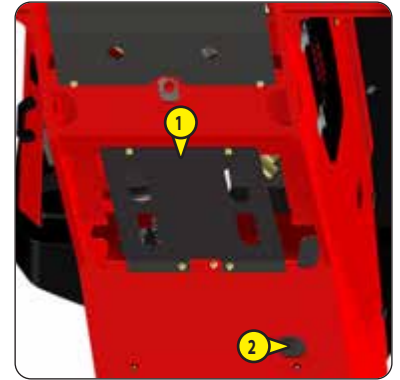
- Start de dieselmotor
- Draai de bovenwagen 90° links of naar rechts
- Schakel de spanning van de machine uit
- Verwijder de chassiskap voor
- Verwijder de chassiskap vooraan ①
- Lokaliseer de aftapdop ② onder het brandstofreservoir en zet er een druiptank onder
- Verwijder de aftapdop en de reservoirdop ③
- Wacht tot het reservoir volledig leeg is

**HET VULFILTER EN DE ZUIGKORF REINIGEN**

- Verwijder het vulfilter ④
- Reinig de vulfilter met perslucht, van buiten naar binnen:
  - Maximale druk = 3 bar
  - Minimale afstand = 30 mm
- Controleer de staat ervan en vervang indien nodig <math>\triangleleft</math> FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN
- Plaats het vulfilter terug
- Lokaliseer de aftapdoppen ⑤ en ⑥ en zet er een druiptank onder
- Verwijder de hydraulische slangen en zuigkorven ⑦
- Reinig de zuigkorven met perslucht, van binnen naar buiten:
  - Maximale druk = 3 bar
  - Minimale afstand = 30 mm
- Controleer de staat ervan; vervang ze indien nodig, <math>\triangleleft</math> FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN
- Plaats de zuigkorven en de hydraulische slangen terug

**DE HYDRAULISCHE OLIE TANK VULLEN**

- Plaats de aftapdop terug
- Vul de tank met nieuwe hydraulische olie, <math>\triangleleft</math> SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF; het peil is correct wanneer de olie het rode punt op de peilindicator bereikt ⑧
- Plaats de tankdop terug
- Start de dieselmotor
- Gebruik de bedieningen van de hoogwerker gedurende 10 minuten
- Controleer of er geen lekkages zijn
- Zet de machine in TRANSPORTstand
- De bovenwagen en het platform in de NEUTRALE positie zetten
- Laat de slingerarm volledig neer.
- Het hydraulische oliepeil is OK als de olie het rode punt op de peilindicator bereikt
- Indien nodig hydraulische olie bijvullen
- Breng de chassiskap ① weer aan
- Plaats de chassiskap voor terug
- Schakel de spanning van de machine uit



**CONTROLLEREN** *Silentblocc van de dieselmotor \**

---

**CONTROLLEREN** *Toerentallen van de dieselmotor \**

---

**CONTROLLEREN** *Speling van de kleppen\**

---

**CONTROLLEREN** *Injectiepomp\**

---

**CONTROLLEREN** *Brandstofinjectie*

---

**CONTROLLEREN** *Druk van het circuit van de hydrostatische transmissie\**

---

**CONTROLLEREN** *Speling van de tandkrans\**

---

**CONTROLLEREN** *Snelheid van de hydraulische bewegingen\**

---

**CONTROLLEREN** *Staat van de cilinders\**

---

**CONTROLLEREN** *Staat van de elektriciteitskabels\**

---

**OP NUL ZETTEN** *Onderhoudswaarschuwing*

---

⚠ 50H: OP NUL ZETTEN: ONDERHOUDSWAARSCHUWING.

*\* Raadpleeg uw dealer.*

## ➔ ④ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

VOER OOK HET DAGELIJKS EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 250 BEDRIJFSUREN, DE 500 BEDRIJFSUREN EN DE 1000 BEDRIJFSUREN UIT.

<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Radiatoren van koelvloeistof en olie*</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Waterpomp en thermostaat*</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Alternator en starter*</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Druk van de hydraulische circuits*</b>
<b>CONTROLLEREN</b>	<b>Debietten van de hydraulische circuits*</b>
<b>REINIGEN</b>	<b>Hydraulische olietank*</b>
<b>VERVANGEN</b>	<b>Luchtaanvoerleiding en slang uitgang luchtaanzuiging*</b>
<b>VERVANGEN</b>	<b>Koelvloeistofslangen en -klemmen radiator</b>
<b>VERVANGEN</b>	<b>Rubber waterslangen*</b>
<b>VERVANGEN</b>	<b>Injectieleidingen, brandstofslangen en vastklembeugels*</b>
<b>OP NUL ZETTEN</b>	<b>Onderhoudswaarschuwing</b>

⏪ 50H: OP NUL ZETTEN: ONDERHOUDSWAARSCHUWING.

*\* Raadpleeg uw dealer.*



### VERVANGEN

### Wielen

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

⚠ 2 - **BESCHRIJVING: KENMERKEN en raadpleeg de geldende stickers voor meer informatie over het totale gewicht van de machine en de wielbelasting.**

*Tijdens het tillen van de machine met een mechanische of hydraulische krik:*

- Gebruik altijd een gepaste krik om de machine op te krikken.
- Zorg ervoor dat de 2 wielen tegenover de opgetilde zijde gestut zijn.
- Plaats de krik nabij het te verwijderen wiel.
- Gebruik altijd geschikte verticale stutten om de opgekrikte machine te beveiligen.

#### ⚠ BELANGRIJK ⚠

*Massa van een wiel = 96 kg*

LET OP: Wij raden u aan een hydraulische krik van MANITOU referentie 505507 en de veiligheidsstut van MANITOU referentie 554772 te gebruiken.

- Draai de moeren van de wielen een beetje los
- Krik de machine op
- Verwijder de wielmoeren en het wiel
- Plaats het nieuwe wiel
- Zet de wielmoeren terug op hun plaats en haal ze een beetje aan met een sleutel
- Laat de machine op de grond neer
- Haal de wielmoeren aan, ⚠ 50H: CONTROLEREN: AANDRAAIMOMENT VAN DE WIELMOEREN.



### VERVANGEN

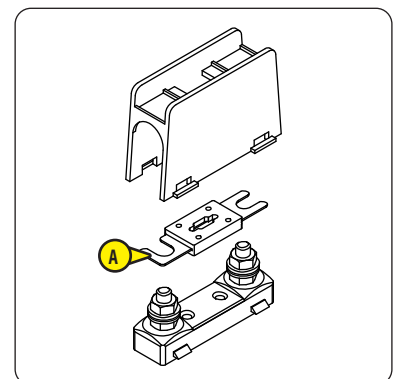
### Zekeringen/relais

#### HOOFDZEKERINGSKAST

- Verwijder de chassiskap voor
- Lokaliseer de hoofdzekeringkast ①
- Verwijder de kap van de hoofdzekeringkast
- Vervang de zekering:

Ⓐ Hoofdstroomvoorziening	Zekering 250 A
--------------------------	----------------

- Plaats de kap van de hoofdzekeringkast terug
- Plaats de chassiskap voor terug

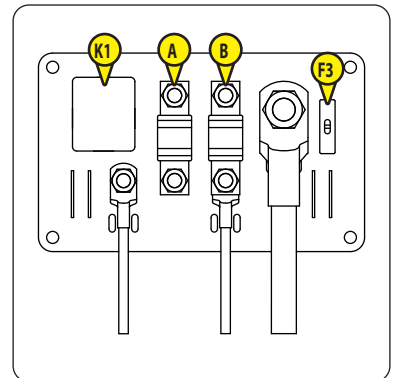


### KAST MET ZEKERINGEN/RELAIS MOTOR

- Open de rechterkap van het chassis
- Lokaliseer de kast met zekeringen/relais motor **2**
- Verwijder de kap van de kast met zekeringen/relais
- Vervang de juiste zekering/relais

<b>A</b>	Voorverwarming dieselmotor	Zekering 60 A
<b>B</b>	Bedieningspaneel op de grond	Zekering 60 A
<b>F3</b>	Startonderbrekersysteem verbrandingsmotor (OPTIE)	Zekering 1 A
<b>K1</b>	Voorverwarming motor	Relais 12 V 40 A

- Plaats de kap van de kast met zekeringen/relais motor terug
- Sluit de rechterkap van het chassis

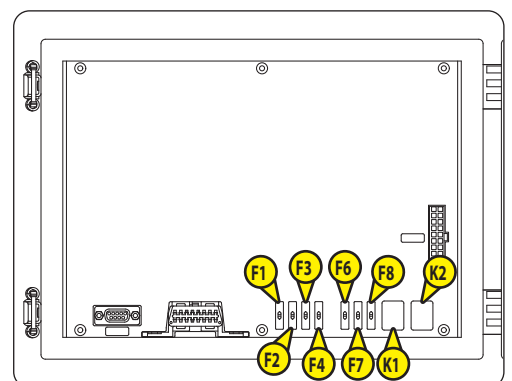
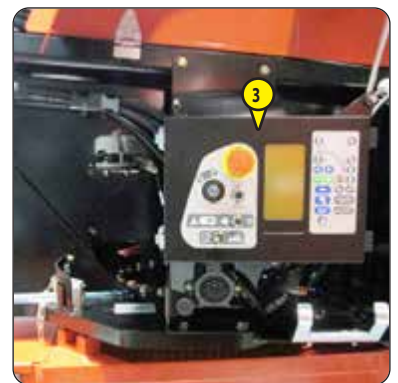


### ZEKERINGEN/RELAIS VAN HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND

- Open de rechterkap van de bovenwagen
- Ontgrendel en open het bedieningspaneel op de grond **3**
- Vervang de juiste zekering/relais

<b>F1</b>	Startknop dieselmotor	Zekering 5 A
<b>F2</b>	Display en toetsen van het bedieningspaneel op de grond	Zekering 5 A
<b>F3</b>	Display en bedieningspaneel in het platform	Zekering 5 A
<b>F4</b>	Elektrische voeding werklicht (OPTIE)	Zekering 5 A
<b>F6</b>	Display	Zekering 5 A
<b>F7</b>	Contactsluiter met sleutel	Zekering 10 A
<b>F8</b>	Elektrische voeding voorverwarming dieselmotor	Zekering 30 A
<b>K1</b>	Antistartsysteem motor (OPTIE)	Relais 12 V 35 A
<b>K2</b>	Stop motor	Relais 12 V 35 A

- Sluit het bedieningspaneel op de grond
- Sluit de rechterkap van de bovenwagen



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

*Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het ontluichten van het voedingssysteem brandstof.*

*Het voedingscircuit van de brandstof steeds ontluichten als:*

- *Het brandstofreservoir leeg gemaakt werd en opnieuw gevuld werd.*
- *Er werd een brandstoftekort vastgesteld en het brandstofreservoir werd gevuld.*
- *Een component van het brandstoftoevoersysteem werd gereinigd of vervangen.*

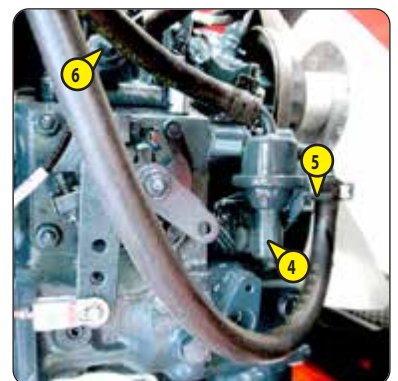
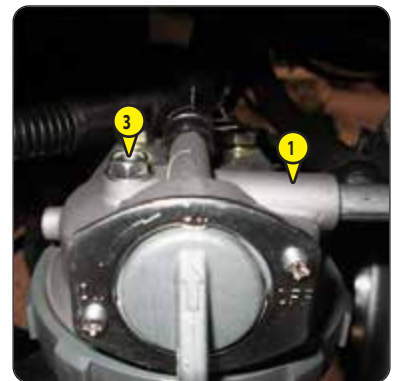
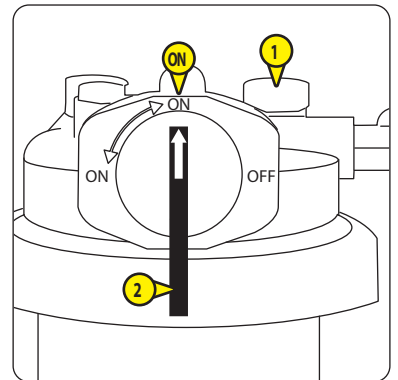
*Als de motor onregelmatig draait of stilvalt na het ontluichten van het voedingssysteem brandstof, controleer dan de staat van het hele voedingssysteem brandstof.*

**HET BRANDSTOFFILTER ONTLUCHTEN**

- Verwijder de chassiskap links
- Plaats een druiptank onder de brandstoffilter ①.
- Draai de kraan ② in de positie ON
- Draai de aftapschroef los ③
- Lokaliseer de brandstofpomp ④
- Zet de handpomp ⑤ in gang tot de brandstof uit de aftapschroef loopt
- Blijf pompen en draai de aftapschroef vast

**INJECTIEPOMP ONTLUCHTEN**

- Lokaliseer de aftapschroef ⑥ en zet er een druiptank onder
- Draai de aftapschroef los
- Zet de handpomp ⑤ in gang tot de brandstof uit de aftapschroef loopt
- Blijf pompen en draai de aftapschroef vast
- Start de dieselmotor
- Laat die gedurende 5 minuten draaien
- Controleer of er geen lekkages zijn
- Schakel de spanning van de machine uit
- Plaats de rechter chassiskap terug





## TREKKEN

## Machine

### ⚠ BELANGRIJK ⚠

Het slepen van de machine is verboden.

De machine moet in transportstand getrokken worden; het is verboden om de machine in werkstand te trekken,

⚠ 2 - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.

Gebruik altijd een geschikte lier om de machine te takelen.

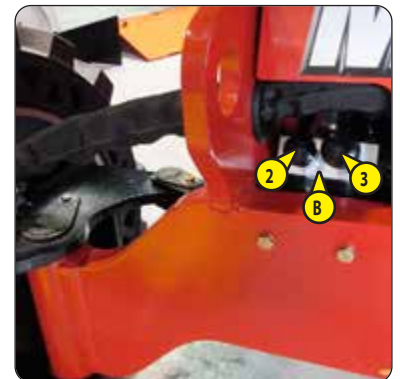
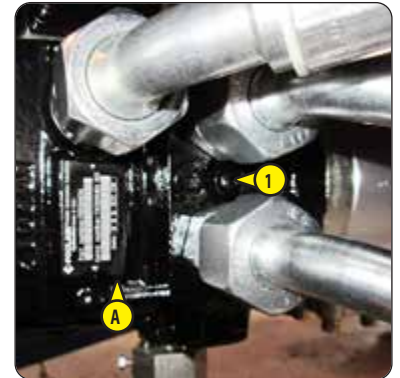
Voordat de remmen losgemaakt worden:

- Moet de machine op een effen oppervlak staan.

- Moeten de wielen gestut zijn.

Het platform moet leeg zijn tijdens het trekken van de machine.

LET OP: ⚠ 2 - BESCHRIJVING: STICKERS: PROCEDURE VOOR VRIJWIELEN EN TREKKEN **D**  
en PROCEDURE VOOR VRIJWIELEN EN TREKKEN - HYDROSTATISCHE POMP **C**.



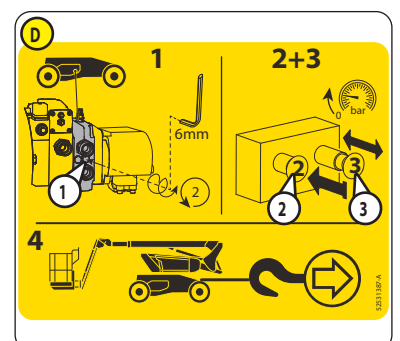
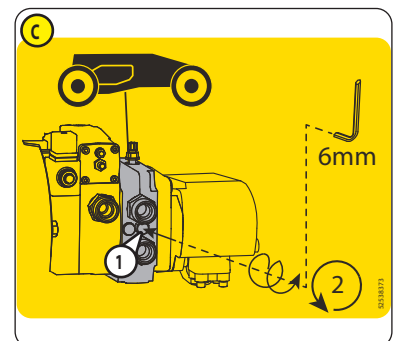
### IN VRIJLOPEND WIEL ZETTEN EN LIEREN

- Bevestig de lier aan de bevestigingspunten van de machine, ⚠ 2 - BESCHRIJVING: STICKERS: BEVESTIGINGSPUNT
- Leid het hydrostatische circuit af:
  - Open de rechterkap van het chassis
  - Lokaliseer de hydrostatische pomp **A** en de schroef **1** tussen de twee slangen
  - Draai de schroef **1** met 2 slagen linksom los met een inbussleutel
  - Sluit de rechterkap van het chassis
- De remmen losmaken:
  - Zoek de remlichter **B** aan de voorkant van de machine
  - Druk op de knop **2** en houd deze ingedrukt
  - Druk op de **3** pompknop en trek er verschillende keren aan tot de **2** knop ingedrukt blijft
- Controleer of de weg vrij is van ieder obstakel
- Verwijder de wielstutten
- Trek de machine zachtjes
- Stut de wielen wanneer de machine zich in de gewenste positie bevindt

### REMMEN WEER IN WERKING STELLEN

- Druk op de knop **2**
- Start het hydrostatische systeem opnieuw op:
  - Open de rechterkap van het chassis
  - Draai de schroef **1** met 2 slagen met de klok mee vast met een inbussleutel
  - Sluit de rechterkap van het chassis
- Koppel de lier los en verwijder de wielstutten
- De remmen testen:
  - Start de dieselmotor
  - Rijd over een korte afstand voor-/achterwaarts met de machine en rem

Resultaat: de remmen moeten goed werken
- Schakel de spanning van de machine uit



**⚠ BELANGRIJK ⚠**

Het oppervlak van de start-/bestemmingszone moet stevig, effen en regelmatig zijn.

Als de start-/bestemmingszone een transportvoertuig is:

- Moet het transportvoertuig op een stevig en effen oppervlak geparkeerd staan.
- Moeten de wielen van het transportvoertuig gestut zijn.

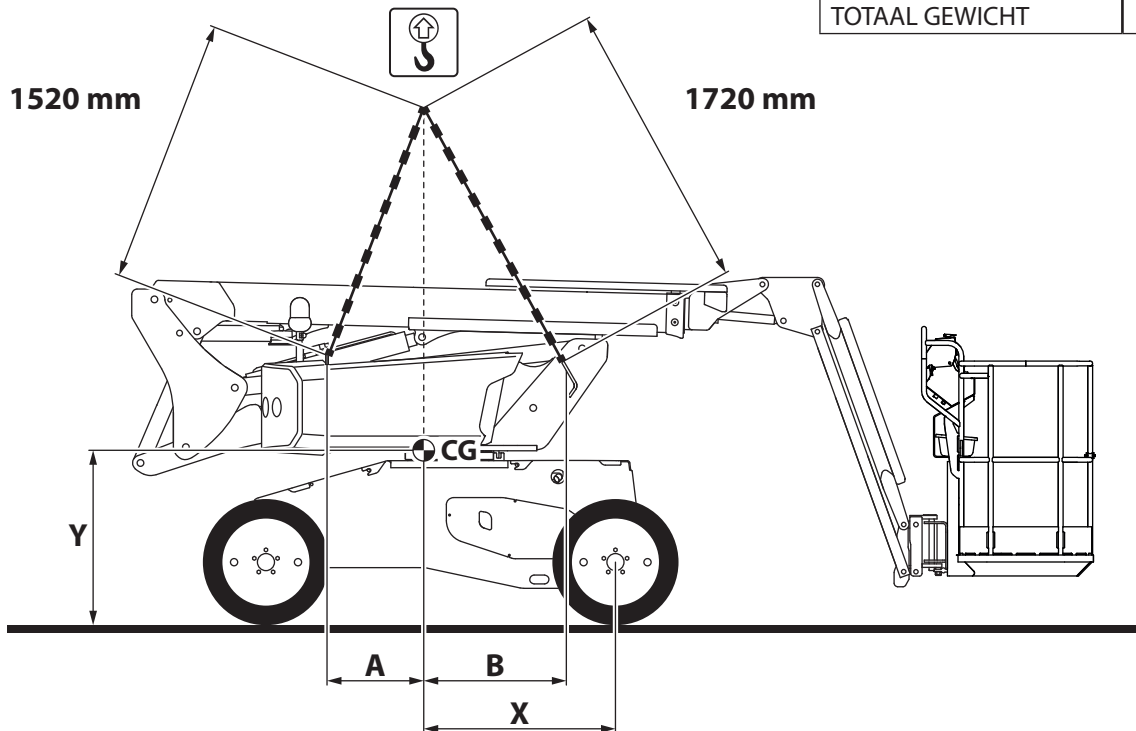
Controleer of de hijsstropen sterk genoeg zijn om de massa van de machine te dragen.




Controleer of het hijsvermogen van de kraan voldoende is om de massa van de machine te dragen.

De bovenwagen moet vergrendeld zijn voordat de machine geheven wordt. ⚠ 2-BESCHRIJVING: VEILIGHEIDSBESTANDELEN: VERGRENDELPEN VAN DE BOVENWAGEN.

De kappen moeten gesloten en vergrendeld zijn (indien van toepassing) tijdens het hijsen van de machine.

CG = ZWAARTEPUNT	
X	1095 mm
Y	985 mm
A	560 mm
B	897 mm
TOTAAL GEWICHT	4150 kg



- Baken een grote veiligheidszone af rond de machine.
- Start de dieselmotor.
- De machine moet zich in transportstand bevinden, het platform moet in neutrale positie staan,  GEBRUIK VAN DE MACHINE: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.
- Laat de slingerarm volledig neer.
- Zorg ervoor dat de bovenwagen vergrendeld is,  2 - BESCHRIJVING: VEILIGHEIDSBESTANDDELEN: VERGRENDELPEN VAN DE BOVENWAGEN
- Schakel de spanning van de machine uit. Verwijder de sleutel.
- Bevestig de hefstropen aan de 4 hefspunten op de machine,  2 - BESCHRIJVING: STICKERS: HEFPUNT
- Bevestig de hijsstropen op 1 punt van de lasthaak van de kraan.
- Hef de lasthaak van de kraan traag totdat de hijsstropen licht gespannen zijn.
- Verstel de hijsstropen indien nodig om schade te voorkomen en om de machine effen te houden.
- Houd iedereen uit de buurt van de veiligheidszone.
- Hijs de machine traag omhoog en verplaats ze naar de bestemmingszone.
- Laat de machine traag neer tot de 4 wielen in contact komen met het landingsoppervlak.
- Laat de lasthaak van de kraan zakken tot de hijsstropen niet langer gespannen zijn.
- Verwijder de hijsstropen.

LET OP:  2 - BESCHRIJVING: STICKERS: HEFFEN